# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 论利润(an Essay On Profits) 000001

2. 论利润(an Essay On Profits) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 论利润(An Essay on Profits)
# 第1/2页

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n]['prɑ:fɪts]
**An Essay on Profits**
一个 散文 在 利润

论利润

[baɪ]['deɪvɪd] Ricardo1815
**by David Ricardo1815**
经过 大卫 Ricardo1815

作者：David Ricardo1815

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ;
**An Essay on the Influence of a low Price of Corn on the Profits of Stock ;**
一个 散文 在 这 影响 的 一个 低的 价格 的 玉米 在 这 利润 的 库存 ;

论玉米价格低迷对股票利润的影响；

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌɪnɪks'pi:dɪənsi] [ʌv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑ:n] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] : [wɪð; wɪθ] [ ri'ma:ks ] [ɑ:n]['mɪstər]
**shewing the Inexpediency of Restrictions on Importation : With Remarks on Mr**
显示 这 不便 的 限制 在 输入 : 和 评论 在 先生
['mælθəs] - [tu:] [læst] [ prbli'keiʃnz ] :
**Malthus ' Two Last Publications :**
马尔萨斯 - 二 最后的 出版物 :

论证限制进口的不合理性：并评述马尔萨斯先生的最后两部著作：

" [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [rent] ;
**" An Inquiry into the Nature and Progress of Rent ;**
" 一个 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 ;

《对租金的性质和发展进行调查》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ ris'triktiŋ ] [ðə; ði]
**" and " The Grounds of an Opinion on the Policy of restricting the**
" 和 " 这 理由 的 一个 观点 在 这 政策 的 限制 这
[ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [kɔ:rn]
**Importation of Foreign Corn**
输入 的 外国的 玉米

以及“关于限制进口外国玉米政策的意见理由”

" [baɪ]['deɪvɪd][rɪ'kɑ:rdoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] .
**" By David Ricardo , Esq .**
" 经过 大卫 里卡多 , 先生 .

“作者：David Ricardo，法学博士

['lʌndən] :
**London :**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] , -
**Printed for John Murray , Albemarle Street , 1815**
打印 为了 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , -

由约翰·默里印刷，地址：阿尔伯马尔街，1815年

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

| In | treating | on | the | subject | of | the | profits | of | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 治疗 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 利润 | 的 | 首都 | , |

在论述资本利润这一主题时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [prɪŋkpəlz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv]

| it | is | necessary | to | consider | the | princples | which | regulate | the | rise | and | fall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 考虑 | 这 | 原则 | 哪个 | 调节 | 这 | 上升 | 和 | 落下 | 的 |

[rent] ;

| rent | ; |
|---|---|
| 租 | ; |

有必要考虑调节租金涨跌的原则；

[æz; əz] [rent] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃən]

| as | rent | and | profits | , | it | will | be | seen | , | have | a | very | intimate | connexion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 租 | 和 | 利润 | , | 它 | 将要 | 是 | 已见 | , | 有 | 一个 | 非常 | 亲密的 | 连接 |

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| with | each | other | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 其他 | . |

可以看出，租金和利润之间有着非常密切的联系。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [rent] [ɑːr; ər] ['briːfli] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

| The | principles | which | regulate | rent | are | briefly | stated | in | the | following | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 哪个 | 调节 | 租 | 是 | 简要地 | 声明 | 在 | 这 | 下列的 | 页面 | , |

以下几页简要阐述了规范租金的原则：

[ænd; ənd] ['dɪfər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'griː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fʊli] [ænd; ənd]

| and | differ | in | a | very | slight | degree | from | those | which | have | been | so | fully | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不同 | 在 | 一个 | 非常 | 轻微 | 程度 | 从 | 那些 | 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 完全 | 和 |

[soʊ]['eɪbli] [dɪ'veləpt] [baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['eksələnt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| so | ably | developed | by | Mr | Malthus | in | his | late | excellent | publication | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 能够 | 发达 | 经过 | 先生 | 马尔萨斯 | 在 | 他的 | 晚的 | 出色的 | 发布 | , |

与马尔萨斯先生在其近期出版的优秀著作中充分而出色地阐述的观点相比，这些观点略有不同。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] .

| to | which | I | am | very | much | indebted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 我 | 是 | 非常 | 很多 | 负债累累 | . |

我对此感激不尽。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['prɑːfɪt]

| The | consideration | of | those | principles | , | together | with | those | which | regulate | the | profit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考虑 | 的 | 那些 | 原则 | , | 一起 | 和 | 那些 | 哪个 | 调节 | 这 | 利润 |

[ʌv; əv] [stɑːk] ,

| of | stock | , |
|---|---|---|
| 的 | 库存 | , |

对这些原则的考量，连同那些规范股票利润的原则，

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn]

| have | convinced | me | of | the | policy | of | leaving | the | importation | of | corn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 确信 | 我 | 的 | 这 | 政策 | 的 | 离开 | 这 | 输入 | 的 | 玉米 |

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [baɪ] [lɔː] .

| unrestricted | by | law | . |
|---|---|---|---|
| 不受限制的 | 经过 | 法律 | . |

他们让我确信应该允许玉米进口不受法律限制。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][set] [fɔːrθ] [ɪn][ ɑːl ]['mɪstər] [mælθəs] [ prbli'keiʃnz ] ,

| From | the | general | principle | set | forth | in | al | Mr | Malthus's | publications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 一般的 | 原则 | 放 | 前进 | 在 | al | 先生 | 马尔萨斯 | 出版物 | , |

从马尔萨斯先生所有著作中阐述的一般原则来看，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [welθ]
I am persuaded that he holds the same opinion as far as profit and wealth
我 是 被说服 那 他 持有 这 相同的 观点 作为 远的 作为 利润 和 财富
[ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] ;
are concerned with the question ;
是 担心的 和 这 问题 ;

我相信，就利润和财富而言，他在这个问题上也持有同样的观点；

- - [bʌt; bət] , ['vjuːɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,
- - but , viewing , as he does ,
- - 但 , 观看 , 作为 他 做 ,

——但是，以他的视角来看，

[ðə; ði]['deɪndʒər][æz; əz]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ʌv; əv] [ di'pendiŋ ] [ɑːn] ['fɔːrən] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n]
the danger as formidable of depending on foreign supply for a large portion
这 危险 作为 强大 的 取决于 在 外国的 供应 为了 一个 大的 部分
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,
of our food ,
的 我们的 食物 ,

依赖外国供应大部分食品的危险同样巨大。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][waɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .
he considers it wise , on the whole , to restrict importation .
他 考虑 它 明智的 , 在 这 所有的 , 到 限制 输入 .

他认为，总体而言，限制进口是明智之举。

[nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [fɪrz] ,
Not participating with him in those fears ,
不是 参与 和 他 在 那些 恐惧 ,

没有和他一起陷入那些恐惧之中，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ 'estimeitiŋ ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn][æt; ət][ə; eɪ]
and perhaps estimating the advantages of a cheap price of corn at a
和 也许 估算 这 优势 的 一个 便宜的 价格 的 玉米 在 一个
['haɪər] ['væljuː] ,
higher value ,
更高 价值 ,

或许是在高价位上评估玉米价格低廉的优势，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'kluːʒ(ə)n] .
I have come to a different conclusion .
我 有 来 到 一个 不同的 结论 .

我的结论则不同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] ['ɝːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [læst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , - - " [graʊndz] [ʌv; əv][æn; ən]
Some of the objections urged in his last publication , - - " Grounds of an
一些 的 这 反对意见 敦促 在 他的 最后的 发布 , - - " 理由 的 一个
[ə'pɪnjən] ,
Opinion ,
观点 ,

他在上一篇出版物《意见的理由》中提出的一些反对意见，

" & [siː] . [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ænsər] ;
" & c . I have endeavoured to answer ;
" & c . 我 有 努力 到 回答 ;

等等。我已经尽力回答了；

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['deɪndʒər][hiː; hi] [ˌæpri'hendz] ,
they appear to me unconnected with the political danger he apprehends ,
他们 出现 到 我 未连接 和 这 政治的 危险 他 逮捕 ,

在我看来，它们与他所担忧的政治危险无关。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

| and | to | be | inconsistent | with | the | general | doctrines | of | the | advantages | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 不一致 | 和 | 这 | 一般的 | 教义 | 的 | 这 | 优势 | 的 |

[ə; eɪ] [friː] [treɪd] ,

| a | free | trade | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 贸易 | , |

而且这与自由贸易优势的一般原则相矛盾，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [soʊ]['eɪbli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

| which | he | has | himself | , | by | his | writings | , | so | ably | contributed | to | establish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 他自己 | , | 经过 | 他的 | 著作 | , | 所以 | 能够 | 贡献 | 到 | 建立 | . |

他本人通过自己的著作，为确立这一点做出了卓越的贡献。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] , & [siː] .

| ON | THE | INFLUENCE | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 影响 | , | & | c | . |

关于影响等等。

['mɪstər] ['mælθəs] ['veri] [kə'rektli] [ di'fainz ] ,

| Mr | Malthus | very | correctly | defines | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 非常 | 正确 | 定义 | , |

马尔萨斯先生的定义非常准确，

" [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs]

| " | the | rent | of | land | to | be | that | portion | of | the | value | of | the | whole | produce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 租 | 的 | 土地 | 到 | 是 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 所有的 | 生产 |

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] ,

| which | remains | to | the | owner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 遗迹 | 到 | 这 | 所有者 | , |

“土地租金应为土地所有者所享有的全部产出价值的一部分，

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] , [hæv; həv] [bɪn]

| after | all | the | outgoings | belonging | to | its | cultivation | , | of | whatever | kind | , | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | 这 | 支出 | 属于 | 到 | 它是 | 栽培 | , | 的 | 任何 | 种类 | , | 有 | 到过 |

[peɪd] ,

| paid | , |
|---|---|
| 有薪酬的 | , |

在支付了所有与耕作相关的各种开支之后，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ,

| including | the | profits | of | the | capital | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 首都 | 受雇 | , |

包括所用资本的利润，

['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]

| estimated | according | to | the | usual | and | ordinary | rate | of | the | profits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计的 | 根据 | 到 | 这 | 通常 | 和 | 普通的 | 速度 | 的 | 这 | 利润 | 的 |

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

| agricultural | stock | at | the | time | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 库存 | 在 | 这 | 时间 | 存在 | . |

按当时农业股票的通常和正常利润率估算。

" [wen'evər] , [ðen] , [ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

| " | Whenever | , | then | , | the | usual | and | ordinary | rate | of | the | profits | of | agricultural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每当 | , | 然后 | , | 这 | 通常 | 和 | 普通的 | 速度 | 的 | 这 | 利润 | 的 | 农业 |

[stɑːk] ,

| stock | , |
|---|---|
| 库存 | , |

“因此，每当农业股票的利润率达到通常的正常水平时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lænd] ,

| and | all | the | outgoings | belonging | to | the | cultivation | of | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 支出 | 属于 | 到 | 这 | 栽培 | 的 | 土地 | , |

以及与土地耕作相关的全部支出，

[ɑːr; ər] [tə'geðər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] , [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [rent] .

| are | together | equal | to | the | value | of | the | whole | produce | , | there | can | be | no | rent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一起 | 平等的 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 所有的 | 生产 | , | 那里 | 能 | 是 | 不 | 租 | . |

如果所有费用加起来等于全部产品的价值，那么就不存在租金。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] [ɪz] ['oʊnli] ['iːkwəl] [ɪn] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| And | when | the | whole | produce | is | only | equal | in | value | to | the | outgoings | necessary | to | cultivation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 所有的 | 生产 | 是 | 仅有的 | 平等的 | 在 | 价值 | 到 | 这 | 支出 | 必要的 | 到 | 栽培 | , |

当全部产品的价值仅等于种植所需的支出时，

[ðer; ðər] [kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [rent] [nɔːr] ['prɑːfɪt] .

| there | can | neither | be | rent | nor | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 两者都不 | 是 | 租 | 也不 | 利润 | . |

这里既不能有租金，也不能有利润。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɜːrtl] [lænd] ,

| In | the | first | settling | of | a | country | rich | in | fertile | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 安顿 | 的 | 一个 | 国家 | 富有的 | 在 | 沃 | 土地 | , |

在最初有人定居于这片拥有肥沃土地的国家时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [tʃuːziz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | which | may | be | had | by | any | one | who | chooses | to | take | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 可能 | 是 | 有 | 经过 | 任何 | 一 | WHO | 选择 | 到 | 拿 | 它 | , |

任何选择接受的人都可以获得它。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] , ['æftər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,

| the | whole | produce | , | after | deducting | the | outgoings | belonging | to | cultivation | , | will | be | the | profits | of | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 生产 | , | 后 | 扣除 | 这 | 支出 | 属于 | 到 | 栽培 | , | 将要 | 是 | 这 | 利润 | 的 | 首都 | , |

扣除种植成本后，全部产出即为资本利润。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [wət'evər] [fɔːr; fər] [rent] .

| and | will | belong | to | the | owner | of | such | capital | , | without | any | deduction | whatever | for | rent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 属于 | 到 | 这 | 所有者 | 的 | 这样的 | 首都 | , | 没有 | 任何 | 扣除 | 任何 | 为了 | 租 | . |

该资本将归所有者所有，不扣除任何租金。

[ðʌs] ,

| Thus | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[ɪf] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːn] [sʌtʃ] [lænd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

| if | the | capital | employed | by | an | individual | on | such | land | were | of | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 首都 | 受雇 | 经过 | 一个 | 个人 | 在 | 这样的 | 土地 | 是 | 的 | 这 | 价值 | 的 |

[tuː] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] ,

| two | hundred | quarters | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 四分之一 | 的 | 小麦 | , |

如果一个人在这块土地上投入的资本价值相当于两百夸特小麦，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæf] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

| of | which | half | consisted | of | fixed | capital | , | such | as | buildings | , | implements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一半 | 由……组成 | 的 | 固定的 | 首都 | , | 这样的 | 作为 | 建筑物 | , | 实施 | , |

其中一半是固定资本，例如建筑物、工具等。

& [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , - - [ɪf] , ['æftər] [ ri'pleisin ] [ðə; ði] [fɪkst]

| & | c | . | and | the | other | half | of | circulating | capital | , | - | - | if | , | after | replacing | the | fixed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 和 | 这 | 其他 | 一半 | 的 | 循环 | 首都 | , | - | - | 如果 | , | 后 | 替换 | 这 | 固定的 |

[ænd; ənd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

| and | circulating | capital | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 循环 | 首都 | , |

等等，以及流通资本的另一半——如果，在替换固定资本和流通资本之后，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [prə'duːs] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] ,

| the | value | of | the | remaining | produce | were | one | hundred | quarters | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 这 | 其余的 | 生产 | 是 | 一 | 百 | 四分之一 | 的 | 小麦 | , |

剩余农产品的价值为一百夸特小麦，

[ɔːr][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] ,

| or | of | equal | value | with | one | hundred | quarters | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 平等的 | 价值 | 和 | 一 | 百 | 四分之一 | 的 | 小麦 | , |

或等值于一百夸脱小麦，

[ðə; ði] [niːt] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['fɪfti] [pər] [sent] [ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd]

| the | neat | profit | to | the | owner | of | capital | would | be | fifty | per | cent | or | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 整洁的 | 利润 | 到 | 这 | 所有者 | 的 | 首都 | 会 | 是 | 五十 | 每 | 中心 | 或者 | 一 | 百 |

['prɑːfɪt][ɑːn] [tuː] ['hʌndrəd] ['kæpɪt(ə)l] .

| profit | on | two | hundred | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 在 | 二 | 百 | 首都 | . |

资本所有者获得的净利润将是百分之五十，也就是两百元资本的一百元利润。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [duː'reɪʃn] , [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] [maɪt]

| For | a | period | of | some | duration | , | the | profits | of | agricultural | stock | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时期 | 的 | 一些 | 期间 | , | 这 | 利润 | 的 | 农业 | 库存 | 可能 |

[kən'tɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,

| continue | at | the | same | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 这 | 相同的 | 速度 | , |

在一段时间内，农产品股票的利润可能会继续以相同的速度增长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][lænd] ['iːkwəli] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] , [maɪt] [biː; bi] [ə'bʌndənt] ,

| because | land | equally | fertile | , | and | equally | well | situated | , | might | be | abundant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 土地 | 同样地 | 沃 | , | 和 | 同样地 | 出色地 | 位于 | , | 可能 | 是 | 丰富 | , |

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

| and | therefore | , |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

因为同样肥沃、同样优越的土地可能数量众多，因此，

[maɪt] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

| might | be | cultivated | on | the | same | advantageous | terms | , | in | proportion | as | the | capital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 栽培 | 在 | 这 | 相同的 | 有利 | 条款 | , | 在 | 部分 | 作为 | 这 | 首都 |

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

| of | the | first | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第一的 | , |

或许可以按照与第一笔投资成比例的有利条件进行耕耘，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['setləz] [ɔːg'mentɪd] .

| and | subsequent | settlers | augmented | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后的 | 定居者 | 增强 | . |

随后，定居者人数不断增加。

['prɑːfɪts] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ɪn'kriːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd]

| Profits | might | even | increase | , | because | the | population | increasing | , | at | a | more | rapid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 可能 | 甚至 | 增加 | , | 因为 | 这 | 人口 | 增加 | , | 在 | 一个 | 更多的 | 迅速的 |

[reɪt] [ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] ,

| rate | than | capital | , |
|---|---|---|---|
| 速度 | 比 | 首都 | , |

利润甚至可能增加，因为人口增长速度比资本增长速度更快。

['weɪdʒɪz] [maɪt] [fɔːl] ;

| wages | might | fall | ; |
|---|---|---|---|
| 工资 | 可能 | 落下 | ; |

工资可能会下降；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] ['biːɪŋ] ['nesəseri]

| and | instead | of | the | value | of | one | hundred | quarters | of | wheat | being | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 一 | 百 | 四分之一 | 的 | 小麦 | 存在 | 必要的 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

| for | the | circulating | capital | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 循环 | 首都 | , |

流通资本不再需要一百夸特小麦的价值，

['naɪnti] ['oʊnli] [maɪt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] : [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,

| ninety | only | might | be | required | : | in | which | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | 仅有的 | 可能 | 是 | 必需的 | : | 在 | 哪个 | 案件 | , |

可能只需要九十个：在这种情况下，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [wʊd] [raɪz][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['fɪfti] - ['sev(ə)n][pər] [sent] .

| the | profits | of | stock | would | rise | from | fifty | to | fifty | - | seven | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 利润 | 的 | 库存 | 会 | 上升 | 从 | 五十 | 到 | 五十 | - | 七 | 每 | 中心 | . |

股票利润率将从百分之五十上升到百分之五十七。

['prɑːfɪts] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪmp'ruːvmənts] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɔːr]

| Profits | might | also | increase | , | because | improvements | might | take | place | in | agriculture | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 可能 | 还 | 增加 | , | 因为 | 改进 | 可能 | 拿 | 地方 | 在 | 农业 | , | 或者 |

[ɪn][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,

| in | the | implements | of | husbandry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 实施 | 的 | 畜牧业 | , |

利润也可能增加，因为农业或农具可能会得到改进。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [prə'duːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

| which | would | augment | the | produce | with | the | same | cost | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 增强 | 这 | 生产 | 和 | 这 | 相同的 | 成本 | 的 | 生产 | . |

这样可以在生产成本不变的情况下增加产量。

[ɪf] ['weɪdʒɪz][roʊz] , [ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər] ['præktɪst] , ['prɑːfɪts] [wʊd]

| If | wages | rose | , | or | a | worse | system | of | agriculture | were | practised | , | profits | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 工资 | 玫瑰 | , | 或者 | 一个 | 更糟 | 系统 | 的 | 农业 | 是 | 已实践 | , | 利润 | 会 |

[ə'gen] [fɔːl] .

| again | fall | . |
|---|---|---|
| 再次 | 落下 | . |

如果工资上涨，或者农业生产方式变得更差，利润就会再次下降。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] - - [ðeɪ]
**These are circumstances which are more or less at all times in operation - - they**
这些 是 情况 哪个 是 更多的 或者较少的 在 全部 时代 在 手术 - - 他们
[meɪ] [rɪ'tɑːrd] [ɔːr] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [welθ] ,
**may retard or accelerate the natural effects of the progress of wealth ,**
可能 减速 或者 加速 这 自然的 效果 的 这 进步 的 财富 ,

这些情况或多或少始终存在——它们可能会减缓或加速财富增长的自然进程。

[baɪ] ['raɪzɪŋ] [ɔːr] ['laʊərɪŋ] ['prɑːfɪts] - - [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,
**by rising or lowering profits - - by increasing or diminishing the supply of food ,**
经过 上升 或者 降低 利润 - - 经过 增加 或者 减少 这 供应 的 食物 ,

通过提高或降低利润——通过增加或减少粮食供应，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] . ( [wʌn] * )
**with the employment of the same capital on the land . ( 1 * )**
和 这 就业 的 这 相同的 首都 在 这 土地 . ( 1 * )

在土地上投入相同资本的情况下。(1*)

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [sə'poʊz] [ðæt] [noʊ] [ɪmp'ruːvmənts] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,
**We will , however , suppose that no improvements take place in agriculture ,**
我们 将要 , 然而 , 认为 那 不 改进 拿 地方 在 农业 ,

但是，我们将假设农业方面没有任何改进。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [æd'væns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
**and that capital and population advance in the proper proportion , so that the**
和 那 首都 和 人口 进步 在 这 恰当的 部分 , 所以 那 这
['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
**real wages of labour ,**
真实的 工资 的 劳动 ,

并且资本和人口以适当的比例增长，从而使劳动者的实际工资，

[kən'tɪnjuː] ['juːnɪfɔːrmli] [ðə; ði] [seɪm] ;
**continue uniformly the same ;**
继续 均匀地 这 相同的 ;

始终保持不变；

- - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [groʊθ]
**- - that we may know what peculiar effects are to be ascribed to the growth**
- - 那 我们 可能 知道 什么 奇特 效果 是 到 是 归因于 到 这 生长
[ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
**of capital ,**
的 首都 ,

——以便我们能够了解资本增长会产生哪些特殊影响，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr]
**the increase of population , and the extension of cultivation , to the more**
这 增加 的 人口 , 和 这 扩大 的 栽培 , 到 这 更多的
[rɪ'moʊt] , [ænd; ənd] [les] ['fɜːrtl] [lænd] .
**remote , and less fertile land .**
偏僻的 , 和 较少的 沃 土地 .

人口增长，耕地向更偏远、更贫瘠的土地扩张。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɑːn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stɑːk] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
**In this state of society , when the profits on agricultural stock , by the supposition ,**
在 这 状态 的 社会 , 什么时候 这 利润 在 农业 库存 , 经过 这 假设 ,

在这种社会状态下，假设农业股票的利润为零，

[ɑːr; ər] ['fɪfti] [pər] [sent] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪm'plɔɪd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [ruːd]

| are | fifty | per | cent | the | profits | on | all | other | capital | , | employed | either | in | the | rude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 五十 | 每 | 中心 | 这 | 利润 | 在 | 全部 | 其他 | 首都 | , | 受雇 | 任何一个 | 在 | 这 | 粗鲁的 |

[ˌmænju'fæktʃərz] ,

| manufactures | , |
|---|---|
| 制成品 | , |

其余所有资本的利润的百分之五十，这些资本被用于粗加工制造业，

['kɑːmən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪʤ][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ɔːr][ɪn] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

| common | to | such | a | stage | of | society | , | or | in | foreign | commerce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 到 | 这样的 | 一个 | 阶段 | 的 | 社会 | , | 或者 | 在 | 外国的 | 商业 | , |

在社会这一阶段或对外贸易中很常见

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪn] [ɪks'tʃeɪnʤ] [fɔːr; fər] [rɔː] [prə'duːs] , [ðoʊz] [kə'mɑːdətiz]

| as | the | means | of | procuring | in | exchange | for | raw | produce | , | those | commodities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 方法 | 的 | 采购 | 在 | 交换 | 为了 | 生的 | 生产 | , | 那些 | 商品 |

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [dɪ'mænd] ,

| which | may | be | in | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 在 | 要求 | , |

作为以原材料交换来获取那些可能供不应求的商品的手段，

[wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] , ['fɪfti] [pər] [sent] . ( [ˌtuː'tuː] * )

| will | be | also | , | fifty | per | cent | . | ( | 2 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 还 | , | 五十 | 每 | 中心 | . | ( | 2 | * | ) |

也将是百分之五十。(2*)

[ɪf] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pər] [sent] ['kæpɪt(ə)l]

| If | the | profits | on | capital | employed | in | trade | were | more | than | fifty | per | cent | capital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 利润 | 在 | 首都 | 受雇 | 在 | 贸易 | 是 | 更多的 | 比 | 五十 | 每 | 中心 | 首都 |

[wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] .

| would | be | withdrawn | from | the | land | to | be | employed | in | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 撤回 | 从 | 这 | 土地 | 到 | 是 | 受雇 | 在 | 贸易 | . |

如果用于贸易的资本利润超过百分之五十，就会将资本从土地上撤出用于贸易。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] , ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] [treɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .

| If | they | were | less | , | capital | would | be | taken | from | trade | to | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 较少的 | , | 首都 | 会 | 是 | 已采取 | 从 | 贸易 | 到 | 农业 | . |

如果数量减少，资金就会从贸易转向农业。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [lænd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [wɜːr; wər]

| After | all | the | fertile | land | in | the | immediate | neighbourhood | of | the | first | settlers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | 这 | 沃 | 土地 | 在 | 这 | 即时 | 邻里 | 的 | 这 | 第一的 | 定居者 | 是 |

['kʌltɪveɪtɪd] ,

| cultivated | , |
|---|---|
| 栽培 | , |

在第一批定居者居住地附近所有肥沃的土地都被耕种之后，

[ɪf] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [mɔːr] [fuːd] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

| if | capital | and | population | increased | , | more | food | would | be | required | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 首都 | 和 | 人口 | 增加 | , | 更多的 | 食物 | 会 | 是 | 必需的 | , |

如果资本和人口增加，就需要更多的粮食。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][lænd][nɑːt][soʊ] [ˌædvən'teɪʤəsli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

| and | it | could | only | be | procured | from | land | not | so | advantageously | situated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可以 | 仅有的 | 是 | 采购 | 从 | 土地 | 不是 | 所以 | 有利地 | 位于 | . |

而且只能从位置不太有利的土地上获取。

[sə'poʊzɪŋ] [ðen] [ðə; ði][lænd][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] ['fɜ:rtl] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [mɔ:r]

| **Supposing** | **then** | **the** | **land** | **to** | **be** | **equally** | **fertile** | **,** | **the** | **necessity** | **of** | **employing** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 然后 | 这 | 土地 | 到 | 是 | 同样地 | 沃 | , | 这 | 必要性 | 的 | 雇用 | 更多的 |

['leɪbərər] ,

| **labourers** | **,** |
|---|---|
| 劳工 | , |

假设土地肥力相同，那么雇用更多劳动力的必要性，

['hɔ:rsɪz] , & [si:] . [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [prə'du:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [groʊn] ,

| **horses** | **,** | **&** | **c** | **.** | **to** | **carry** | **the** | **produce** | **from** | **the** | **place** | **where** | **it** | **was** | **grown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | , | & | c | . | 到 | 携带 | 这 | 生产 | 从 | 这 | 地方 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 生长 | , |

马匹等工具将农产品从产地运走。

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʊmd] ,

| **to** | **the** | **place** | **where** | **it** | **was** | **to** | **be** | **consumed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 消耗 | , |

送到食用地点，

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

| **although** | **no** | **alteration** | **were** | **to** | **take** | **place** | **in** | **the** | **wages** | **of** | **labour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 不 | 改造 | 是 | 到 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | , |

尽管劳动者的工资不会发生任何变化，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [ðæt] [mɔ:r] ['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɜ:rmənəntli] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]

| **would** | **make** | **it** | **necessary** | **that** | **more** | **capital** | **should** | **be** | **permanently** | **employed** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 制作 | 它 | 必要的 | 那 | 更多的 | 首都 | 应该 | 是 | 永久的 | 受雇 | 到 |

[əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'du:s] .

| **obtain** | **the** | **same** | **produce** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 这 | 相同的 | 生产 | . |

这将导致需要持续投入更多资本才能获得相同的产品。

[sə'poʊz] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ten] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] ,

| **Suppose** | **this** | **addition** | **to** | **be** | **of** | **the** | **value** | **of** | **ten** | **quarters** | **of** | **wheat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 添加 | 到 | 是 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 十 | 四分之一 | 的 | 小麦 | , |

假设这部分新增物资价值相当于十夸脱小麦，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [lænd] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ,

| **the** | **whole** | **capital** | **employed** | **on** | **the** | **new** | **land** | **would** | **be** | **two** | **hundred** | **and** | **ten** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 首都 | 受雇 | 在 | 这 | 新的 | 土地 | 会 | 是 | 二 | 百 | 和 | 十 | , |

在新土地上投入的总资本将为二百一十美元。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ; [ænd; ənd] ,

| **to** | **obtain** | **the** | **same** | **return** | **as** | **on** | **the** | **old** | **;** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 这 | 相同的 | 返回 | 作为 | 在 | 这 | 老的 | ; | 和 | , |

获得与旧投资相同的回报；并且，

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] [wʊd] [fɔ:l][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə] ['fɔ:rti] - [θri:] [pər] [sent] [ɔ:r]

| **consequently** | **the** | **profits** | **of** | **stock** | **would** | **fall** | **from** | **fifty** | **to** | **forty** | **-** | **three** | **per** | **cent** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 利润 | 的 | 库存 | 会 | 落下 | 从 | 五十 | 到 | 四十 | - | 三 | 每 | 中心 | 或者 |

['naɪnti] [ɑ:n] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] . ( [θri:] * )

| **ninety** | **on** | **two** | **hundred** | **and** | **ten** | **.** | **(** | **3** | ***** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | 在 | 二 | 百 | 和 | 十 | . | ( | 3 | * | ) |

因此，股票利润将从百分之五十下降到百分之四十三，即210年的百分之九十。(3*)

[ɑ:n][ðə; ði][lænd][fɜ:rst] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

| **On** | **the** | **land** | **first** | **cultivated** | **,** | **the** | **return** | **would** | **be** | **the** | **same** | **as** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | 第一的 | 栽培 | , | 这 | 返回 | 会 | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | 前 | , |

在最初耕种的土地上，收益将与以前相同。

['neɪmli] , ['fɪfti] [pər] [sent] [ɔ:r] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [wi:t] ; [bʌt; bət] ,

| **namely** | **,** | **fifty** | **per** | **cent** | **or** | **one** | **hundred** | **quarters** | **of** | **wheat** | **;** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 五十 | 每 | 中心 | 或者 | 一 | 百 | 四分之一 | 的 | 小麦 | ; | 但 | , |

即百分之五十或一百夸脱的小麦；但是，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] ['bi:ɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['prɑ:fɪts] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

| the | general | profits | of | stock | being | regulated | by | the | profits | made | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 利润 | 的 | 库存 | 存在 | 受监管 | 经过 | 这 | 利润 | 制成 | 在 | 这 |

[li:st] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| least | profitable | employment | of | capital | on | agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 有利可图 | 就业 | 的 | 首都 | 在 | 农业 | , |

股票市场的整体利润受制于农业领域资本最不盈利用途所产生的利润。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔ:rtərz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,

| a | division | of | the | one | hundred | quarters | would | take | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分配 | 的 | 这 | 一 | 百 | 四分之一 | 会 | 拿 | 地方 | , |

将一百个四分之一进行分割，

['fɔ:rti] - [θri:] [pər] [sent] [ɔ:r] ['eɪti] - [sɪks] ['kwɔ:rtərz] [wʊd] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [stɑ:k] ,

| forty | - | three | per | cent | or | eighty | - | six | quarters | would | constitute | the | profit | of | stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | - | 三 | 每 | 中心 | 或者 | 八十 | - | 六 | 四分之一 | 会 | 构成 | 这 | 利润 | 的 | 库存 | , |

股票利润占总利润的百分之四十三，也就是八十六个季度。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][pər] [sent] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] , ['kwɔ:rtərz] , [wʊd] ['kɑ:nstɪtu:t] [rent] .

| and | seven | per | cent | or | fourteen | , | quarters | , | would | constitute | rent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 七 | 每 | 中心 | 或者 | 十四 | , | 四分之一 | , | 会 | 构成 | 租 | . |

其中百分之七或十四个季度构成租金。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] ['evɪdənt] ,

| And | that | such | a | division | must | take | place | is | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这样的 | 一个 | 分配 | 必须 | 拿 | 地方 | 是 | 明显 | , |

这种分裂是必然发生的，这一点显而易见。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd]

| when | we | consider | that | the | owner | of | the | capital | of | the | value | of | two | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 考虑 | 那 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 首都 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 二 | 百 |

[ænd; ənd][ten] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] [wʊd] [əb'teɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:fɪt] ,

| and | ten | quarters | of | wheat | would | obtain | precisely | the | same | profit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 四分之一 | 的 | 小麦 | 会 | 获得 | 恰恰 | 这 | 相同的 | 利润 | , |

当我们考虑到拥有价值210夸特小麦的资本的所有者将获得完全相同的利润时，

['weðər] [hi:; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] , [ɔ:r] [peɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['setlər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['kwɔ:rtərz]

| whether | he | cultivated | the | distant | land | , | or | paid | the | first | settler | fourteen | quarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 栽培 | 这 | 遥远 | 土地 | , | 或者 | 有薪酬的 | 这 | 第一的 | 定居者 | 十四 | 四分之一 |

[fɔ:r; fər] [rent] .

| for | rent | . |
|---|---|---|
| 为了 | 租 | . |

无论他是耕种了遥远的土地，还是向第一位定居者支付了十四块地的租金。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] , [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɑ:n] , [ɔ:l]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] [wʊd] [fɔ:l] [tu:; tə] ['fɔ:rti] - [θri:]

| In | this | stage | , | the | profits | on | , | all | capital | employed | in | trade | would | fall | to | forty | - | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阶段 | , | 这 | 利润 | 在 | , | 全部 | 首都 | 受雇 | 在 | 贸易 | 会 | 落下 | 到 | 四十 | - | 三 |

[pər] [sent] .

| per | cent | . |
|---|---|---|
| 每 | 中心 | . |

在这个阶段，所有用于贸易的资本的利润将下降到百分之四十三。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] ,

| If | , | in | the | further | progress | of | population | and | wealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 这 | 更远 | 进步 | 的 | 人口 | 和 | 财富 | , |

如果随着人口和财富的进一步增长，

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [mɔ:r] [lænd][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'tɜ:rn] ,

| the | produce | of | more | land | were | required | to | obtain | the | same | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 的 | 更多的 | 土地 | 是 | 必需的 | 到 | 获得 | 这 | 相同的 | 返回 | , |

要获得相同的收益，需要种植更多土地的作物。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] , ['iːðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs]

| it | might | be | necessary | to | employ | , | either | on | account | of | distance | , | or | the | worse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 必要的 | 到 | 采用 | , | 任何一个 | 在 | 帐户 | 的 | 距离 | , | 或者 | 这 | 更糟 |

['kwɑːləti][ʌv; əv][lænd] ,

| qualIty | of | land | , |
|---|---|---|---|
| 质量 | 的 | 土地 | , |

由于距离遥远或土地质量较差等原因，可能需要雇用工人。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] ,

| the | value | of | two | hundred | and | twenty | quarters | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 二 | 百 | 和 | 二十 | 四分之一 | 的 | 小麦 | , |

二百二十夸特小麦的价值，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [wʊd] [ðen] [fɔːl][tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks][pər] [sent][ɔːr] ['eɪti] [ɑːn] [tuː] ['hʌndrəd]

| the | profits | of | stock | would | then | fall | to | thirty | - | six | per | cent | or | eighty | on | two | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 利润 | 的 | 库存 | 会 | 然后 | 落下 | 到 | 三十 | - | 六 | 每 | 中心 | 或者 | 八十 | 在 | 二 | 百 |

[ænd; ənd] ['twenti] ,

| and | twenty | , |
|---|---|---|
| 和 | 二十 | , |

股票利润率将下降至36%，即220美元的80%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][lænd] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] ['twenti] - [eɪt] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt]

| and | the | rent | of | the | first | land | would | rise | to | twenty | - | eight | quarters | of | wheat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 租 | 的 | 这 | 第一的 | 土地 | 会 | 上升 | 到 | 二十 | - | 八 | 四分之一 | 的 | 小麦 |

,

;

,

第一块地的租金将上涨到每块地二十八夸特小麦。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] , [rent] [wʊd] [naʊ] [kə'mens] ,

| and | on | the | second | portion | of | land | cultivated | , | rent | would | now | commence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第二 | 部分 | 的 | 土地 | 栽培 | , | 租 | 会 | 现在 | 开始 | , |

第二部分耕地现在开始收取租金。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['kwɔːrtərz] .

| and | would | amount | to | fourteen | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 数量 | 到 | 十四 | 四分之一 | . |

加起来就是十四个季度。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn][ɔːl] ['treɪdɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][fɔːl][tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks][pər] [sent] .

| The | profits | on | all | trading | capital | would | also | fall | to | thirty | - | six | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 利润 | 在 | 全部 | 贸易 | 首都 | 会 | 还 | 落下 | 到 | 三十 | - | 六 | 每 | 中心 | . |

所有交易资本的利润也将下降至百分之三十六。

[ðʌs] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [sək'sesɪvli] [lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrs] ['kwɑːləti] , [ɔːr] [les] ['feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd][ˈɪntuː]

| Thus | by | bringing | successively | land | of | a | worse | quality | , | or | less | favourably | situated | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 经过 | 带来 | 依次 | 土地 | 的 | 一个 | 更糟 | 质量 | , | 或者较少的 | | 有利 | 位于 | 进入 |

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| cultivation | , |
|---|---|
| 栽培 | , |

因此，通过依次开垦质量较差或位置较不利的土地，

[rent] [wʊd] [raɪz][ɑːn][ðə; ði][lænd] ['priːviəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː]

| rent | would | rise | on | the | land | previously | cultivated | , | and | precisely | in | the | same | degree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 会 | 上升 | 在 | 这 | 土地 | 之前 | 栽培 | , | 和 | 恰恰 | 在 | 这 | 相同的 | 程度 |

[wʊd] ['prɑːfɪts][fɔːl] ;

| would | profits | fall | ; |
|---|---|---|---|
| 会 | 利润 | 落下 | ; |

先前耕种的土地租金将会上涨，而利润则会以同样的幅度下降；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv]['prɑːfɪts][duː][nɑːt] [tʃek] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,

| and | if | the | smallness | of | profits | do | not | check | accumulation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 小 | 的 | 利润 | 做 | 不是 | 查看 | 积累 | , |

如果微薄的利润不足以阻止财富积累，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] [ 'limits ][tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][rent] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]['prɑːfɪt] .

| there | are | hardly | any | limits | to | the | rise | of | rent | , | and | the | fall | of | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 任何 | 限制 | 到 | 这 | 上升 | 的 | 租 | , | 和 | 这 | 落下 | 的 | 利润 | . |

租金上涨几乎没有限制，利润下降也几乎没有限制。

[ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːn] [nuː] [lænd] ,

| If | instead | of | employing | capital | at | a | distance | on | new | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 反而 | 的 | 雇用 | 首都 | 在 | 一个 | 距离 | 在 | 新的 | 土地 | , |

如果不把资本投入到远距离的新土地上，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]

| an | additional | capital | of | the | value | of | two | hundred | and | ten | quarters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 额外的 | 首都 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 二 | 百 | 和 | 十 | 四分之一 | 的 |

[wiːt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

| wheat | be | employed | on | the | first | land | cultivated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小麦 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 第一的 | 土地 | 栽培 | , |

在第一块耕种的土地上，应额外投入价值二百一夸特小麦的资金。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪk] ['mænər] ['fɔːrti] - [θriː] [pər] [sent] [ɔːr] ['naɪnti] [ɑːn] [tuː] ['hʌndrəd]

| and | its | return | were | in | like | manner | forty | - | three | per | cent | or | ninety | on | two | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 返回 | 是 | 在 | 喜欢 | 方式 | 四十 | - | 三 | 每 | 中心 | 或者 | 九十 | 在 | 二 | 百 |

[ænd; ənd][ten] ;

| and | ten | ; |
|---|---|---|
| 和 | 十 | ; |

其回报率同样为 43% 或 90%（210 年）；

[ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['fɪfti] [pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['kæpɪt(ə)l] ,

| the | produce | of | fifty | per | cent | on | the | first | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生产 | 的 | 五十 | 每 | 中心 | 在 | 这 | 第一的 | 首都 | , |

第一笔投资的百分之五十的产出，

[wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['fɔːrti] - [θriː] [pər] [sent] [ɔːr] ['eɪti] - [sɪks]

| would | be | divided | in | the | same | manner | as | before | forty | - | three | per | cent | or | eighty | - | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 分割 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 前 | 四十 | - | 三 | 每 | 中心 | 或者 | 八十 | - | 六 |

['kwɔːrtərz] [wʊd] ['kɑːnstɪtuːt] ['prɑːfɪt] ,

| quarters | would | constitute | profit | , |
|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 会 | 构成 | 利润 | , |

利润分配方式与之前相同，百分之四十三或八十六季度构成利润。

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['kwɔːrtərz] [rent] .

| and | fourteen | quarters | rent | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 十四 | 四分之一 | 租 | . |

还有十四季度的租金。

[ɪf] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

| If | two | hundred | and | twenty | quarters | were | employed | in | addition | with | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 二 | 百 | 和 | 二十 | 四分之一 | 是 | 受雇 | 在 | 添加 | 和 | 这 | 相同的 |

[rɪ'zʌlt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| result | as | before | , |
|---|---|---|---|
| 结果 | 作为 | 前 | , |

如果额外使用 220 个四分之一，结果与之前相同，

[ðə; ði][fɜːrst]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [rent] [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ʌv; əv]

| the | first | capItal | would | afford | a | rent | of | twenty | - | eight | ; | and | the | second | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 首都 | 会 | 买得起 | 一个 | 租 | 的 | 二十 | - | 八 | ; | 和 | 这 | 第二 | 的 |

[ˌfɔːr'tiːn] ['kwɔːrtərz] ,

| fourteen | quarters | , |
|---|---|---|
| 十四 | 四分之一 | , |

第一座资本宫的租金为二十八；第二座资本宫的租金为十四个季度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['kwɔːrtərz] [wʊd]

| and | the | profits | on | the | whole | capital | of | six | hundred | and | thirty | quarters | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 利润 | 在 | 这 | 所有的 | 首都 | 的 | 六 | 百 | 和 | 三十 | 四分之一 | 会 |

[biː; bi]['iːkwəl] ,

| be | equal | , |
|---|---|---|
| 是 | 平等的 | , |

六百三十夸特全部资本的利润将相等。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks][pər] [sent] .

| and | would | amount | to | thirty | - | six | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 数量 | 到 | 三十 | - | 六 | 每 | 中心 | . |

这将占到百分之三十六。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['ɔːltərd] ,

| Supposing | that | the | nature | of | man | was | so | altered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 这 | 自然 | 的 | 男人 | 曾是 | 所以 | 已修改 | , |

假设人类的本性发生了如此改变，

[ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| that | he | required | double | the | quantity | of | food | that | is | now | necessary | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 必需的 | 双倍的 | 这 | 数量 | 的 | 食物 | 那 | 是 | 现在 | 必要的 | 为了 | 他的 |

[səb'sɪstəns] ,

| subsistence | , |
|---|---|
| 生存 | , |

他需要的食物量是现在维持生存所需量的两倍。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

| and | consequently | , | that | the | expenses | of | cultivation | were | very | greatly | increased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | , | 那 | 这 | 开支 | 的 | 栽培 | 是 | 非常 | 非常 | 增加 | . |

因此，耕作费用大大增加。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][sə'saɪəti] [ɪm'plɔɪd]

| Under | such | circumstances | the | knowledge | and | capital | of | an | old | society | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这样的 | 情况 | 这 | 知识 | 和 | 首都 | 的 | 一个 | 老的 | 社会 | 受雇 |

[ɑːn] [freʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [lænd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['sɜːrplʌs]

| on | fresh | and | fertile | land | in | a | new | country | would | leave | a | much | less | surplus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新鲜的 | 和 | 沃 | 土地 | 在 | 一个 | 新的 | 国家 | 会 | 离开 | 一个 | 很多 | 较少的 | 剩余 |

[prə'duːs] ;

| produce | ; |
|---|---|
| 生产 | ; |

在这种情况下，旧社会的知识和资本如果运用到新国家的肥沃土地上，产生的剩余产品就会少得多；

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][soʊ] [haɪ] .

| consequently | , | the | profits | of | stock | could | never | be | so | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 利润 | 的 | 库存 | 可以 | 绝不 | 是 | 所以 | 高的 | . |

因此，股票的利润永远不可能那么高。

[bʌt; bət] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] , [ðoʊ] ['sloʊər] [ɪn][ɪts] ['prɑːgres] , [maɪt] [stɪl] [goʊ][ɑːn] ,

| But | accumulation | , | though | slower | in | its | progress | , | might | still | go | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 积累 | , | 尽管 | 慢点 | 在 | 它是 | 进步 | , | 可能 | 仍然 | 去 | 在 | , |

但是，积累虽然速度放缓，但仍可能继续下去。

[ænd; ənd] [rent] [wʊd] [bɪ'gɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [mɔːr] ['dɪstənt] [ɔːr] [les] ['fɜːrtl] [lænd] [wɜːr; wər]

| and | rent | would | begin | just | as | before | , | when | more | distant | or | less | fertile | land | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 租 | 会 | 开始 | 只是 | 作为 | 前 | , | 什么时候 | 更多的 | 遥远 | 或者 | 较少的 | 沃 | 土地 | 是 |

['kʌltɪveɪtɪd] .

| cultivated | . |
|---|---|
| 栽培 | . |

租金的收取方式与以前一样，即耕种较远或不太肥沃的土地。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] ,

| The | natural | limit | to | population | would | of | course | be | much | earlier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然的 | 限制 | 到 | 人口 | 会 | 的 | 课程 | 是 | 很多 | 早些时候 | , |

人口的自然极限当然会来得更早。

[ænd; ənd] [rent] [kʊd; kəd] ['nevər] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [duː] ;

| and | rent | could | never | rise | to | the | height | to | which | it | may | now | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 租 | 可以 | 绝不 | 上升 | 到 | 这 | 高度 | 到 | 哪个 | 它 | 可能 | 现在 | 做 | ; |

租金以前永远不可能涨到现在的水平；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| because | , | in | the | nature | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 在 | 这 | 自然 | 的 | 事物 | , |

因为，就事物的本质而言，

[lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pʊr] ['kwɑːləti] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

| land | of | the | same | poor | quality | would | never | be | brought | into | cultivation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 的 | 这 | 相同的 | 贫穷的 | 质量 | 会 | 绝不 | 是 | 带来 | 进入 | 栽培 | ; |

同样的劣质土地永远不会被开垦耕种；

- - [nɔːr] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['betər] [lænd] [wɪð; wɪθ]

| - | - | nor | could | the | same | amount | of | capital | be | employed | on | the | better | land | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 也不 | 可以 | 这 | 相同的 | 数量 | 的 | 首都 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 更好的 | 土地 | 和 |

['eni] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['prɑːfɪt] . ( [fɔːr] * )

| any | adequate | return | of | profit | . | ( | 4 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 足够的 | 返回 | 的 | 利润 | . | ( | 4 | * | ) |

——同样数量的资本也无法投入到更好的土地上，并获得足够的利润回报。(4*)

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

| The | following | table | is | constructed | on | the | supposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 桌子 | 是 | 建造 | 在 | 这 | 假设 | , |

下表基于以下假设构建：

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lænd] [jiːldz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz] ['prɑːfɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv]

| that | the | first | portion | of | land | yields | one | hundred | quarters | profit | on | a | capital | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 土地 | 产量 | 一 | 百 | 四分之一 | 利润 | 在 | 一个 | 首都 | 的 |

[tuː] ['hʌndrəd] ['kwɔːrtərz] ;

| two | hundred | quarters | ; |
|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 四分之一 | ; |

第一块土地投入200夸特资本，可获得100夸特利润；

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['naɪnti] ['kwɔːrtərz] [ɑːn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

| the | second | portion | , | ninety | quarters | on | two | hundred | and | ten | , | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 部分 | , | 九十 | 四分之一 | 在 | 二 | 百 | 和 | 十 | , | 根据 | 到 | 这 |

['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] . ( [faɪv] * )

| foregoing | calculations | . | ( | 5 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前文 | 计算 | . | ( | 5 | * | ) |

第二部分，按上述计算，为二百一十份的九十份。(5*)

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] [reɪzd]

| It | will | be | seen | that | during | the | progress | of | a | country | the | whole | produce | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 期间 | 这 | 进步 | 的 | 一个 | 国家 | 这 | 所有的 | 生产 | 提高 |

[ɑːn][ɪts][lænd] [wɪl] [ɪn'kriːs] ,

| on | its | land | will | Increase | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 土地 | 将要 | 增加 | , |

可以看出，随着一个国家的发展，其土地上生产的总产量将会增加。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | for | a | certain | time | that | part | of | the | produce | which | belongs | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 肯定 | 时间 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 生产 | 哪个 | 属于 | 到 | 这 |

['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] ,

| profits | of | stock | , |
|---|---|---|---|
| 利润 | 的 | 库存 | , |

在一定时期内，属于股票利润的那部分产品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [rent] [wɪl] [ɪn'kriːs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]

| as | well | as | that | part | which | belongs | to | rent | will | increase | ; | but | that | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 那 | 部分 | 哪个 | 属于 | 到 | 租 | 将要 | 增加 | ; | 但 | 那 | 在 | 一个 |

['leɪtər] ['pɪriəd] ,

| later | period | , |
|---|---|---|
| 之后 | 时期 | , |

租金部分也会增加；但那部分会在以后的某个时期增加。

['evri] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəluːt] ,

| every | accumulation | of | capital | will | be | attended | with | an | absolute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 积累 | 的 | 首都 | 将要 | 是 | 参加 | 和 | 一个 | 绝对 | , |

每一次资本积累都将伴随着绝对的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːfɪts] , - - [ðoʊ] [rents] [wɪl] ['juːnɪfɔːrmli]

| as | well | as | a | proportionate | diminution | of | profits | , | - | - | though | rents | will | uniformly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 成比例的 | 减少 | 的 | 利润 | , | - | - | 尽管 | 租金 | 将要 | 均匀地 |

[ɪn'kriːs] .

| increase | . |
|---|---|
| 增加 | . |

利润也会相应减少，但租金将统一上涨。

[ə; eɪ] [les] ['revənuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

| A | less | revenue | , | it | will | be | seen | , | will | be | enjoyed | by | the | owner | of | stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较少的 | 收入 | , | 它 | 将要 | 是 | 已见 | , | 将要 | 是 | 享受 | 经过 | 这 | 所有者 | 的 | 库存 | , |

股票持有者将会享受到收入减少带来的收益。

[wen] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kwɔːrtərz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

| when | one | thousand | three | hundred | and | fifty | quarters | are | employed | on | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 千 | 三 | 百 | 和 | 五十 | 四分之一 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 不同的 |

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][lænd] ,

| qualities | of | land | , |
|---|---|---|---|
| 品质 | 的 | 土地 | , |

当1350个地块用于不同品质的土地时，

[ðæn; ðən] [wen] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] .

| than | when | one | thousand | one | hundred | were | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 什么时候 | 一 | 千 | 一 | 百 | 是 | 受雇 | . |

比雇用一千一百人时还要多。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːfɪts] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ,

| In | the | former | case | the | whole | profits | will | be | only | two | hundred | and | seventy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 以前的 | 案件 | 这 | 所有的 | 利润 | 将要 | 是 | 仅有的 | 二 | 百 | 和 | 七十 | , |

在前一种情况下，全部利润只有二百七十。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [faɪv] ;

| in | the | latter | two | hundred | and | seventy | five | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 二 | 百 | 和 | 七十 | 五 | ; |

在后275年;

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

| and | when | one | thousand | six | hundred | and | ten | are | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一 | 千 | 六 | 百 | 和 | 十 | 是 | 受雇 | , |

当雇用人数达到1610人时,

['prɑ:fɪts] [wɪl] [fɔ:l] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] . ( [sɪks] * )

| profits | will | fall | to | two | hundred | and | forty | - | one | and | a | half | . | ( | 6 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 将要 | 落下 | 到 | 二 | 百 | 和 | 四十 | - | 一 | 和 | 一个 | 一半 | . | ( | 6 | * | ) |

利润将下降至241.5。(6*)

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['kjʊrɪəs] ,

| This | is | a | view | of | the | effects | of | accumulation | which | is | exceedingly | curious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 效果 | 的 | 积累 | 哪个 | 是 | 非常 | 好奇的 | , |

这种对积累效应的看法非常奇特。

[ænd; ənd] [hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['noʊtɪst] .

| and | has | , | I | believe | , | never | before | been | noticed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | , | 我 | 相信 | , | 绝不 | 前 | 到过 | 注意到 | . |

而且，我相信，此前从未有人注意到这一点。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['kʌntri] ,

| It | will | be | seen | by | the | table | , | that | , | in | a | progressive | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 经过 | 这 | 桌子 | , | 那 | , | 在 | 一个 | 进步 | 国家 | , |

从表格可以看出，在一个进步的国家,

[rent] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [,æbsə'lu:tli] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

| rent | is | not | only | absolutely | increasing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 是 | 不是 | 仅有的 | 绝对地 | 增加 | , |

租金不仅绝对上涨,

[bʌt; bət] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['reɪʃioʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [lænd] ;

| but | that | it | is | also | increasing | in | its | ratio | to | the | capital | employed | on | the | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 是 | 还 | 增加 | 在 | 它是 | 比率 | 到 | 这 | 首都 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | ; |

但它与土地所用资本的比例也在增加;

[ðʌs] [wen] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ,

| thus | when | four | hundred | and | ten | was | the | whole | capital | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 什么时候 | 四 | 百 | 和 | 十 | 曾是 | 这 | 所有的 | 首都 | 受雇 | , |

因此，当投入的全部资金为四百一十美元时,

[ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [əb'teɪnd] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [pər] [sent] ;

| the | landlord | obtained | three | and | a | half | per | cent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房东 | 获得 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 每 | 中心 | ; |

房东获得了百分之三点五的收益;

[wen] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] - [,θɜ:r'ti:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [pər] [sent] ;

| when | one | thousand | one | hundred | - | thirteen | and | a | quarter | per | cent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 千 | 一 | 百 | - | 十三 | 和 | 一个 | 四分之一 | 每 | 中心 | ; |

当达到一千一百一十三又四分之一时;

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [,sɪks'ti:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [pər] [sent] .

| and | when | one | thousand | eight | hundred | and | eighty | - | sixteen | and | a | half | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一 | 千 | 八 | 百 | 和 | 八十 | - | 十六 | 和 | 一个 | 一半 | 每 | 中心 | . |

当达到一千八百八十六又百分之一时。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][nɑ:t]['oʊnli] [əb'teinz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'du:s] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ʃer] .

| The | landlord | not | only | obtains | a | greater | produce | , | but | a | larger | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房东 | 不是 | 仅有的 | 获得 | 一个 | 更大的 | 生产 | , | 但 | 一个 | 更大的 | 分享 | . |

房东不仅能获得更多的农产品，还能获得更大的份额。

['teɪbl] , [ʃəʊ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [rent] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt]['ʌndər] [æn; ən] [ə'su:md] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n]

| TABLE | , | shewing | the | Progress | of | Rent | and | Profit | under | an | assumed | Augmentation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | , | 显示 | 这 | 进步 | 的 | 租 | 和 | 利润 | 在下面 | 一个 | 假定 | 增强 |

[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]

| of | Capital |
|---|---|
| 的 | 首都 |

表格显示了在资本增加的假设下，租金和利润的变化情况。

['kæpɪt(ə)l] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] [ - , - , - , - , - , - , - , - ]

| Capital | estimated | to | quarters | of | wheat | [ | 200 | , | 210 | , | 220 | , | 230 | , | 240 | , | 250 | , | 260 | , | 270 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 估计的 | 到 | 四分之一 | 的 | 小麦 | [ | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | ] |

资本估计为四分之一小麦[200, 210, 220, 230, 240, 250, 260, 270]

['prɑ:fɪt][pər] [sent] [ - , - , - , - , - , - , - , - ]

| Profit | per | cent | [ | 50 | , | 43 | , | 36 | , | 30 | , | 25 | , | 20 | , | 15 | , | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 每 | 中心 | [ | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | ] |

利润率 [50, 43, 36, 30, 25, 20, 15, 11]

[ni:t] [prə'du:s] [tu:; tə]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] ['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑ:n] [i:tʃ]

| Neat | produce | to | quarters | of | wheat | after | paying | the | cost | of | production | on | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 整洁的 | 生产 | 到 | 四分之一 | 的 | 小麦 | 后 | 付费 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 在 | 每个 |

['kæpɪt(ə)l] . [ - , - , - , - , - , - , - , - ]

| capital | . | [ | 100 | , | 90 | , | 80 | , | 70 | , | 60 | , | 50 | , | 40 | , | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | . | [ | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | ] |

扣除每单位资本的生产成本后，净产小麦为四分之一。[100, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30]

['prɑ:fɪt][ʌv; əv] 1st ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] . [ - , - , - , - , - , - , - ,

| Profit | of | 1st | portion | of | land | in | quarters | of | wheat | . | [ | 100 | , | 86 | , | 72 | , | 60 | , | 50 | , | 40 | , | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 的 | 1st | 部分 | 的 | 土地 | 在 | 四分之一 | 的 | 小麦 | . | [ | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , |

- ]

| 22 | ] |
|---|---|
| - | ] |

第一块土地的收益以四分之一小麦计。[100, 86, 72, 60, 50, 40, 30, 22]

[rent] [ʌv; əv] 1st ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] .

| Rent | of | 1st | portion | of | land | in | quarters | of | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 的 | 1st | 部分 | 的 | 土地 | 在 | 四分之一 | 的 | 小麦 | . |

第一块土地的租金以四分之一的小麦计。

[ [nʌn] , - , - , - , - , - , - , - ]

| [ | none | , | 14 | , | 28 | , | 40 | , | 50 | , | 60 | , | 70 | , | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 没有任何 | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | ] |

[无, 14, 28, 40, 50, 60, 70, 78]

['prɑ:fɪt][ʌv; əv] 2nd ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] . [ - , - , - , - , - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]

| Profit | of | 2nd | portion | of | land | in | quarters | of | wheat | . | [ | - | , | 90 | , | 76 | , | 63 | , | 52 | 1 | / | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 的 | 2nd | 部分 | 的 | 土地 | 在 | 四分之一 | 的 | 小麦 | . | [ | - | , | - | , | - | , | - | , | - | 1 | / | 2 |

, - , - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] , - ]

| , | 42 | , | 31 | 1 | / | 2 | , | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | - | , | - | 1 | / | 2 | , | - | ] |

第二块土地的收益（以四分之一小麦计）[ -, 90, 76, 63, 52 1/2, 42, 31 1/2, 23]

[rent] [ʌv; əv] 2nd ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [wi:t] .

| Rent | of | 2nd | portion | of | land | in | quarters | of | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 的 | 2nd | 部分 | 的 | 土地 | 在 | 四分之一 | 的 | 小麦 | . |

第二块土地的租金以四分之一的小麦为单位。

[ - , [nʌn] , - , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - ]
**[ - , none , 14 , 27 , 37 1 / 2 , 48 , 58 1 / 2 , 67 ]**
[ - , 没有任何 , - , - , - 1 / 2 , - , - 1 / 2 , - ]

-, 无, 14, 27, 37 1/2, 48, 58 1/2, 67]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 3rd ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - , - , - , -
**Profit of 3rd portion of land in quarters of wheat . [ - , - , 80 , 66 , 55 , 44 , 33 , 24**
利润 的 3rd 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - , - , - , -
]
**]**
]

土地三分之一的收益，以四分之一的小麦产量表示。[ -, -, 80, 66, 55, 44, 33, 24]

[rent] [ʌv; əv] 3rd ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] .
**Rent of 3rd portion of land in quarters of wheat .**
租 的 3rd 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 .

土地三分之一的租金，以四分之一的小麦计。

[ - , - , [nʌn] , - , - - , - , - ]
**[ - , - , none , 14 , 25 36 , 47 , 56 ]**
[ - , - , 没有任何 , - , - - , - , - ]

[ -, -, 无, 14, 25 36, 47, 56]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 4th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ,
**Profit of 4th portion of land in quarters of wheat . [ - , - , - , 70 , 57 1 / 2 ,**
利润 的 4th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - 1 / 2 ,
- , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - . [θriː] ]
**46 , 34 1 / 2 , 25 . 3 ]**
- , - 1 / 2 , - . 3 ]

第四份土地的收益，以四分之一的小麦计。[ -, -, -, 70, 57 1/2, 46, 34 1/2, 25.3]

[rent] [ʌv; əv] 4th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] .
**Rent of 4th portion of land in quarters of wheat .**
租 的 4th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 .

土地租金的四分之一以小麦计。

[ - , - , - , [nʌn] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - . ['sɛvən] ]
**[ - , - , - , none , 12 1 / 2 , 24 , 35 1 / 2 , 44 . 7 ]**
[ - , - , - , 没有任何 , - 1 / 2 , - , - 1 / 2 , - . 7 ]

[ -, -, -, 无, 12 1/2, 24, 35 1/2, 44.7]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 5th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - , - , - , - .
**Profit of 5th portion of land in quarters of wheat . [ - , - , - , - , 60 , 48 , 36 , 26 .**
利润 的 5th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - , - , - , - .
[fɔːr] ]
**4 ]**
4 ]

五分之一土地的收益，以四分之一小麦计。[ -, -, -, -, 60, 48, 36, 26.4]

[rent] [ʌv; əv] 5th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] .
**Rent of 5th portion of land in quarters of wheat .**
租 的 5th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 .

五分之一土地的租金，以四分之一的小麦计。

[ - , - , - , - , [nʌn] , - , - , - . [sɪks] ]
**[ - , - , - , - , none , 12 , 24 , 33 . 6 ]**
[ - , - , - , - , 没有任何 , - , - , - . 6 ]

[ -, -, -, -, 无, 12, 24, 33.6]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 6th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - , - , - , - [wʌn] /
**Profit of 6th portion of land in quarters of wheat . [ - , - , - , - , - , 50 , 37 1 /**
利润 的 6th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - , - , - 1 /
[ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ]
**2 , 27 1 / 2 ]**
2 , - 1 / 2 ]

第六份土地的收益，以四分之一的小麦计。[ -, -, -, -, -, 50, 37 1/2, 27 1/2]

[rent] [ʌv; əv] 6th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] .
**Rent of 6th portion of land in quarters of wheat .**
租 的 6th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 .

土地六分之一的租金，以四分之一的小麦计。

[ - , - , - , - , - , [nʌn] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ]
**[ - , - , - , - , - , none , 12 1 / 2 , 22 1 / 2 ]**
[ - , - , - , - , - , 没有任何 , - 1 / 2 , - 1 / 2 ]

[ -, -, -, -, -, 无, 12 1/2, 22 1/2]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 7th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - , - , - , - . [sɪks]
**Profit of 7th portion of land in quarters of wheat . [ - , - , - , - , - , - , 40 , 27 . 6**
利润 的 7th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - , - , - , - . 6
]
**]**
]

第七份土地的收益，以四分之一的小麦计。[ -, -, -, -, -, -, 40, 27.6]

[rent] [ʌv; əv] 7th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] .
**Rent of 7th portion of land in quarters of wheat .**
租 的 7th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 .

土地租金的七分之一以小麦计。

[ - , - , - , - , - , - , [nʌn] , - . [fɔːr] ]
**[ - , - , - , - , - , - , none , 12 . 4 ]**
[ - , - , - , - , - , - , 没有任何 , - . 4 ]

[ -, -, -, -, -, -, 无, 12.4]

['prɑːfɪt][ʌv; əv] 8th ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] . [ - , - , - , - , - , - , - , - . ['sɛvən]
**Profit of 8th portion of land in quarters of wheat . [ - , - , - , - , - , - , - , 29 . 7**
利润 的 8th 部分 的 土地 在 四分之一 的 小麦 . [ - , - , - , - , - , - , - , - . 7
]
**]**
]

八分之一土地的收益，以四分之一的小麦计。[ -, -, -, -, -, -, -, 29.7]

1st ['pɪriəd] , 2nd ['dɪtoʊ] , 3rd ['dɪtoʊ] , 4th ['dɪtoʊ] , 5th ['dɪtoʊ] , 6th ['dɪtoʊ] , 7th ['dɪtoʊ] , 8th ['dɪtoʊ]
**1st period , 2nd ditto , 3rd ditto , 4th ditto , 5th ditto , 6th ditto , 7th ditto , 8th ditto**
1st 时期 , 2nd 同上 , 3rd 同上 , 4th 同上 , 5th 同上 , 6th 同上 , 7th 同上 , 8th 同上

第一节课，第二节课同上，第三节课同上，第四节课同上，第五节课同上，第六节课同上，第七节课同上，第八节课同上

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪz] [ - , - , - , - , - , - , - , - ]
**When the whole capital employed is [ 200 , 410 , 630 , 860 , 1100 , 1350 , 1610 , 1880 ]**
什么时候 这 所有的 首都 受雇 是 [ - , - , - , - , - , - , - , - ]

当投入的总资本为[200, 410, 630, 860, 1100, 1350, 1610, 1880]时

[hoʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [rent] [rɪˈsiːvd] [baɪ] ['lændlɔːdz] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [wiːt]
**Whole amount of rent received by landlords to quarters of wheat**
所有的 数量 的 租 已收到 经过 房东 到 四分之一 的 小麦

地主收取的全部租金相当于四分之一的小麦

[ [nʌn] , - , - , - , - , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ]
**[ none , 14 , 42 , 81 , 125 , 180 , 248 1 / 2 , 314 1 / 2 ]**
[ 没有任何 , - , - , - , - , - , - 1 / 2 , - 1 / 2 ]

[无, 14, 42, 81, 125, 180, 248 1/2, 314 1/2]

[hoʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪts][tuː; tə][ˈkwɔːrtərz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ - , - , - ,
**Whole amount of profits to quarters received by owners of stock [ 100 , 176 , 228 ,**
所有的 数量 的 利润 到 四分之一 已收到 经过 所有者 的 库存 [ - , - , - ,
- , - , - , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ]
**259 , 175 , 270 , 241 1 / 2 , 205 1 / 2 ]**
- , - , - , - 1 / 2 , - 1 / 2 ]

股票所有者收到的季度利润总额 [100, 176, 228, 259, 175, 270, 241 1/2, 205 1/2]

[ˈprɑːfɪts][pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkæpɪt(ə)l] [ - , - , - , - , - , - , - , - ]
**Profits per cent on the whole capital [ 50 , 43 , 36 , 30 , 25 , 20 , 15 , 11 ]**
利润 每 中心 在 这 所有的 首都 [ - , - , - , - , - , - , - , - ]

资本利润率 [50, 43, 36, 30, 25, 20, 15, 11]

[rent] [pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkæpɪt(ə)l] [ - , [θriː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , [sɪks][θriː] / [fɔːr] , [naɪn][wʌn] / [θriː] ,
**Rent per cent on the whole capital [ - , 3 1 / 2 , 6 3 / 4 , 9 1 / 3 ,**
租 每 中心 在 这 所有的 首都 [ - , 3 1 / 2 , 6 3 / 4 , 9 1 / 3 ,
- [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [fɔːr] , - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] / [θriː] ]
**11 1 / 2 , 13 1 / 4 , 15 1 / 2 , 16 1 / 3 ]**
- 1 / 2 , - 1 / 4 , - 1 / 2 , - 1 / 3 ]

租金占总资本的百分比 [ -, 3 1/2, 6 3/4, 9 1/3, 11 1/2, 13 1/4, 15 1/2, 16 1/3]

[ˈtoʊt(ə)l] [prəˈduːs] [tuː; tə][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv] [wiːt] , [ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ - ,
**Total produce to quarters of wheat , after paying the cost of production [ 100 ,**
全部的 生产 到 四分之一 的 小麦 , 后 付费 这 成本 的 生产 [ - ,
- , - , - , - , - , - , - ]
**190 , 270 , 340 , 400 , 450 , 490 , 520 ]**
- , - , - , - , - , - , - ]

扣除生产成本后，小麦总产量（以四分之一为单位）[100,190,270,340,400,450,490,520]

[rent] ( [ˈsɛvən] * ) [ðen] [ɪz][ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts] [ˈpriːviəsli] [əbˈteɪnd] [ɑːn]
**Rent ( 7 * ) then is in all cases a portion of the profits previously obtained on**
租 ( 7 * ) 然后 是 在 全部 案例 一个 部分 的 这 利润 之前 获得 在
[ðə; ði][lænd] .
**the land .**
这 土地 .

因此，租金(7*)在所有情况下都是先前从土地上获得的利润的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrevənuː] [ɔːlˈredi]
**It is never a new creation of revenue , but always part of a revenue already**
它 是 绝不 一个 新的 创建 的 收入 , 但 总是 部分 的 一个 收入 已经
[kriˈeɪtɪd] .
**created .**
创建 .

它从来都不是新创造的收入，而总是已创造收入的一部分。

[ˈprɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [fɔːl] [ˈoʊnli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][lænd] [ˈiːkwəli] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [fuːd] [ˈkænɑːt]
**Profits of stock fall only , because land equally well adapted to produce food cannot**
利润 的 库存 落下 仅有的 , 因为 土地 同样地 出色地 改编 到 生产 食物 不能
[biː; bi][prəʊˈkjʊəd] ;
**be procured ;**
是 采购 ;

股票利润下降仅仅是因为无法获得同样适合生产粮食的土地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ˈprɑːfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [rents] ,
**and the degree of the fall of profits , and the rise of rents ,**
和 这 程度 的 这 落下 的 利润 , 和 这 上升 的 租金 ,

以及利润下降的程度和租金上涨的程度，

[dɪ'pendz] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] :
**depends wholly on the increased expense of production :**
取决于 完全 在 这 增加 费用 的 生产 :

完全取决于生产成本的增加：

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['kʌntriz] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
**If , therefore , in the progress of countries in wealth and population ,**
如果 , 所以 , 在 这 进步 的 国家 在 财富 和 人口 ,

因此，如果说各国在财富和人口方面取得了进步，

[nuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd][kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kʌntriz] , [wɪð; wɪθ] ['evri]
**new portions of fertile land could be added to such countries , with every**
新的 部分 的 沃 土地 可以 是 额外 到 这样的 国家 , 和 每一个
[ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
**increase of capital ,**
增加 的 首都 ,

随着资本的不断增加，这些国家可以获得更多肥沃的土地。

['prɑːfɪts] [wʊd] ['nevər] [fɔːl] , [nɔːr] [rents] [raɪz] . ( [eɪt] * ) [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
**profits would never fall , nor rents rise . ( 8 * ) If the money price of corn ,**
利润 会 绝不 落下 , 也不 租金 上升 . ( 8 * ) 如果 这 钱 价格 的 玉米 ,

利润永远不会下降，租金也不会上涨。(8*) 如果玉米的货币价格，

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] , [dɪd][nɑːt] ['veri] [ɪn] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ,
**and the wages of labour , did not vary In price in the least degree ,**
和 这 工资 的 劳动 , 做过 不是 各不相同 在 价格 在 这 至少 程度 ,

劳动者的工资价格丝毫没有波动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
**during the progress of the country in wealth and population ,**
期间 这 进步 的 这 国家 在 财富 和 人口 ,

随着国家财富和人口的增长，

[stɪl] ['prɑːfɪts] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd] [rents] [wʊd] [raɪz] ;
**still profits would fall and rents would rise ;**
仍然 利润 会 落下 和 租金 会 上升 ;

但利润仍会下降，租金仍会上涨；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] ['leɪbərər] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [ɔːr] [les] ['fɜːrtl] [lænd] ,
**because more labourers would be employed on the more dIstant or less fertile land ,**
因为 更多的 劳工 会 是 受雇 在 这 更多的 遥远 或者较少的 沃 土地 ,

因为更远或更贫瘠的土地需要雇用更多的劳动力。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] ;
**in order to obtain the same supply of raw produce ;**
在 命令 到 获得 这 相同的 供应 的 生的 生产 ;

为了获得相同的原材料供应量；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ,
**and therefore the cost of production would have increased ,**
和 所以 这 成本 的 生产 会 有 增加 ,

因此，生产成本会增加。

[waɪlst] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] .
**whilst the value of the produce continued the same .**
而 这 价值 的 这 生产 持续 这 相同的 .

而产品的价值却保持不变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [rɔː] [prə'duːs] ,
**But the price of corn , and of all other raw produce ,**
但 这 价格 的 玉米 , 和 的 全部 其他 生的 生产 ,

但是玉米以及所有其他农产品的价格，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veriəbli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['welθi] ,

| has | been | invariably | observed | to | rise | as | a | nation | became | wealthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 总是 | 观察到 | 到 | 上升 | 作为 | 一个 | 国家 | 成为 | 富裕 | , |

人们普遍观察到，随着国家变得富裕，这种现象也会随之增加。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['puːrɜ˞] [lændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

| and | was | obliged | to | have | recourse | to | poorer | lands | for | the | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有义务 | 到 | 有 | 追索权 | 到 | 贫穷 | 土地 | 为了 | 这 | 生产 |

[ʌv; əv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [fuːd] ;

| of | part | of | its | food | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 部分 | 的 | 它是 | 食物 | ; |

因此不得不利用较贫瘠的土地来生产部分粮食；

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] ,

| and | very | little | consideration | will | convince | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 小的 | 考虑 | 将要 | 说服 | 我们 | , |

只需稍加考虑就能说服我们。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['ʌndər] [sʌtʃ]

| that | such | is | the | effect | which | would | naturally | be | expected | to | take | place | under | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这样的 | 是 | 这 | 影响 | 哪个 | 会 | 自然 | 是 | 预期的 | 到 | 拿 | 地方 | 在下面 | 这样的 |

['sɜːrkəmstænsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

在这种情况下，自然而然就会产生这样的效果。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [kə'mɑːdətiz] , ['raɪzɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

| The | exchangeable | value | of | all | commodities | , | rises | as | the | difficulties | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可兑换 | 价值 | 的 | 全部 | 商品 | , | 上升 | 作为 | 这 | 困难 | 的 | 他们的 |

[prə'dʌkʃn] [ɪn'kriːs] .

| production | increase | . |
|---|---|---|
| 生产 | 增加 | . |

所有商品的交换价值，随着生产难度的增加而上升。

[ɪf] [ðen] [nuː] ['dɪfəkəltɪz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [frʌm; frəm] [mɔːr] ['leɪbər] ['biːɪŋ]

| If | then | new | difficulties | occur | in | the | production | of | corn | , | from | more | labour | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | 新的 | 困难 | 发生 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 玉米 | , | 从 | 更多的 | 劳动 | 存在 |

['nesəseri] ,

| necessary | , |
|---|---|
| 必要的 | , |

如果届时玉米生产因需要更多劳动力而出现新的困难，

[waɪlst] [noʊ] [mɔːr] ['leɪbər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [prə'duːs] [goʊld] , ['sɪlvər] , [klɔːθ] , ['lɪnɪn] ,

| whilst | no | more | labour | is | required | to | produce | gold | , | silver | , | cloth | , | linen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 不 | 更多的 | 劳动 | 是 | 必需的 | 到 | 生产 | 金子 | , | 银 | , | 布 | , | 亚麻布 | , |

虽然不再需要劳动力来生产黄金、白银、布匹、亚麻布，

& [siː] . [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [raɪz] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

| & | c | . | the | exchangeable | value | of | corn | will | necessarily | rise | , | as | compared | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 这 | 可兑换 | 价值 | 的 | 玉米 | 将要 | 一定 | 上升 | , | 作为 | 比较的 | 和 |

[ðoʊz] [θɪŋz] .

| those | things | . |
|---|---|---|
| 那些 | 事物 | . |

等等。与这些物品相比，玉米的交换价值必然会上升。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [fə'sɪlətiz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdəti]

| On | the | contrary | , | facilities | in | the | production | of | corn | , | or | of | any | other | commodity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 设施 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 玉米 | , | 或者 | 的 | 任何 | 其他 | 商品 |

[ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] ,

| of | whatever | kind | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 种类 | , |

相反，生产玉米或其他任何种类商品的设施，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [prə'duːs] [wɪð; wɪθ] [les] ['leɪbər] , [wɪl] ['loʊər] [ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:]
**which shall afford the same produce with less labour , will lower its exchangeable value**
哪个 将 买得起 这 相同的 生产 和 较少的 劳动 , 将要 降低 它是 可兑换 价值
. ( [naɪn] * )
**. ( 9 * )**
. ( 9 * )

生产相同产品所需劳动力更少，将降低其交换价值。(9*)

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv]
**Thus we see that improvements in agriculture , or in the implements of**
因此 我们 看 那 改进 在 农业 , 或者 在 这 实施 的
['hʌzbəndri] ,
**husbandry ,**
畜牧业 ,

由此可见，农业或农具的改进，

['loʊər] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:][ʌv; əv][kɔːrn] ; ( - * ) [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri]
**lower the exchangeable value of corn ; ( 10 * ) improvements in the machinery**
降低 这 可兑换 价值 的 玉米 ; ( - * ) 改进 在 这 机械
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,
**connected with the manufacture of cotton ,**
连接 和 这 生产 的 棉布 ,

降低玉米的交换价值；（10*）棉花生产相关机械的改进，

['loʊər] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [gʊdz] ; [ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ,
**lower the exchangeable value of cotton goods ; and improvements in mining ,**
降低 这 可兑换 价值 的 棉布 商品 ; 和 改进 在 矿业 ,

降低棉制品的交换价值；以及采矿技术的进步，

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nu:] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ,
**or the discovery of new and more abundant mines of the precious metals ,**
或者 这 发现 的 新的 和 更多的 丰富 矿井 的 这 宝贵的 金属 ,

或者发现了新的、储量更丰富的贵金属矿藏，

['loʊər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ɔːr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
**lower the value of gold and silver , or which is the same thing ,**
降低 这 价值 的 金子 和 银 , 或者 哪个 是 这 相同的 事物 ,

降低黄金和白银的价值，或者说，降低黄金和白银的价值，这两者本质上是一样的。

['reɪzɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] .
**raises the price of all other commodities .**
提高 这 价格 的 全部 其他 商品 .

推高其他所有商品的价格。

[wer'evər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt] ,
**Wherever competition can have its full effect ,**
无论 竞赛 能 有 它是 满的 影响 ,

凡是竞争能够充分发挥作用的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [bi:; bi][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
**and the production of the commodity be not limited by nature ,**
和 这 生产 的 这 商品 是 不是 有限的 经过 自然 ,

商品的生产不应受自然因素限制，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪnz] ,
**as in the case with some wines ,**
作为 在 这 案件 和 一些 葡萄酒 ,

例如某些葡萄酒的情况就是如此。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr] [fə'sɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [wɪl] ['ʌltɪmətli] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒəbl]
**the difficulty or facility of their production will ultimately regulate their exchangeable**
这 困难 或者 设施 的 他们的 生产 将要 最终 调节 他们的 可兑换
['vælju:] . ( - * )
**value . ( 11 * )**
价值 . ( - * )

它们生产的难易程度最终将决定它们的交换价值。(11*)

[ðə; ði] [soʊl] [ɪ'fekt] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [welθ] [ɑːn]['preɪsɪz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɔːl]
**The sole effect then of the process of wealth on prices , independently of all**
这 唯一 影响 然后 的 这 过程 的 财富 在 价格 , 独立 的 全部
[ɪmp'ruːvmənts] ,
**improvements ,**
改进 ,

因此，财富积累过程对价格的唯一影响，独立于所有其他因素之外，是：

['iːðər] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ɔːr] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
**either in agriculture or manufactures ,**
任何一个 在 农业 或者 制成品 ,

无论是在农业还是制造业，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [preɪs] [ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
**appears to be to raise the price of raw produce and of labour ,**
出现 到 是 到 增加 这 价格 的 生的 生产 和 的 劳动 ,

似乎是为了提高原材料和劳动力价格。

['liːvɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [æt; ət][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['preɪsɪz] ,
**leaving all other commodities at their original prices ,**
离开 全部 其他 商品 在 他们的 原来的 价格 ,

其他商品价格保持不变。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['loʊər] ['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][raɪz][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] .
**and to lower general profits In consequence of the general rise of wages .**
和 到 降低 一般的 利润 在 结果 的 这 一般的 上升 的 工资 .

由于工资普遍上涨，导致整体利润下降。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ə'pɪrz] ,
**This fact is of more importance than at first sight appears ,**
这 事实 是 的 更多的 重要性 比 在 第一的 视线 出现 ,

这一事实比乍看之下更为重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
**as it relates to the interest of the landlord , and the other parts of**
作为 它 相关 到 这 兴趣 的 这 房东 , 和 这 其他 部分 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
**the community .**
这 社区 .

因为这关系到房东的利益以及社区其他成员的利益。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd] [ɪm'pruːvd] , ( [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
**Not only is the situation of the landlord improved , ( by the increasing difficulty of**
不是 仅有的 是 这 情况 的 这 房东 改进 , ( 经过 这 增加 困难 的
[prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] ,
**procuring food ,**
采购 食物 ,

不仅房东的处境有所改善（由于获取食物越来越困难），

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ) [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['kwɑːntətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| in | consequence | of | accumulation | ) | by | Obtaining | an | increased | quantity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 积累 | ）经过 | | 获得 | 一个 | 增加 | 数量 | 的 | 这 |

[prə'duːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

| produce | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 这 | 土地 | , |

由于积累）通过获得更多的土地产出，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːntətɪ] .

| but | also | by | the | increased | exchangeable | value | of | that | quantity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 经过 | 这 | 增加 | 可兑换 | 价值 | 的 | 那 | 数量 | . |

但同时也由于该数量的交换价值增加而增加。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [rent] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] [ˌfɔːr'tiːn] [tuː; tə] ['twentɪ] - [eɪt] ['kwɔːrtərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

| If | his | rent | be | increased | from | fourteen | to | twenty | - | eight | quarters | , | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 租 | 是 | 增加 | 从 | 十四 | 到 | 二十 | - | 八 | 四分之一 | , | 它 | 会 |

[biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] ,

| be | more | than | doubled | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 比 | 双倍 | , |

如果他的房租从十四夸脱增加到二十八夸脱，那将是翻倍多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mænd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɑːntətɪ] [ʌv; əv]

| because | he | would | be | able | to | command | more | than | double | the | quantity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 命令 | 更多的 | 比 | 双倍的 | 这 | 数量 | 的 |

[kə'mɑːdətɪz] ,

| Commodities | , |
|---|---|
| 商品 | , |

因为他将能够调集两倍以上的商品数量。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['twentɪ] - [eɪt] ['kwɔːrtərz] .

| in | exchange | for | the | twenty | - | eight | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 交换 | 为了 | 这 | 二十 | - | 八 | 四分之一 | . |

以二十八个25美分硬币作为交换。

[æz; əz] [rents] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn] ['mʌnɪ] , [hiː; hi] [wʊd] , ['ʌndər] [ðə; ði]

| As | rents | are | agreed | for | , | and | paid | in | money | , | he | would | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 租金 | 是 | 同意 | 为了 | , | 和 | 有薪酬的 | 在 | 钱 | , | 他 | 会 | , | 在下面 | 这 |

['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

| circumstances | supposed | , |
|---|---|---|
| 情况 | 据称 | , |

既然租金是以货币形式约定和支付的，那么在假定的情况下，他会.....

[rɪ'siːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['mʌnɪ] [rent] .

| receive | more | than | double | of | his | former | money | rent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收到 | 更多的 | 比 | 双倍的 | 的 | 他的 | 以前的 | 钱 | 租 | . |

收入是以前租金的两倍多。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɪf] [rent] [fel] , [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [wʊd] ['sʌfər] [tuː] [lɔːsɪz] ;

| In | like | manner | , | if | rent | fell | , | the | landlord | would | suffer | two | losses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | , | 如果 | 租 | 跌倒 | , | 这 | 房东 | 会 | 遭受 | 二 | 损失 | ; |

同样，如果租金下降，房东将遭受双重损失；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['luːzər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [prə'duːs] [wɪtʃ] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [hɪz; ɪz]

| he | would | be | a | loser | of | that | portion | of | the | raw | produce | which | constituted | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 一个 | 失败者 | 的 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 生的 | 生产 | 哪个 | 构成 | 他的 |

[ə'dɪʃən(ə)l] [rent] ;

| additional | rent | ; |
|---|---|---|
| 额外的 | 租 | ; |

他将损失那部分作为额外租金的原材料；

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

| and | further | , |
|---|---|---|
| 和 | 更远 | , |

此外，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['luːzər][baɪ][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['riːəl][ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː][ʌv; əv]

| he | would | be | a | loser | by | the | depreciation | in | the | real | or | exchangeable | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 一个 | 失败者 | 经过 | 这 | 折旧 | 在 | 这 | 真实的 | 或者 | 可兑换 | 价值 | 的 |

[ðə; ði] [rɔː] [prə'duːs] [ɪn] [wɪtʃ] ,

| the | raw | produce | in | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生的 | 生产 | 在 | 哪个 | , |

由于原材料的实际价值或交换价值贬值，他将蒙受损失。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [rent] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] . ( - * )

| or | in | the | value | of | which | , | his | remaining | rent | would | be | paid | . | ( | 12 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 哪个 | , | 他的 | 其余的 | 租 | 会 | 是 | 有薪酬的 | . | ( | - | * | ) |

或者，他剩余的租金将以该金额支付。(12*)

[æz; əz][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [rɔː] [prə'duːs] ,

| As | the | revenue | of | the | farmer | is | realized | in | raw | produce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 收入 | 的 | 这 | 农民 | 是 | 已实现 | 在 | 生的 | 生产 | , |

由于农民的收入是以农产品的形式实现的，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [rɔː] [prə'duːs] , [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lændlɔːrd] ,

| or | in | the | value | of | raw | produce | , | he | is | interested | , | as | well | as | the | landlord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 生的 | 生产 | , | 他 | 是 | 感兴趣的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 房东 | , |

或者说，他对农产品的价值很感兴趣，房东也是如此。

[ɪn][ɪts] [haɪ] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] ,

| in | its | high | exchangeable | value | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 高的 | 可兑换 | 价值 | , |

因其高交换价值，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'duːs] [meɪ] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɑːntəti] .

| but | a | low | price | of | produce | may | be | compensated | to | him | by | a | great | additional | quantity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 低的 | 价格 | 的 | 生产 | 可能 | 是 | 补偿 | 到 | 他 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 额外的 | 数量 | . |

但是，他可以通过获得大量的额外农产品来弥补农产品价格低廉的损失。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðen] ,

| It | follows | then | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 然后 | , |

由此可见，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

| that | the | interest | of | the | landlord | is | always | opposed | to | the | interest | of | every | other | class | in | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 房东 | 是 | 总是 | 反对 | 到 | 这 | 兴趣 | 的 | 每一个 | 其他 | 班级 | 在 | 这 | 社区 | . |

房东的利益总是与社会中其他所有阶层的利益相冲突。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['nevər] [soʊ] ['prɑːspərəs] , [æz; əz] [wen] [fuːd] [ɪz] [skers] [ænd; ənd] [dɪr] :

| His | situation | is | never | so | prosperous | , | as | when | food | is | scarCe | and | dear | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 情况 | 是 | 绝不 | 所以 | 繁荣 | , | 作为 | 什么时候 | 食物 | 是 | 稀少 | 和 | 亲爱的 | : |

他的处境永远不会比食物匮乏昂贵的时候更好：

[ˌwer'æz] , [ɔːl] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] [tʃiːp] .

| whereas | , | all | other | persons | are | greatly | benefited | by | procuring | food | cheap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 全部 | 其他 | 人 | 是 | 非常 | 受益 | 经过 | 采购 | 食物 | 便宜的 | . |

而其他所有人都因能以低价购买食物而受益匪浅。

[haɪ] [rent] [ænd; ənd] [loʊ] ['prɑːfɪts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| **High** | **rent** | **and** | **low** | **profits** | **,** | **for** | **they** | **invariably** | **accompany** | **each** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 租 | 和 | 低的 | 利润 | , | 为了 | 他们 | 总是 | 陪伴 | 每个 | 其他 | , |

高租金和低利润总是相伴而生。

[ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

| **ought** | **never** | **to** | **be** | **the** | **subject** | **of** | **complaint** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 绝不 | 到 | 是 | 这 | 主题 | 的 | 抱怨 | , |

绝不应该成为抱怨的对象。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| **if** | **they** | **are** | **the** | **effect** | **of** | **the** | **natural** | **course** | **of** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 自然的 | 课程 | 的 | 事物 | . |

如果它们是事物自然发展的结果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

| **They** | **are** | **the** | **most** | **unequivocal** | **proofs** | **of** | **wealth** | **and** | **prosperity** | **,** | **and** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 最多 | 明确的 | 证明 | 的 | 财富 | 和 | 繁荣 | , | 和 | 的 |

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| **an** | **abundant** | **population** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 丰富 | 人口 | , |

它们是财富、繁荣和人口众多的最确凿证据。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fər'tɪlәti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

| **compared** | **with** | **the** | **fertility** | **of** | **the** | **soil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 生育力 | 的 | 这 | 土壤 | . |

与土壤肥力相比。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [stɑːk] [dɪ'pend] ['hoʊlli] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| **The** | **general** | **profits** | **of** | **stock** | **depend** | **wholly** | **on** | **the** | **profits** | **of** | **the** | **last** | **portion** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 利润 | 的 | 库存 | 依赖 | 完全 | 在 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 最后的 | 部分 | 的 |

['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ;

| **capital** | **employed** | **on** | **the** | **land** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | ; |

股票的总体利润完全取决于用于土地的最后一部分资本的利润;

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , ['lændlɔːdz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rents] ,

| **if** | **,** | **therefore** | **,** | **landlords** | **were** | **to** | **relinquish** | **the** | **whole** | **of** | **their** | **rents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 所以 | , | 房东 | 是 | 到 | 放弃 | 这 | 所有的 | 的 | 他们的 | 租金 | , |

因此，如果房东放弃全部租金，

[ðeɪ] [wʊd] ['niːðər] [reɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

| **they** | **would** | **neither** | **raise** | **the** | **general** | **profits** | **of** | **stock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 两者都不 | 增加 | 这 | 一般的 | 利润 | 的 | 库存 | , |

它们既不会提高股票的整体利润，也不会提高股票的整体利润。

[nɔːr] ['loʊər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'suːmər] .

| **nor** | **lower** | **the** | **price** | **of** | **corn** | **to** | **the** | **consumer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 降低 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 到 | 这 | 消费者 | . |

也不会降低玉米的零售价格。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [ɪ'fekt] , [æz; əz] ['mɪstər] ['mælθəs] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] , [ðæn; ðən] [tuː; tə]

| **It** | **would** | **have** | **no** | **other** | **effect** | **,** | **as** | **Mr** | **Malthus** | **has** | **observed** | **,** | **than** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 不 | 其他 | 影响 | , | 作为 | 先生 | 马尔萨斯 | 有 | 观察到 | , | 比 | 到 |

[ɪ'neɪb(ə)l] [ðoʊz] ['fɑːrmɝz] ,

| **enable** | **those** | **farmers** | **,** |
|---|---|---|---|
| 使能够 | 那些 | 农民 | , |

正如马尔萨斯先生所观察到的，这样做除了使那些农民能够……之外，不会产生其他任何效果。

[huːz] [lændz] [naʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [rent] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['dʒent(ə)lmən] ,

| **whose** | **lands** | **now** | **pay** | **a** | **rent** | **,** | **to** | **live** | **like** | **gentlemen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 土地 | 现在 | 支付 | 一个 | 租 | , | 到 | 居住 | 喜欢 | 先生们 | , |

如今，他们的土地需要缴纳租金，才能过上绅士般的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspend] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrevənuː] ,

| and | they | would | have | to | expend | that | portion | of | the | general | revenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 花费 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 一般的 | 收入 | , |

他们必须将这部分一般收入支出出去。

[wɪtʃ] [naʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] .

| which | now | falls | to | the | share | of | the | landlord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 瀑布 | 到 | 这 | 分享 | 的 | 这 | 房东 | . |

现在这部分费用归房东所有。

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] , [nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmʌni] ,

| A | nation | is | rich | , | not | accordIng | to | the | abundance | of | its | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国家 | 是 | 富有的 | , | 不是 | 根据 | 到 | 这 | 丰富 | 的 | 它是 | 钱 | , |

一个国家是否富裕，并不取决于其货币的多少。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈmʌni] [ˈvæljuː][æt; ət] [wɪtʃ] [ɪts] [kəˈmɑːdətiz] [ˈsɜːrkjəleɪt] ,

| nor | to | the | high | money | value | at | which | its | commodities | circulate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 这 | 高的 | 钱 | 价值 | 在 | 哪个 | 它是 | 商品 | 流通 | , |

也并非因为其商品流通时具有很高的货币价值，

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] [kəˈmɑːdətiz] , [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈkʌmfəts]

| but | according | to | the | abundance | of | its | commodities | , | contributing | to | its | comforts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 根据 | 到 | 这 | 丰富 | 的 | 它是 | 商品 | , | 贡献 | 到 | 它是 | 舒适 |

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

| and | enjoyments | . |
|---|---|---|
| 和 | 享受 | . |

但根据其丰富的商品，这有助于其舒适和享受。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fjuː] [wʊd] [dɪˈsent] ,

| Although | this | is | a | proposition | , | from | which | few | would | dissent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 是 | 一个 | 主张 | , | 从 | 哪个 | 很少 | 会 | 异议 | , |

虽然这是一个几乎无人会反对的提议，

[ˈmeni] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [əˈlɑːrm][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

| many | look | with | the | greatest | alarm | at | the | prospect | of | the | diminution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 看 | 和 | 这 | 最 | 警报 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 这 | 减少 | 的 |

[ðer; ðər] [ˈmʌni] [ˈrevənuː] ,

| their | money | revenue | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 钱 | 收入 | , |

许多人对收入减少的前景感到极其担忧。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [rɪˈdjʊst] [ˈrevənuː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl] [ˈvæljuː] ,

| though | such | reduced | revenue | should | have | so | Improved | in | exchangeable | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这样的 | 减少 | 收入 | 应该 | 有 | 所以 | 改进 | 在 | 可兑换 | 价值 | , |

尽管收入减少，但其交换价值应该有所提高。

[æz; əz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseriz] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] .

| as | to | procure | considerably | more | of | all | the | necessaries | and | luxuries | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 采购 | 相当 | 更多的 | 的 | 全部 | 这 | 必需品 | 和 | 奢侈品 | 的 | 生活 | . |

为了获得更多生活必需品和奢侈品。

[ɪf] [ðen] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [hɪr] [ˈsteɪtɪd] [æz; əz] [ˈgʌvərnɪŋ] [rent] [ænd; ənd][ˈprɑːfɪt][biː; bi] [kəˈrekt] ,

| If | then | , | the | principles | here | stated | as | governing | rent | and | profit | be | correct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | , | 这 | 原则 | 这里 | 声明 | 作为 | 治理 | 租 | 和 | 利润 | 是 | 正确的 | , |

如果这里所述的关于租金和利润的原则是正确的，

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɑːfɪts][ɑːn][ˈkæpɪt(ə)l] , [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl]

| general | profits | on | capital | , | can | only | be | raised | by | a | fall | in | the | exchangeable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 利润 | 在 | 首都 | , | 能 | 仅有的 | 是 | 提高 | 经过 | 一个 | 落下 | 在 | 这 | 可兑换 |

[ˈvæljuː][ʌv; əv] [fuːd] ,

| value | of | food | , |
|---|---|---|---|
| 价值 | 的 | 食物 | , |

资本的总体利润只能通过粮食交换价值的下降来提高。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːl] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [θriː] ['kɔːzɪz] : 1st .

| and | which | fall | can | only | arise | from | three | causes | : | 1st | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 落下 | 能 | 仅有的 | 出现 | 从 | 三 | 原因 | : | 1st | . |

而这种跌倒只能由以下三个原因引起：1.

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

| The | fall | of | the | real | wages | of | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 的 | 这 | 真实的 | 工资 | 的 | 劳动 | , |

劳动者实际工资的下降

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [prə'duːs] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

| which | shall | enable | the | farmer | to | bring | a | greater | excess | of | produce | to | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将 | 使能够 | 这 | 农民 | 到 | 带来 | 一个 | 更大的 | 过量的 | 的 | 生产 | 到 | 市场 | . |

这将使农民能够将更多过剩的农产品运往市场。

2d .

| 2d | . |
|---|---|
| 2d | . |

2d.

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

| Improvements | in | agriculture | , | or | in | the | implements | of | husbandry | , | which | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 在 | 农业 | , | 或者 | 在 | 这 | 实施 | 的 | 畜牧业 | , | 哪个 | 将 |

['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [prə'duːs] .

| also | increase | the | excess | of | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 增加 | 这 | 过量的 | 的 | 生产 | . |

农业或农具的改进，也将增加农产品的剩余量。

3dly .

| 3dly | . |
|---|---|
| 3dly | . |

3天前。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

| The | discovery | of | new | markets | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 的 | 新的 | 市场 | , |

新市场的发现，

[frʌm; frəm] [wens] [kɔːrn] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃiːpər] [praɪs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən]

| from | whence | corn | may | be | imported | at | a | cheaper | price | than | It | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 玉米 | 可能 | 是 | 进口 | 在 | 一个 | 更便宜 | 价格 | 比 | 它 | 能 |

[biː; bi] [groʊn] [fɔːr; fər] [æt; ət] [hoʊm] .

| be | grown | for | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 生长 | 为了 | 在 | 家 | . |

因此，从国外进口玉米的价格可能比在国内种植的价格更便宜。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənənt] ,

| The | first | of | these | causes | is | more | or | less | permanent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 这些 | 原因 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 永恒的 | , |

第一种原因是相对永久性的，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['weɪdʒɪz] [fɔːl] , [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [nɪr] [ðæt]

| according | as | the | price | from | which | wages | fall | , | is | more | or | less | near | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 作为 | 这 | 价格 | 从 | 哪个 | 工资 | 落下 | , | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 靠近 | 那 |

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['leɪbər] ,

| remuneration | for | labour | , |
|---|---|---|---|
| 报酬 | 为了 | 劳动 | , |

根据工资下降的起始价格，工资大致接近劳动报酬。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] .

| which | is | necessary | to | the | actual | subsistence | of | the | labourer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 必要的 | 到 | 这 | 实际的 | 生存 | 的 | 这 | 劳动者 | . |

这是劳动者维持生计所必需的。

[ðə; ðɪ][raɪz][ɔːr][fɔːl][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [steɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| The | rise | or | fall | of | wages | is | common | to | all | states | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 或者 | 落下 | 的 | 工资 | 是 | 常见的 | 到 | 全部 | 各州 | 的 | 社会 | , |

工资的涨跌是社会各阶段的普遍现象。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ] ['steɪʃəneri] , [ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['retrəgreɪd] [steɪt] .

| whether | it | be | the | stationary | , | the | advancing | , | or | the | retrograde | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | 这 | 静止的 | , | 这 | 前进 | , | 或者 | 这 | 逆行 | 状态 | . |

无论是静止状态、前进状态还是逆行状态。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['steɪʃəneri] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːs] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf]

| In | the | stationary | state | , | it | is | regulated | wholly | by | the | increase | or | falling | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 静止的 | 状态 | , | 它 | 是 | 受监管 | 完全 | 经过 | 这 | 增加 | 或者 | 坠落 | 离开 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

| of | the | population | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人口 | . |

在稳定状态下，它完全受人口增减的调节。

[ɪn][ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ɔːr][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

| in | the | advancing | state | , | it | depends | on | whether | the | capital | or | the | population |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前进 | 状态 | , | 它 | 取决于 | 在 | 无论 | 这 | 首都 | 或者 | 这 | 人口 |

[æd'væns] ,

| advance | , |
|---|---|
| 进步 | , |

在进步的国家中，这取决于资本还是人口在进步。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [kɔːrs] .

| at | the | more | rapid | course | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更多的 | 迅速的 | 课程 | . |

在更快捷的路线上。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['retrəgreɪd] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɔːr]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'kriːs] [wɪð; wɪθ]

| In | the | retrograde | state | , | it | depends | on | whether | population | or | capital | decrease | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 逆行 | 状态 | , | 它 | 取决于 | 在 | 无论 | 人口 | 或者 | 首都 | 减少 | 和 |

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] .

| the | greater | rapidity | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 快速 | . |

在经济衰退时期，这取决于人口减少的速度还是资本减少的速度更快。

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] ['demənstreɪts] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['ɔːltərnətli] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] ,

| As | experience | demonstrates | that | capital | and | population | alternately | take | the | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经验 | 证明 | 那 | 首都 | 和 | 人口 | 交替 | 拿 | 这 | 带领 | , |

经验表明，资本和人口交替占据主导地位。

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər] ['lɪbərəl] [ɔːr] ['skænti] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːzətɪvli] [leɪd] [daʊn] ,

| and | wages | in | consequence | are | liberal | or | scanty | , | nothing | can | be | positively | laid | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工资 | 在 | 结果 | 是 | 自由主义 | 或者 | 稀少 | , | 没有什么 | 能 | 是 | 积极地 | 铺设 | 向下 | , |

因此，工资水平要么很高，要么很低，这一点无法明确规定。

[rɪ'spektɪŋ] ['prɑːfɪts] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

| respecting | profits | , | as | far | as | wages | are | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 利润 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 工资 | 是 | 担心的 | . |

就工资而言，要尊重利润。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][moʊst][ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvd] ,

| But | I | think | it | may | be | most | satisfactorily | proved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 可能 | 是 | 最多 | 令人满意地 | 已证实 | , |

但我认为这一点或许可以得到非常令人满意的证明。

[ðæt] [ɪn] ['evri] [sə'saɪəti] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| that | in | every | society | advancing | in | wealth | and | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 每一个 | 社会 | 前进 | 在 | 财富 | 和 | 人口 | , |

在每个财富和人口不断增长的社会中，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ] ['lɪbərəl] [ɔːr] ['skænti] ['weɪdʒɪz] , ['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts]

| independently | of | the | effect | produced | by | liberal | or | scanty | wages | , | general | profits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立 | 的 | 这 | 影响 | 生产 | 经过 | 自由主义 | 或者 | 稀少 | 工资 | , | 一般的 | 利润 |

[mʌst; məst] [fɔːl] ,

| must | fall | , |
|---|---|---|
| 必须 | 落下 | , |

无论工资水平高低如何，总体利润必然下降。

[ən'les] [ðer; ðər][biː; bi] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɔːr][kɔːrn][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

| unless | there | be | improvements | in | agriculture | , | or | corn | can | be | imported | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 那里 | 是 | 改进 | 在 | 农业 | , | 或者 | 玉米 | 能 | 是 | 进口 | 在 | 一个 |

['tʃiːpər] [praɪs] .

| cheaper | price | . |
|---|---|---|
| 更便宜 | 价格 | . |

除非农业技术有所改进，或者可以以更低的价格进口玉米。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪtɪd] [tuː; tə]

| It | seems | the | necessary | result | of | the | principles | which | have | been | stated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 这 | 必要的 | 结果 | 的 | 这 | 原则 | 哪个 | 有 | 到过 | 声明 | 到 |

['regjuleɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent] .

| regulate | the | progress | of | rent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 调节 | 这 | 进步 | 的 | 租 | . |

这似乎是为规范租金上涨而制定的各项原则的必然结果。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] , [haʊ'evər] , [nɑːt][biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]

| This | principle | will | , | however | , | not | be | readily | admitted | by | those | who | ascribe | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 将要 | , | 然而 | , | 不是 | 是 | 容易 | 承认 | 经过 | 那些 | WHO | 归咎于 | 到 | 这 |

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

| extension | of | commerce | , |
|---|---|---|---|
| 扩大 | 的 | 商业 | , |

然而，那些主张扩大商业的人不会轻易接受这一原则。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [kæn; kən][biː; bi][soʊld]

| and | discovery | of | new | markets | , | where | our | commodities | can | be | sold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 的 | 新的 | 市场 | , | 在哪里 | 我们的 | 商品 | 能 | 是 | 卖 |

['dɪrɚ] ,

| dearer | , |
|---|---|
| 更贵 | , |

并发现新的市场，在那里我们的商品可以卖得更贵。

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ['tʃiːpər] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] ,

| and | foreign | commodities | can | be | bought | cheaper | , | the | progress | of | profits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 外国的 | 商品 | 能 | 是 | 买 | 更便宜 | , | 这 | 进步 | 的 | 利润 | , |

而且，由于可以更便宜地购买外国商品，利润增长速度加快。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| without | any | reference | whatever | to | the | state | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 参考 | 任何 | 到 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 土地 | , |

完全不提及国情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn]

| and | the | rate | of | profit | obtained | on | the | last | portions | of | capital | employed | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 速度 | 的 | 利润 | 获得 | 在 | 这 | 最后的 | 部分 | 的 | 首都 | 受雇 | 之上 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

以及最后投入到该项目中的资本所获得的利润率。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːrtɪd] ,
**Nothing is more common than to hear it asserted ,**
没有什么 是 更多的 常见的 比 到 听到 它 断言 ,

这种说法屡见不鲜。

[ðæt] ['prɑːfɪts][ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [noʊ] [mɔːr] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
**that profits on agriculture no more regulate the profits of commerce ,**
那 利润 在 农业 不 更多的 调节 这 利润 的 商业 ,

农业利润不再能调节商业利润，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] .
**than that the profits of commerce regulate the profits on agriculture .**
比 那 这 利润 的 商业 调节 这 利润 在 农业 .

与其说商业利润调节农业利润，不如说商业利润调节农业利润。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tendid] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːltərnətli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]
**It is contended , that they alternately take the lead ; and , if the profits of**
它 是 有争议 , 那 他们 交替 拿 这 带领 ; 和 , 如果 这 利润 的
['kɑːmɜːrs] [raɪz] ,
**commerce rise ,**
商业 上升 ,

有人认为，它们轮流占据主导地位；而且，如果商业利润上升，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [duː] , [wen] [nuː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] ,
**which it is said they do , when new markets are discovered ,**
哪个 它 是 说 他们 做 , 什么时候 新的 市场 是 发现 ,

据说，当发现新市场时，他们确实会这样做。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][raɪz] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] ,
**the profits of agriculture will also rise ; for it is admitted ,**
这 利润 的 农业 将要 还 上升 ; 为了 它 是 承认 ,

农业利润也将上升；因为人们普遍认为，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ,
**that if they did not do so ,**
那 如果 他们 做过 不是 做 所以 ,

如果他们不这样做，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr]
**capital would be withdraw from the land to be employed in the more**
首都 会 是 提取 从 这 土地 到 是 受雇 在 这 更多的
['prɑːfɪtəb(ə)l] [treɪd] .
**profitable trade .**
有利可图 贸易 .

资本将从土地上撤出，用于利润更高的贸易。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent] [biː; bi] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,
**But if the principles respecting the progress of rent be correct , it is evident ,**
但 如果 这 原则 尊重 这 进步 的 租 是 正确的 , 它 是 明显 ,

但是，如果关于租金增长的原则是正确的，那么显而易见的是：

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
**that with the same population and capital ,**
那 和 这 相同的 人口 和 首都 ,

在人口和资本相同的情况下，

[waɪlst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**whilst none of the agricultural capital is withdrawn from the cultivation of the**
而 没有任何 的 这 农业 首都 是 撤回 从 这 栽培 的 这
[lænd] ,
**land ,**
土地 ,

虽然没有任何农业资本从土地耕作中撤出，

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːfɪts] ['kænɑːt] [raɪz] , [nɔːr][kæn; kən] [rent] [fɔːl] : ['iːðər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

| agricultural | profits | cannot | rise | , | nor | can | rent | fall | : | either | then | it | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 利润 | 不能 | 上升 | , | 也不 | 能 | 租 | 落下 | : | 任何一个 | 然后 | 它 | 必须 | 是 |

[kən'tendid] ,

| contended | , |
|---|---|
| 有争议 | , |

农业利润既不能上涨，地租也不能下降：要么如此，要么就只能争辩。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

| which | is | at | variance | with | all | the | principles | of | political | economy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 方差 | 和 | 全部 | 这 | 原则 | 的 | 政治的 | 经济 | , |

这与政治经济学的所有原则都相悖。

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [raɪz] [kən'sɪdərəbli] ,

| that | the | profits | on | commercial | capital | will | rise | considerably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 利润 | 在 | 商业的 | 首都 | 将要 | 上升 | 相当 | , |

商业资本的利润将大幅增长，

[waɪlst] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] ['sʌfər] [noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr] , [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ]

| whilst | the | profits | on | agricultural | capital | suffer | no | alteration | , | or | , | that | under | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 利润 | 在 | 农业 | 首都 | 遭受 | 不 | 改造 | , | 或者 | , | 那 | 在下面 | 这样的 |

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

| circumstances | , |
|---|---|
| 情况 | , |

而农业资本的利润却没有发生变化，或者说，在这种情况下，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn] ['kɑːmɜːrs] [wɪl] [nɑːt][raɪz] . ( - * )

| the | profits | on | commerce | will | not | rise | . | ( | 13 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 利润 | 在 | 商业 | 将要 | 不是 | 上升 | . | ( | - | * | ) |

商业利润不会增加。(13*)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['lætər] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [wʌn] .

| It | is | this | latter | opinion | which | I | consider | as | the | true | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 后者 | 观点 | 哪个 | 我 | 考虑 | 作为 | 这 | 真的 | 一 | . |

我认为后一种观点才是正确的。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] ['mɑːrkɪt] [meɪ] ,

| I | do | not | deny | that | the | first | discoverer | of | a | new | and | better | market | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 否定 | 那 | 这 | 第一的 | 发现者 | 的 | 一个 | 新的 | 和 | 更好的 | 市场 | 可能 | , |

我并不否认，第一个发现一个全新且更优质市场的人可能会.....

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bɪ'fɔːr] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['ɔpəreits] , [əb'teɪn] [ʌn'juːʒuəl]['prɑːfɪts] .

| for | a | time | , | before | competition | operates | , | obtain | unusual | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | , | 前 | 竞赛 | 运作 | , | 获得 | 异常 | 利润 | . |

在竞争开始之前，暂时获得异常丰厚的利润。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːðər] [sel] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [hiː; hi][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] [ðæn; ðən]

| He | may | either | sell | the | commodities | he | exports | at | a | higher | price | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 任何一个 | 卖 | 这 | 商品 | 他 | 出口 | 在 | 一个 | 更高 | 价格 | 比 |

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['mɑːrkɪt] ,

| those | who | are | ignorant | of | the | new | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 无知 | 的 | 这 | 新的 | 市场 | , |

他或许能以高于那些对新市场一无所知的人的价格出售他出口的商品，

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ɪm'pɔːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [praɪs] .

| or | he | may | purchase | the | commodities | imported | at | a | cheaper | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 可能 | 购买 | 这 | 商品 | 进口 | 在 | 一个 | 更便宜 | 价格 | . |

或者他可能会以更低的价格购买进口商品。

[waɪlst] [hiː; hi] , [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [treɪd] ,

| Whilst | he | , | or | a | few | more | exclusively | follow | this | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | , | 或者 | 一个 | 很少 | 更多的 | 只 | 跟随 | 这 | 贸易 | , |

虽然他或少数几个人只从事这个行业，

[ðer; ðər]['prɑːfɪts] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts] .

| their | profits | will | be | above | the | level | of | general | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 利润 | 将要 | 是 | 多于 | 这 | 等级 | 的 | 一般的 | 利润 | . |

他们的利润将高于整体利润水平。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ,

| But | it | is | of | the | general | rate | of | profit | that | we | are | speaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 的 | 这 | 一般的 | 速度 | 的 | 利润 | 那 | 我们 | 是 | 请讲 | , |

但我们这里指的是总体利润率。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [daʊt] [ðæt] ,

| and | not | of | the | profits | of | a | few | individuals | ; | and | I | cannot | doubt | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 这 | 利润 | 的 | 一个 | 很少 | 个人 | ; | 和 | 我 | 不能 | 怀疑 | 那 | , |

而不是少数人的利润；这一点我毫不怀疑。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [sʌtʃ] [treɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ,

| in | proportion | as | such | trade | shall | be | generally | known | and | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 这样的 | 贸易 | 将 | 是 | 一般来说 | 已知 | 和 | 随后 | , |

随着此类贸易的普及和发展，其比例将相应增加。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [kə'mɑːdəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ]

| there | will | be | such | a | fall | in | the | price | of | the | foreign | commodity | in | the | importing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 这样的 | 一个 | 落下 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 这 | 外国的 | 商品 | 在 | 这 | 输入 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

进口国的外国商品价格将会出现大幅下跌。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kriːst] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

| in | consequence | of | its | increased | abundance | , | and | the | greater | facility | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 它是 | 增加 | 丰富 | , | 和 | 这 | 更大的 | 设施 | 和 | 哪个 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prəʊ'kjʊəd] ,

| it | is | procured | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 采购 | , |

由于其数量增加，且获取更加便捷，

[ðæt] [ɪts] [seɪl] [wɪl] [ə'fɔːrd] ['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːmən] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] - - [ðæt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

| that | its | sale | will | afford | only | the | common | rate | of | profits | - | - | that | so | far | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 销售 | 将要 | 买得起 | 仅有的 | 这 | 常见的 | 速度 | 的 | 利润 | - | - | 那 | 所以 | 远的 | 从 | 这 |

[haɪ] ['prɑːfɪts] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [fɜːrst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [treɪd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

| high | profits | obtained | by | the | few | who | first | engaged | in | the | new | trade | elevating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 利润 | 获得 | 经过 | 这 | 很少 | WHO | 第一的 | 已订婚的 | 在 | 这 | 新的 | 贸易 | 提升 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] - - [ðoʊz] ['prɑːfɪts] [wɪl] [ðəm'selvz] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['levə(ə)l] .

| general | rate | of | profits | - | - | those | profits | will | themselves | sink | to | the | ordinary | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 速度 | 的 | 利润 | - | - | 那些 | 利润 | 将要 | 他们自己 | 下沉 | 到 | 这 | 普通的 | 等级 | . |

它的销售只能带来普通的利润率——与最初从事这项新贸易的少数人所获得的高额利润（从而提高了整体利润率）相比，这些利润本身将下降到普通水平。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| The | effects | are | precisely | similar | to | those | which | follow | from | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 效果 | 是 | 恰恰 | 相似的 | 到 | 那些 | 哪个 | 跟随 | 从 | 这 | 使用 | 的 |

[ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] [hoʊm] .

| improved | machinery | at | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 改进 | 机械 | 在 | 家 | . |

这些效果与在家中使用改良型机械所产生的效果完全相同。

[waɪlst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ ˌmænju'fæktʃərəz ] ,

| Whilst | the | use | of | the | machine | is | confined | to | one | , | or | a | very | few | manufacturers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 机器 | 是 | 受限 | 到 | 一 | , | 或者 | 一个 | 非常 | 很少 | 制造商 | , |

虽然这台机器的使用仅限于一家或极少数几家制造商，

[ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [ʌn'juːʒuəl]['prɑːfɪts] ,
**they may obtain unusual profits ,**
他们 可能 获得 异常 利润 ,

他们可能会获得异常丰厚的利润。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [mʌtʃ] [ə'bʌv]
**because they are enabled to sell their commodities at a price much above**
因为 他们 是 已启用 到 卖 他们的 商品 在 一个 价格 很多 多于
[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] - - [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]
**the cost of production - - but as soon as the machine becomes general to**
这 成本 的 生产 - - 但 作为 很快 作为 这 机器 变成 一般的 到
[ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] ,
**the whole trade ,**
这 所有的 贸易 ,

因为他们能够以远高于生产成本的价格出售商品——但一旦这种机制在整个贸易中普及开来，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
**the price of the commodities will sink to the actual cost of production ,**
这 价格 的 这 商品 将要 下沉 到 这 实际的 成本 的 生产 ,

商品价格将跌至实际生产成本水平。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri]['prɑːfɪts] .
**leaving only the usual and ordinary profits .**
离开 仅有的 这 通常 和 普通的 利润 .

只剩下通常的利润。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
**During the period of capital moving from one employment to another ,**
期间 这 时期 的 首都 移动 从 一 就业 到 其他 ,

在资本从一种用途转移到另一种用途的这段时间内，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['floʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['relətɪvli] [haɪ] ,
**the profits on that to which capital is flowing will be relatively high ,**
这 利润 在 那 到 哪个 首都 是 流动 将要 是 相对地 高的 ,

资本流向的领域，其利润将相对较高。

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [soʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [tɪl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [əb'teɪnd] .
**but will continue so no longer than till the requisite capital is obtained .**
但 将要 继续 所以 不 更长 比 直到 这 必需品 首都 是 获得 .

但这种情况不会持续太久，直到筹集到所需的资金为止。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [treɪd] - - [wʌn][baɪ][ðə; ði]
**There are two ways in which a country may be benefited by trade - - one by the**
那里 是 二 方式 在 哪个 一个 国家 可能 是 受益 经过 贸易 - - 一 经过 这
[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] ,
**increase of the general rate of profits ,**
增加 的 这 一般的 速度 的 利润 ,

贸易给一个国家带来的益处有两种方式——一是提高总体利润率，

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] , [kæn; kən] ['nevər] [teɪk] [pleɪs] [bʌt; bət][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
**which , according to my opinion , can never take place but in consequence of**
哪个 , 根据 到 我的 观点 , 能 绝不 拿 地方 但 在 结果 的
[tʃiːp] [fuːd] ,
**cheap food ,**
便宜的 食物 ,

依我之见，这种情况只有在食品价格低廉的情况下才会发生。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] ['revənuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

| which | is | beneficial | only | to | those | who | derive | a | revenue | from | the | employment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 有利 | 仅有的 | 到 | 那些 | WHO | 派生 | 一个 | 收入 | 从 | 这 | 就业 | 的 |

[ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,

| their | capital | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 首都 | , |

这只对那些通过运用资本获得收入的人有利。

['iːðər] [æz; əz] ['fɑːrmɝz] , [ ˌmænju'fæktʃərəz ] , ['mɜːtʃənts] , [ɔːr] ['kæpɪtlɪsts] ,

| either | as | farmers | , | manufacturers | , | merchants | , | or | capitalists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 作为 | 农民 | , | 制造商 | , | 商人 | , | 或者 | 资本家 | , |

无论是作为农民、制造商、商人还是资本家，

['lendɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] - - [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

| lending | their | money | at | interest | - | - | the | other | by | the | abundance | of | commodities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贷款 | 他们的 | 钱 | 在 | 兴趣 | - | - | 这 | 其他 | 经过 | 这 | 丰富 | 的 | 商品 | , |

他们靠放贷赚取利息——而另一方则依靠商品的丰富供应。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti]

| and | by | a | fall | in | their | exchangeable | value | , | in | which | the | whole | community |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 一个 | 落下 | 在 | 他们的 | 可兑换 | 价值 | , | 在 | 哪个 | 这 | 所有的 | 社区 |

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

| participate | . |
|---|---|
| 参加 | . |

并且由于其交换价值的下降，整个社会都会受到影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ,

| In | the | first | case | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 案件 | , |

第一种情况下，

[ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɔːg'mentɪd] - - [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [seɪm] ['revənuː]

| the | revenue | of | the | country | is | augmented | - | - | in | the | second | the | same | revenue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收入 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 增强 | - | - | 在 | 这 | 第二 | 这 | 相同的 | 收入 |

[bɪ'kʌmz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz]

| becomes | efficient | in | procuring | a | greater | amount | of | the | necessaries | and | luxuries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 高效的 | 在 | 采购 | 一个 | 更大的 | 数量 | 的 | 这 | 必需品 | 和 | 奢侈品 |

[ʌv; əv][laɪf] .

| of | life | . |
|---|---|---|
| 的 | 生活 | . |

国家收入增加——在第二种情况下，同样的收入可以更有效地用于购买更多生活必需品和奢侈品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['lætər] [moʊd] ['oʊnli] ( - * ) [ðæt] [ neiʃəns ] [ɑːr; ər] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| It | is | in | this | latter | mode | only | ( | 14 | * | ) | that | nations | are | benefited | by | the | extension | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 后者 | 模式 | 仅有的 | ( | - | * | ) | 那 | 国家 | 是 | 受益 | 经过 | 这 | 扩大 | 的 |

['kɑːmɜːrs] ,

| commerce | , |
|---|---|
| 商业 | , |

只有在后一种模式下（14*），各国才能从商业的扩展中受益，

[baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

| by | the | division | of | labour | in | manufactures | , | and | by | the | discovery | of | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 分配 | 的 | 劳动 | 在 | 制成品 | , | 和 | 经过 | 这 | 发现 | 的 | 机械 | , |

通过制造业的劳动分工和机器的发明，

- - [ðeɪ] [ɔːl] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

| - | - | they | all | augment | the | amount | of | commodities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 他们 | 全部 | 增强 | 这 | 数量 | 的 | 商品 | , |

它们都增加了商品的数量。

[ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [bʌt; bət] ,

| and | contribute | very | much | to | the | ease | and | happiness | of | mankind | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贡献 | 非常 | 很多 | 到 | 这 | 舒适 | 和 | 幸福 | 的 | 人类 | ; | 但 | , |

并为人类的安逸和幸福做出了巨大贡献；但是，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪts] ,

| they | have | no | effect | on | the | rate | of | profits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 影响 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 利润 | , |

它们对利润率没有影响。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] [prə'du:s] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

| because | they | do | not | augment | the | produce | compared | with | the | cost | of | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 做 | 不是 | 增强 | 这 | 生产 | 比较的 | 和 | 这 | 成本 | 的 | 生产 |

[ɑ:n][ðə; ði][lænd] ,

| on | the | land | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | , |

因为与土地生产成本相比，它们并没有增加产量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l] ['ʌðər] ['prɑ:fɪts] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [waɪlst] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɑ:n][lænd]

| and | it | is | impossible | that | all | other | profits | should | rise | whilst | the | profits | on | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不可能的 | 那 | 全部 | 其他 | 利润 | 应该 | 上升 | 而 | 这 | 利润 | 在 | 土地 |

[ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['steɪʃəneri] ,

| are | either | stationary | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 任何一个 | 静止的 | , |

而且，其他所有利润都上涨而土地利润却保持不变，这是不可能的。

[ɔ:r] ['retrəgreɪd] .

| or | retrograde | . |
|---|---|---|
| 或者 | 逆行 | . |

或逆行。

['prɑ:fɪts] [ðen] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [praɪs] , [ɔ:r] ['ræðər] [ɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [fu:d] .

| Profits | then | depend | on | the | price | , | or | rather | on | the | value | of | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 然后 | 依赖 | 在 | 这 | 价格 | , | 或者 | 相当 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 食物 | . |

利润取决于价格，或者更确切地说，取决于食品的价值。

['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['gɪvz] [fə'sɪləti] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fu:d] , [haʊ'evər] [skers] ,

| Every | thing | which | gives | facility | to | the | production | of | food | , | however | scarce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 哪个 | 给予 | 设施 | 到 | 这 | 生产 | 的 | 食物 | , | 然而 | 稀少 | , |

凡是能促进粮食生产的，无论多么稀缺，

[ɔ:r] [haʊ'evər] [ə'bʌndənt] [kə'mɑ:dətiz] [meɪ] [bɪ'kʌm] , [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪts] , [waɪlst]

| or | however | abundant | commodities | may | become | , | will | raise | the | rate | of | profits | , | whilst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 然而 | 丰富 | 商品 | 可能 | 变得 | , | 将要 | 增加 | 这 | 速度 | 的 | 利润 | , | 而 |

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

| on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , |

无论商品供应多么充足，都会提高利润率，反之亦然，

['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:g'ment] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:g'mentɪŋ] [ðə; ði]

| every | thing | which | shall | augment | the | cost | of | production | without | augmenting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 哪个 | 将 | 增强 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 没有 | 增强 | 这 |

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fu:d] ,

| quantity | of | food | , |
|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 食物 | , |

凡是增加生产成本而不增加粮食数量的因素，

( - * ) [wɪl] , ['ʌndər] ['evri] ['sɜ:rkəmstæns] , ['loʊər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪts] .

| ( | 15 | * | ) | will | , | under | every | circumstance | , | lower | the | general | rate | of | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 将要 | , | 在下面 | 每一个 | 环境 | , | 降低 | 这 | 一般的 | 速度 | 的 | 利润 | . |

（15*）在任何情况下都会降低一般利润率。

[ðə; ði] [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fu:d] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tu:] [weɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

| The | facility | of | obtaining | food | is | beneficial | in | two | ways | to | the | owners | of | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设施 | 的 | 获得 | 食物 | 是 | 有利 | 在 | 二 | 方式 | 到 | 这 | 所有者 | 的 | 首都 | , |

获取食物的便利性对资本所有者有两方面的好处：

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reɪzɪz] ['prɑ:fɪts][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'su:məbl]

| it | at | the | same | time | raises | profits | and | increases | the | amount | of | consumable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 提高 | 利润 | 和 | 增加 | 这 | 数量 | 的 | 消耗品 |

[kə'mɑ:dətiz] .

| commodities | . |
|---|---|
| 商品 | . |

同时，它还能提高利润并增加消费品的数量。

[ðə; ði] [fə'sɪlətɪ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['oʊnli] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] .

| The | facility | in | obtaining | all | other | things | , | only | increases | the | amount | of | commodities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设施 | 在 | 获得 | 全部 | 其他 | 事物 | , | 仅有的 | 增加 | 这 | 数量 | 的 | 商品 | . |

获取其他一切事物的便利只会增加商品的数量。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [tʃi:p] [fu:d] [bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

| If | , | then | , | the | power | of | purchasing | cheap | food | be | of | such | great | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然后 | , | 这 | 力量 | 的 | 购买 | 便宜的 | 食物 | 是 | 的 | 这样的 | 伟大的 | 重要性 | , |

那么，如果购买廉价食品的能力真的如此重要的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪl] [tend] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ɪts] [praɪs] ,

| and | if | the | importation | of | corn | will | tend | to | reduce | its | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 输入 | 的 | 玉米 | 将要 | 趋向 | 到 | 减少 | 它是 | 价格 | , |

如果玉米进口会降低其价格，

['ɑ:rgju:mənts]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'ænsərəbl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ɑ:n] ['fɔ:rən]

| arguments | almost | unanswerable | respecting | the | danger | of | dependence | on | foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 论点 | 几乎 | 无法回答 | 尊重 | 这 | 危险 | 的 | 依赖性 | 在 | 外国的 |

['kʌntriz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] ,

| countries | for | a | portion | of | our | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 为了 | 一个 | 部分 | 的 | 我们的 | 食物 | , |

关于依赖外国提供部分食物的危险性，几乎没有什么论点可以反驳。

[fɔ:r; fər][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [vju:] [wɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ber] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] ,

| for | in | no | other | view | will | the | question | bear | an | argument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 不 | 其他 | 看法 | 将要 | 这 | 问题 | 熊 | 一个 | 争论 | , |

因为只有这样，这个问题才能成立。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] ,

| ought | to | be | brought | forward | to | induce | us | to | restrict | importation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 是 | 带来 | 向前 | 到 | 诱导 | 我们 | 到 | 限制 | 输入 | , |

应该提出这些措施来促使我们限制进口。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['fɔ:rsəbli][tu:; tə] [dɪ'teɪn] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

| and | thereby | forcibly | to | detain | capital | in | an | employment | which | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 强制 | 到 | 扣留 | 首都 | 在 | 一个 | 就业 | 哪个 | 它 | 会 |

['ʌðərwaɪz] [li:v] [fɔ:r; fər][wʌn] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

| otherwise | leave | for | one | much | more | advantageous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 离开 | 为了 | 一 | 很多 | 更多的 | 有利 | . |

从而强行将资本滞留在原本会用于更有利用途的领域。

[ɪf] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['pɑ:ləsi][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

| If | the | legislature | were | at | once | to | adopt | a | decisive | policy | with | regard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 立法机关 | 是 | 在 | 一次 | 到 | 采纳 | 一个 | 决定性 | 政策 | 和 | 看待 | 到 |

[ðə; ði] [treɪd] [ɪn][kɔ:rn] - - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənəntli] [fri:] [treɪd] ,

| the | trade | in | corn | - | - | if | it | were | to | allow | a | permanently | free | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 在 | 玉米 | - | - | 如果 | 它 | 是 | 到 | 允许 | 一个 | 永久的 | 自由的 | 贸易 | , |

如果立法机关立即就玉米贸易采取果断政策——如果允许永久自由贸易，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪs] , ['ɔːltərnətli] [rɪ'strɪkt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ]

| and | did | not | with | every | variation | of | price | , | alternately | restrict | and | encourage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 和 | 每一个 | 变化 | 的 | 价格 | , | 交替 | 限制 | 和 | 鼓励 |

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ,

| importation | , |
|---|---|
| 输入 | , |

而且并没有随着价格的每一次变化，交替地限制和鼓励进口。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələrli] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌntri] .

| we | should | undoubtedly | be | a | regularly | importing | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 无疑 | 是 | 一个 | 经常 | 输入 | 国家 | . |

我们无疑应该成为一个定期进口国。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [ænd; ənd]

| We | should | be | so | in | consequence | of | the | superiority | of | our | wealth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 是 | 所以 | 在 | 结果 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 我们的 | 财富 | 和 |

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| population | , |
|---|---|
| 人口 | , |

我们理应如此，因为我们拥有巨大的财富和人口优势。

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sɔɪl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] .

| compared | to | the | fertility | of | our | soil | over | our | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 到 | 这 | 生育力 | 的 | 我们的 | 土壤 | 超过 | 我们的 | 邻居 | . |

与邻国相比，我们的土壤肥力更好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['welθi] ,

| It | is | only | when | a | country | is | comparatively | wealthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 一个 | 国家 | 是 | 比较 | 富裕 | , |

只有当一个国家相对富裕时，

[wen] [ɔːl] [ɪts] ['fɜːrtl] [lænd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| when | all | its | fertile | land | is | in | a | state | of | high | cultivation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 它是 | 沃 | 土地 | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 高的 | 栽培 | , |

当所有肥沃的土地都处于高度耕作状态时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'fɪriər] [lændz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]

| and | that | it | is | obliged | to | have | recourse | to | its | inferior | lands | to | obtain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 有义务 | 到 | 有 | 追索权 | 到 | 它是 | 下 | 土地 | 到 | 获得 | 这 |

[fuːd] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

| food | necessary | for | its | population | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 必要的 | 为了 | 它是 | 人口 | ; |

它不得不依靠其贫瘠的土地来获取其人口所需的食物；

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ,

| or | when | it | is | originally | without | the | advantages | of | a | fertile | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 它 | 是 | 起初 | 没有 | 这 | 优势 | 的 | 一个 | 沃 | 土壤 | , |

或者当它原本就不具备肥沃土壤的优势时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪmpɔːrt] [kɔːrn] . ( - * )

| that | it | can | become | profitable | to | import | corn | . | ( | 16 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 能 | 变得 | 有利可图 | 到 | 进口 | 玉米 | . | ( | - | * | ) |

进口玉米可能有利可图。(16*)

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðen] , [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['fɔːrən] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

| It | is | , | then | , | the | dangers | of | dependence | on | foreign | supply | for | any | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然后 | , | 这 | 危险 | 的 | 依赖性 | 在 | 外国的 | 供应 | 为了 | 任何 | 大量 |

['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,

| quantity | of | our | food | , |
|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 我们的 | 食物 | , |

因此，依赖外国供应大量粮食的危险性就在于此。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'loʊn] [biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] , [ 'səːkəmstənst ] [æz; əz]

| which | can | alone | be | opposed | to | the | many | advantages | which | , | circumstanced | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 独自的 | 是 | 反对 | 到 | 这 | 许多 | 优势 | 哪个 | , | 情境 | 作为 |

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

| we | are | , |
|---|---|---|
| 我们 | 是 | , |

只有这一点才能与我们所处的诸多环境所带来的诸多优势相抗衡：

[wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

| would | attend | the | importation | of | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 出席 | 这 | 输入 | 的 | 玉米 | . |

将参加玉米进口。

[ðiːz] ['deindʒəz] [duː] [nɑːt] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌm; səm]

| These | dangers | do | not | admit | of | being | very | correctly | estimated | , | they | are | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 危险 | 做 | 不是 | 承认 | 的 | 存在 | 非常 | 正确 | 估计的 | , | 他们 | 是 | 在 | 一些 |

[dɪ'griː] ,

| degree | , |
|---|---|
| 程度 | , |

这些危险难以准确评估，它们在某种程度上是.....

['mætərz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [biː; bi]

| matters | of | opinion | and | cannot | like | the | advantages | on | the | other | side | , | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 观点 | 和 | 不能 | 喜欢 | 这 | 优势 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 是 |

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ækjərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

| reduced | to | accurate | calculation | . |
|---|---|---|---|---|
| 减少 | 到 | 准确的 | 计算 | . |

意见问题不能简单地用精确的计算来衡量对方的优势。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] - - 1st ,

| They | are | generally | stated | to | be | two | - | - | 1st | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一般来说 | 声明 | 到 | 是 | 二 | - | - | 1st | , |

它们通常被认为是两种——第一种，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['paʊɝz] ,

| that | in | the | case | of | war | a | combination | of | the | continental | powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 战争 | 一个 | 组合 | 的 | 这 | 大陆 | 权力 | , |

如果发生战争，欧洲大陆列强将联合起来，

[ɔːr] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] , [maɪt] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

| or | the | influence | of | our | principal | enemy | , | might | deprive | us | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 影响 | 的 | 我们的 | 主要的 | 敌人 | , | 可能 | 剥夺 | 我们 | 的 | 我们的 |

[ə'kʌstəmd] [sə'plaɪ] - - 2dly ,

| accustomed | supply | - | - | 2dly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 供应 | - | - | 2dly | , |

或者，我们主要敌人的影响可能会使我们失去惯常的供应——第二，

[ðæt] [wen] [bæd] ['siːznz] [ə'kɜːrd] [ə'brɔːd] , [ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['kʌntriz] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd]

| that | when | bad | seasons | occurred | abroad | , | the | exporting | countries | would | have | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 坏的 | 季节 | 发生 | 国外 | , | 这 | 出口 | 国家 | 会 | 有 | , | 和 |

[wʊd] ['eksərsaɪz] ,

| would | exercise | , |
|---|---|---|
| 会 | 锻炼 | , |

当国外遭遇歉收时，出口国就会采取，而且将来也会采取这种做法。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðə; ði]['kwɑ:ntəti]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪk'spɔrtəd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

| the | power | of | withholding | the | quantity | usually | exported | to | make | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 扣留 | 这 | 数量 | 通常 | 导出 | 到 | 制作 | 向上 |

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] . ( - * ) [ɪf] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['regjələrli] [ˌɪm'pɔrtɪŋ]

| for | their | own | deficient | supply | . | ( | 17 | * | ) | If | we | became | a | regularly | importing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 自己的 | 不足 | 供应 | . | ( | - | * | ) | 如果 | 我们 | 成为 | 一个 | 经常 | 输入 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

有能力扣留通常用于弥补自身供应不足的出口量。(17*) 如果我们成为一个经常进口的国家，

[ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] [kʊd; kəd] ['kɑ:nfɪdəntli] [rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:rkɪt] ,

| and | foreigners | could | confidently | rely | on | the | demand | of | our | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 外国人 | 可以 | 自信地 | 依靠 | 在 | 这 | 要求 | 的 | 我们的 | 市场 | , |

外国人可以完全信赖我们市场的需求。

[mʌtʃ] [mɔ:r] [lænd] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] ['kauntiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]

| much | more | land | would | be | cultivated | in | the | corn | counties | with | a | view | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 土地 | 会 | 是 | 栽培 | 在 | 这 | 玉米 | 县 | 和 | 一个 | 看法 | 到 |

[ˌekspɔ:r'teɪʃn] .

| exportation | . |
|---|---|
| 出口 | . |

为了出口，玉米产区的耕地面积将会大大增加。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn]

| When | we | consider | the | value | of | even | a | few | weeks | consumption | of | corn | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 价值 | 的 | 甚至 | 一个 | 很少 | 周 | 消耗 | 的 | 玉米 | 在 |

['ɪŋglənd] ,

| England | , |
|---|---|
| 英格兰 | , |

当我们考虑到英国几周的玉米消费量时，

[noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] ,

| no | interruption | could | be | given | to | the | export | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 中断 | 可以 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 出口 | 贸易 | , |

出口贸易绝不能中断。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] [sə'plaɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][kɔ:rn] ,

| if | the | continent | supplied | us | with | any | considerable | quantity | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 大陆 | 供应 | 我们 | 和 | 任何 | 大量 | 数量 | 的 | 玉米 | , |

如果这片大陆能为我们提供相当数量的玉米，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪvli] ['ru:ɪnəs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'stres] - - [dɪ'stres] [wɪtʃ] [noʊ] ['sɑ:vrɪn] ,

| without | the | most | extensively | ruinous | commercial | distress | - | - | distress | which | no | sovereign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 最多 | 广泛地 | 毁灭性的 | 商业的 | 痛苦 | - | - | 痛苦 | 哪个 | 不 | 主权 | , |

[ɔ:r][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɔvrinz] ,

| or | combination | of | sovereigns | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 组合 | 的 | 君主 | , |

如果没有造成最广泛的商业灾难——任何君主或君主联盟都无法承受的灾难——

[wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['wɪlɪŋ] ,

| would | be | willing | to | inflict | on | their | people | ; | and | , | if | willing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 造成 | 在 | 他们的 | 人们 | ; | 和 | , | 如果 | 愿意的 | , |

他们会愿意将这种苦难强加于他们的人民；而且，如果他们愿意的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [noʊ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [səb'mɪt] .

| it | would | be | a | measure | to | which | probably | no | people | would | submit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 措施 | 到 | 哪个 | 大概 | 不 | 人们 | 会 | 提交 | . |

这大概是任何人都不会接受的措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ˌbwɔːnɑː'pɑːte][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː]

| It | was | the | endeavour | of | Buonaparte | to | prevent | the | exportation | of | the | raw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 努力 | 的 | 波拿巴 | 到 | 防止 | 这 | 出口 | 的 | 这 | 生的 |

[prə'duːs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

| produce | of | Russia | , |
|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 俄罗斯 | , |

这是波拿巴为阻止俄罗斯原材料出口而做出的努力。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ ['eni] ] ['ʌðər] [kɔːz] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| more | than | [ | any | ] | other | cause | which | produced | the | astonishing | efforts | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | [ | 任何 | ] | 其他 | 原因 | 哪个 | 生产 | 这 | 惊人 | 努力 | 的 | 这 | 人们 |

[ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [ə'genst] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [pər'hæps] ['evər] [ə'sembld] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt]

| of | that | county | against | the | most | powerful | force | perhaps | ever | assembled | to | subjugate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 县 | 反对 | 这 | 最多 | 强大的 | 力量 | 也许 | 曾经 | 组装 | 到 | 征服 |

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

| a | nation | . |
|---|---|---|
| 一个 | 国家 | . |

比其他任何原因都更能促使该县人民奋起反抗，对抗或许是历史上集结起来征服一个国家的最强大的势力。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

| The | immense | capital | which | would | be | employed | on | the | land | , | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 首都 | 哪个 | 会 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | , | 可以 | 不是 | 是 |

[wɪð'drɔːn] ['sʌd(ə)nli] ,

| withdrawn | suddenly | , |
|---|---|---|
| 撤回 | 突然 | , |

投入到土地上的巨额资金不可能突然撤回。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'mens] [lɔːs] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [glʌt] [ʌv; əv]

| and | under | such | circumstances | , | without | immense | loss | ; | besides | which | , | the | glut | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这样的 | 情况 | , | 没有 | 巨大 | 损失 | ; | 除了 | 哪个 | , | 这 | 谷 | 的 |

[kɔːrn][ɪn][ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

| corn | in | their | markets | , |
|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 在 | 他们的 | 市场 | , |

在这种情况下，也不会造成巨大损失；此外，他们市场上的玉米也过剩了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fekt] [ðer; ðər] [hoʊl] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪts]['vælјuː] [bɪ'jɑːnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]

| which | would | affect | their | whole | supply | , | and | lower | its | value | beyond | calculation | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 影响 | 他们的 | 所有的 | 供应 | , | 和 | 降低 | 它是 | 价值 | 超过 | 计算 | ; | 这 |

['feɪljər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'tɜːrn] ,

| failure | of | those | returns | , |
|---|---|---|---|---|
| 失败 | 的 | 那些 | 返回 | , |

这将影响它们的整个供应量，并使其价值大幅下降；这些回报的失败，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [əd'ventʃəz] , [wʊd] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [waɪd]

| which | are | essential | in | all | commercial | adventures | , | would | occasion | a | scene | of | wide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 基本的 | 在 | 全部 | 商业的 | 冒险 | , | 会 | 场合 | 一个 | 场景 | 的 | 宽的 |

[ 'spredɪŋ ] ['ruːɪn] ,

| spreading | ruin | , |
|---|---|---|
| 传播 | 废墟 | , |

这些在所有商业活动中都至关重要的东西，将会造成大范围的破坏。

[wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wʊd] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊr] ,

| which | if | a | country | would | patiently | endure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 如果 | 一个 | 国家 | 会 | 耐心 | 忍受 | , |

如果一个国家能够耐心忍受，

[wʊd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] .

| would | render | it | unfit | to | wage | war | with | any | prospect | of | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 使成为 | 它 | 不合格 | 到 | 工资 | 战争 | 和 | 任何 | 前景 | 的 | 成功 | . |

这将使它不具备发动任何有胜算的战争的能力。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['witnist] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| We | have | all | witnessed | the | distress | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 全部 | 目击者 | 这 | 痛苦 | 在 | 这 | 国家 | , |

我们都目睹了这个国家的苦难，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [dɪ'stres] [ɪn]['aɪərlənd] ,

| and | we | have | all | heard | of | the | still | greater | distress | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 全部 | 听到 | 的 | 这 | 仍然 | 更大的 | 痛苦 | 在 | 爱尔兰 | , |

我们也都听说了爱尔兰更大的苦难。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

| from | a | fall | in | the | price | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 落下 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

由于玉米价格下跌，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [krɑːp][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

| at | a | time | too | when | it | is | acknowledged | that | our | own | crop | has | been | deficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | 也 | 什么时候 | 它 | 是 | 已确认 | 那 | 我们的 | 自己的 | 庄稼 | 有 | 到过 | 不足 |

;

;

;

与此同时，我们也意识到我们自己的庄稼歉收了；

[wen] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [praɪs] ,

| when | importation | has | been | regulated | by | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 输入 | 有 | 到过 | 受监管 | 经过 | 价格 | , |

当进口受到价格管制时，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌt] .

| and | when | we | have | not | experienced | any | of | the | effects | of | a | glut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 有 | 不是 | 经验丰富的 | 任何 | 的 | 这 | 效果 | 的 | 一个 | 谷 | . |

而且我们还没有感受到任何过剩的影响。

[ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [wʊd] [ðæt] [dɪ'stres] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][hæd; həd] ['fɔːlən]

| Of | what | nature | would | that | distress | have | been | if | the | price | of | corn | had | fallen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 自然 | 会 | 那 | 痛苦 | 有 | 到过 | 如果 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 有 | 倒下 |

[tuː; tə][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,

| to | a | half | a | quarter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 一半 | 一个 | 四分之一 | , |

如果玉米价格跌到每盎司0.5盎司，那将会是什么样的灾难呢?

[ɔːr][æn; ən] [eɪtθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][praɪs] .

| or | an | eighth | part | of | the | present | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 第八 | 部分 | 的 | 这 | 展示 | 价格 | . |

或现价的八分之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['plenti] [ɔːr] ['skersəti] , [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

| For | the | effects | of | plenty | or | scarcity | , | in | the | price | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 效果 | 的 | 很多 | 或者 | 缺乏 | , | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

玉米价格受丰收或短缺的影响，

[ɑːr; ər] [ɪn'kælkjələbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

| are | incalculably | greater | than | in | proportion | to | the | increase | or | deficiency | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无法估量 | 更大的 | 比 | 在 | 部分 | 到 | 这 | 增加 | 或者 | 不足 | 的 |

['kwɑːntəti] .

| quantity | . |
|---|---|
| 数量 | . |

比数量的增加或减少成比例地大得多，无法估量。

[ðiːz] [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['kʌntriz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

| These | then | , | are | the | inconveniencies | which | the | exporting | countries | would | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 然后 | , | 是 | 这 | 不便之处 | 哪个 | 这 | 出口 | 国家 | 会 | 有 | 到 |

[ɪn'dʊr] .

| endure | . |
|---|---|
| 忍受 | . |

那么，这些就是出口国必须忍受的不便之处。

['aʊərz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [laɪt] .

| Ours | would | not | be | light | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 会 | 不是 | 是 | 光 | . |

我们的不会很轻。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] , [ə'maʊnt] ['prɑːbəbli] [tuː; tə][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv]

| A | great | diminution | in | our | usual | supply | , | amounting | probably | to | one | - | eighth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 减少 | 在 | 我们的 | 通常 | 供应 | , | 金额 | 大概 | 到 | 一 | - | 第八 | 的 |

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

| our | whole | consumption | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 所有的 | 消耗 | , |

我们的供应量大幅减少，可能相当于我们全部消耗量的八分之一。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtuːd] ;

| it | must | be | confessed | , | would | be | an | evil | of | considerable | magnitude | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 坦白 | , | 会 | 是 | 一个 | 邪恶的 | 的 | 大量 | 震级 | ; |

必须承认，这将是一件性质相当严重的罪恶；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] ,

| but | we | have | obtained | a | supply | equal | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 获得 | 一个 | 供应 | 平等的 | 到 | 这 | , |

但我们已经获得了与此相等的供应量，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [wʌz; wəz][nɑːt]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

| even | when | the | growth | of | foreign | countries | was | not | regulated | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 这 | 生长 | 的 | 外国的 | 国家 | 曾是 | 不是 | 受监管 | 经过 | 这 |

['kɑːnstənt] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɑːrkɪt] .

| constant | demand | of | our | market | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 要求 | 的 | 我们的 | 市场 | . |

即使外国的增长并不受我国市场持续需求的制约。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

| We | all | know | the | prodigious | effects | of | a | high | price | in | procuring | a | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 知道 | 这 | 惊人 | 效果 | 的 | 一个 | 高的 | 价格 | 在 | 采购 | 一个 | 供应 | . |

我们都知道高价采购会造成多么巨大的影响。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,

| It | cannot | , | I | think | be | doubted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | , | 我 | 思考 | 是 | 怀疑 | , |

我认为这一点毋庸置疑。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntəti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kauntiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

| that | we | should | obtain | a | considerable | quantity | from | those | counties | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 应该 | 获得 | 一个 | 大量 | 数量 | 从 | 那些 | 县 | 和 | 哪个 |

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][wɔːr] ;

| we | were | not | at | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 在 | 战争 | ; |

我们应该从那些与我们没有交战的国家获得相当数量的物资；

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prə'duːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| **which** | **,** | **with** | **the** | **most** | **economical** | **use** | **of** | **our** | **own** | **produce** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 和 | 这 | 最多 | 经济 | 使用 | 的 | 我们的 | 自己的 | 生产 | , | 和 | 这 |

['kwɑːntəti][ɪn] [stɔːr] ,

| **quantity** | **in** | **store** | **,** |
|---|---|---|---|
| 数量 | 在 | 店铺 | , |

在最经济地利用我们自身产品和现有库存的情况下，

( - * ) [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [səb'sɪst] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ bi'stəu ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['kæpɪt(ə)l]

| **(** | **18** | ***** | **)** | **would** | **enable** | **us** | **to** | **subsist** | **till** | **we** | **had** | **bestowed** | **the** | **necessary** | **capital** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | * | ) | 会 | 使能够 | 我们 | 到 | 生存 | 直到 | 我们 | 有 | 授予 | 这 | 必要的 | 首都 |

[ænd; ənd] ['leɪbər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,

| **and** | **labour** | **on** | **our** | **own** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 劳动 | 在 | 我们的 | 自己的 | 土地 | , |

（18*）这将使我们能够维持生存，直到我们为自己的土地投入必要的资本和劳动力为止，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['fjuːtʃər] [prə'dʌkʃn] .

| **with** | **a** | **view** | **to** | **future** | **production** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 未来 | 生产 | . |

着眼于未来的生产。

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ə'flɪktɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'laʊ] ;

| **That** | **this** | **would** | **be** | **a** | **most** | **afflicting** | **change** | **,** | **I** | **certainly** | **allow** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 会 | 是 | 一个 | 最多 | 折磨 | 改变 | , | 我 | 当然 | 允许 | ; |

我当然承认，这将是一个令人非常痛苦的改变；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

| **but** | **I** | **am** | **fully** | **persuaded** | **that** | **we** | **should** | **not** | **be** | **driven** | **to** | **such** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 完全 | 被说服 | 那 | 我们 | 应该 | 不是 | 是 | 驱动 | 到 | 这样的 | 一个 |

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

| **alternative** | **,** |
|---|---|
| 选择 | , |

但我完全相信我们不应该被迫选择这样的替代方案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['friːli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn]

| **and** | **that** | **notwithstanding** | **the** | **war** | **,** | **we** | **should** | **be** | **freely** | **supplied** | **with** | **the** | **corn** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 虽然 | 这 | 战争 | , | 我们 | 应该 | 是 | 自由 | 供应 | 和 | 这 | 玉米 |

,

**,**

,

即使发生战争，我们也应该获得充足的玉米供应。

[ɪk'spresli] [groʊn] [ɪn] ['fɔːrən] ['kauntiz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

| **expressly** | **grown** | **in** | **foreign** | **counties** | **for** | **our** | **consumption** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明确地 | 生长 | 在 | 外国的 | 县 | 为了 | 我们的 | 消耗 | . |

专门在国外种植供我们消费。

[ˌbwɔːnɑː'pɑːte] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]

| **Buonaparte** | **,** | **when** | **he** | **was** | **most** | **hostile** | **to** | **us** | **,** | **permitted** | **the** | **exportation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波拿巴 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 最多 | 敌对的 | 到 | 我们 | , | 允许 | 这 | 出口 | 的 |

[kɔːrn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['laisənsiz] ,

| **corn** | **to** | **England** | **by** | **licences** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 到 | 英格兰 | 经过 | 许可证 | , |

在波拿巴对我们最为敌视的时候，他却允许通过许可证向英国出口谷物。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['praɪsɪz][wɜːr; wər] [haɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd] ['hɑːrvɪst] , ['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl] ['ʌðər]

| **when** | **our** | **prices** | **were** | **high** | **from** | **a** | **bad** | **harvest** | **,** | **even** | **when** | **all** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们的 | 价格 | 是 | 高的 | 从 | 一个 | 坏的 | 收成 | , | 甚至 | 什么时候 | 全部 | 其他 |

['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .

| **commerce** | **was** | **prohibited** | **.** |
|---|---|---|---|
| 商业 | 曾是 | 禁止 | . |

即使其他所有商业活动都被禁止，但由于收成不好，物价仍然很高。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ['sʌd(ə)nli] ;

| Such | a | state | of | things | could | not | come | upon | us | suddenly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 事物 | 可以 | 不是 | 来 | 之上 | 我们 | 突然 | ; |

这种情况不可能突然发生在我们身上；

[ə; eɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wʊd] [biː; bi]['pɑːrtli] [fɔːr'siːn] , [ænd; ənd] [duː] [pri'kɔːʃənz] [wʊd]

| a | danger | of | this | nature | would | be | partly | foreseen | , | and | due | precautions | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 危险 | 的 | 这 | 自然 | 会 | 是 | 部分 | 预见 | , | 和 | 到期的 | 防范措施 | 会 |

[biː; bi]['teɪkən] .

| be | taken | . |
|---|---|---|
| 是 | 已采取 | . |

这种性质的危险是可以部分预见的，并且会采取适当的预防措施。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [waɪz] [ðen] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l]

| Would | it | be | wise | then | to | legislate | with | the | view | of | preventing | an | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 是 | 明智的 | 然后 | 到 | 立法 | 和 | 这 | 看法 | 的 | 预防 | 一个 | 邪恶的 |

[wɪtʃ] [maɪt] ['nevər] [ə'kɜːr] ;

| which | might | never | occur | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 绝不 | 发生 | ; |

那么，为了防止可能永远不会发生的恶行而立法，是否明智呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ə; eɪ][moʊst] [ɪm'prɑːbəbl] ['deɪndʒər] , ['sækrɪfaɪs] ['ænjuəli] [ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv]

| and | to | ward | off | a | most | improbable | danger | , | sacrifice | annually | a | revenue | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 病房 | 离开 | 一个 | 最多 | 不太可能 | 危险 | , | 牺牲 | 每年 | 一个 | 收入 | 的 |

[sʌm; səm] ['mɪljənz] ?

| some | millions | ? |
|---|---|---|
| 一些 | 百万 | ? |

为了防范极不可能发生的危险，每年要牺牲数百万美元的收入?

[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] , [ʌn'ʃækld] [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd]

| In | contemplating | a | trade | in | corn | , | unshackled | by | restrictions | on | importation | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 沉思 | 一个 | 贸易 | 在 | 玉米 | , | 挣脱束缚 | 经过 | 限制 | 在 | 输入 | , | 和 |

[ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm] [fræns] ,

| a | consequent | supply | from | France | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 后果 | 供应 | 从 | 法国 | , |

在考虑不受进口限制的玉米贸易以及由此产生的来自法国的供应时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

| and | other | countries | , | where | it | can | be | brought | to | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 国家 | , | 在哪里 | 它 | 能 | 是 | 带来 | 到 | 市场 | , |

以及其他可以将其推向市场的国家，

[æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hæf] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɑːr'selvz] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː]

| at | a | price | not | much | above | half | that | at | which | we | can | ourselves | produce | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 价格 | 不是 | 很多 | 多于 | 一半 | 那 | 在 | 哪个 | 我们 | 能 | 我们自己 | 生产 | 它 |

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['puːrɚ] [lændz] ,

| on | some | of | our | poorer | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 我们的 | 贫穷 | 土地 | , |

价格仅比我们在一些较贫瘠的土地上自行生产的价格高出一半左右。

['mɪstər] ['mælθəs] [dʌz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] , [wɪtʃ]

| Mr | Malthus | does | not | sufficiently | allow | for | the | greater | quantity | of | corn | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 做 | 不是 | 足够 | 允许 | 为了 | 这 | 更大的 | 数量 | 的 | 玉米 | , | 哪个 |

[wʊd] [biː; bi] [groʊn] [ə'brɔːd] ,

| would | be | grown | abroad | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 生长 | 国外 | , |

马尔萨斯先生没有充分考虑到国外种植的玉米数量会大幅增加。

[ɪf] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['setld] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

| if | importation | was | to | become | the | settled | policy | of | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 输入 | 曾是 | 到 | 变得 | 这 | 定居 | 政策 | 的 | 这 | 国家 | . |

如果进口成为这个国家的既定政策。

[ðer; ðər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rn] ['kʌntriz] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðə; ði]

| There | cannot | be | the | least | doubt | that | if | the | corn | countries | could | depend | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 这 | 至少 | 怀疑 | 那 | 如果 | 这 | 玉米 | 国家 | 可以 | 依赖 | 在 | 这 |

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'mænd] ,

| markets | of | England | for | a | regular | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 市场 | 的 | 英格兰 | 为了 | 一个 | 常规的 | 要求 | , |

毫无疑问，如果玉米产区能够依靠英国市场获得稳定的需求，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [sɪ'kjʊr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rn] [treɪd] ,

| if | they | could | be | perfectly | secure | that | our | laws | , | respecting | the | corn | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 是 | 完美 | 安全的 | 那 | 我们的 | 法律 | , | 尊重 | 这 | 玉米 | 贸易 | , |

如果他们能够完全确信我们的法律尊重玉米贸易，

[wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪdli] ['væsl,etɪŋ] [bɪ'twi:n] ['bauntiz] , [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] ,

| would | not | be | repeatedly | vacillating | between | bounties | , | restrictions | , | and | prohibitions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 是 | 反复 | 摇摆不定 | 之间 | 赏金 | , | 限制 | , | 和 | 禁令 | , |

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [sə'plaɪ] [wʊd] [bi:; bi] [groʊn] ,

| a | much | larger | supply | would | be | grown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 更大的 | 供应 | 会 | 是 | 生长 | , |

如果不反复在赏金、限制和禁令之间摇摆不定，供应量将会大大增加。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [bæd]

| and | the | danger | of | a | greatly | diminished | exportation | , | in | consequence | of | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 危险 | 的 | 一个 | 非常 | 减少 | 出口 | , | 在 | 结果 | 的 | 坏的 |

['si:znz] ,

| seasons | , |
|---|---|
| 季节 | , |

以及因季节不好而导致出口大幅减少的风险

[wʊd] [bi:; bi] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] .

| would | be | less | likely | to | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 较少的 | 可能 | 到 | 发生 | . |

发生的可能性较小。

['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [sə'plaɪd] [ˌju: 'es] , [maɪt] , [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:ləsi] [wʌz; wəz] [fɪkst] ,

| Countries | which | have | never | yet | supplied | us | , | might | , | if | our | policy | was | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 哪个 | 有 | 绝不 | 然而 | 供应 | 我们 | , | 可能 | , | 如果 | 我们的 | 政策 | 曾是 | 固定的 | , |

如果我们的政策保持不变，那些从未向我们供应过物资的国家，或许会成为我们的供应商。

[ə'fɔ:rd] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti] .

| afford | us | a | considerable | quantity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 买得起 | 我们 | 一个 | 大量 | 数量 | . |

给我们提供相当可观的数量。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]

| It | is | at | such | times | that | it | would | be | particularly | the | interest | of | foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这样的 | 时代 | 那 | 它 | 会 | 是 | 特别 | 这 | 兴趣 | 的 | 外国的 |

['kʌntriz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['wɒnts] ,

| countries | to | supply | our | wants | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 到 | 供应 | 我们的 | 想要 | , |

正是在这种时候，外国满足我们的需求就显得尤为重要。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [dʌz] [nɑ:t] [raɪz] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði]

| as | the | exchangeable | value | of | corn | does | not | rise | in | proportion | only | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 可兑换 | 价值 | 的 | 玉米 | 做 | 不是 | 上升 | 在 | 部分 | 仅有的 | 到 | 这 |

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] ,

| deficiency | of | supply | , |
|---|---|---|---|
| 不足 | 的 | 供应 | , |

因为玉米的交换价值并非仅与供应短缺成正比增长，

[bʌt; bət] [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | two | , | three | , | four | , | times | as | much | , | according | to | the | amount | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | , | 三 | , | 四 | , | 时代 | 作为 | 很多 | , | 根据 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 这 |

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

| deficiency | . |
|---|---|
| 不足 | . |

但根据不足量的多少，可能需要两倍、三倍、四倍。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz][ten] ['mɪljən] ['kwɔːrtərz] , [wɪtʃ] , [ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [jɪr] ,

| If | the | consumption | of | England | is | ten | million | quarters | , | which | , | in | an | average | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 消耗 | 的 | 英格兰 | 是 | 十 | 百万 | 四分之一 | , | 哪个 | , | 在 | 一个 | 平均的 | 年 | , |

如果英格兰的消费量是每年一千万个季度，那么平均而言，

[wʊd] [sel] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

| would | sell | for | forty | millions | of | money | ; | and | , | if | the | supply | should | be | deficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 卖 | 为了 | 四十 | 百万 | 的 | 钱 | ; | 和 | , | 如果 | 这 | 供应 | 应该 | 是 | 不足 |

[wʌn] [fɔːrθ] ,

| one | fourth | , |
|---|---|---|
| 一 | 第四 | , |

售价可达四千万；而且，如果供应量短缺四分之一，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kwɔːrtərz] [wʊd] [nɑːt] [sel] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['mɪljənz] ['oʊnli]

| the | seven | million | five | hundred | thousand | quarters | would | not | sell | for | forty | millions | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 百万 | 五 | 百 | 千 | 四分之一 | 会 | 不是 | 卖 | 为了 | 四十 | 百万 | 仅有的 |

,

| , |
|---|
| , |

那七百五十万枚硬币不可能只卖四千万。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['mɪljənz] , [ɔːr] [mɔːr] .

| but | probably | for | fifty | millions | , | or | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 大概 | 为了 | 五十 | 百万 | , | 或者 | 更多的 | . |

但很可能高达五千万，甚至更多。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðen] [ʌv; əv][bæd] ['siːznz] ,

| Under | the | circumstances | then | of | bad | seasons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 情况 | 然后 | 的 | 坏的 | 季节 | , |

在当时气候恶劣的季节情况下，

[ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['kʌntri] [wʊd] ['kɑːntent] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['kwɑːntəti]

| the | exporting | country | would | content | itself | with | the | smallest | possible | quantity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出口 | 国家 | 会 | 内容 | 本身 | 和 | 这 | 最小 | 可能的 | 数量 |

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

| necessary | for | their | own | consumption | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 消耗 | , |

出口国只会满足于满足自身消费所需的最小数量。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [sel] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| and | would | take | advantage | of | the | high | price | in | England | , | to | sell | all | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 拿 | 优势 | 的 | 这 | 高的 | 价格 | 在 | 英格兰 | , | 到 | 卖 | 全部 | 他们 | 可以 |

[sper] ,

| spare | , |
|---|---|
| 空闲的 | , |

他们会利用英国的高房价，尽可能地出售所有多余的东西。

[æz; əz][nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [kɔːrn][biː; bi] [haɪ] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

| as | not | only | would | corn | be | high | , | as | compared | with | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不是 | 仅有的 | 会 | 玉米 | 是 | 高的 | , | 作为 | 比较的 | 和 | 钱 | , |

不仅玉米价格会很高，而且与金钱相比，

[bʌt; bət][æz; əz] [kəm'pɜːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['groʊɜ-z] [ʌv; əv][kɔːrn] [ə'dɑːptɪd]

| but | as | compared | with | all | other | things | ; | and | if | the | growers | of | corn | adopted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 比较的 | 和 | 全部 | 其他 | 事物 | ; | 和 | 如果 | 这 | 种植者 | 的 | 玉米 | 已采用 |

['eni] ['ʌðər] [ruːl] ,

| any | other | rule | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 规则 | , |

但与其他所有事物相比；如果玉米种植者采取任何其他规则，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [welθ] ,

| they | would | be | in | a | worse | situation | , | as | far | as | regarded | wealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 在 | 一个 | 更糟 | 情况 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 认为 | 财富 | , |

就财富而言，他们的处境会更糟。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɑːnstəntli] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]

| than | if | they | had | constantly | limited | the | growth | of | corn | to | the | wants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 如果 | 他们 | 有 | 不断地 | 有限的 | 这 | 生长 | 的 | 玉米 | 到 | 这 | 想要 | 的 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

| their | own | people | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 人们 | . |

如果他们一直将玉米种植限制在满足本国人民的需求范围内，情况就会大不相同。

[ɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

| If | one | hundred | millions | of | capital | were | employed | on | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 百 | 百万 | 的 | 首都 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | , |

如果将一亿资本投入到土地上，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['kwɑːntəti] ['nesəseri] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪljənz]

| to | obtain | the | quantity | necessary | to | their | own | subsistence | , | and | twenty | millions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 这 | 数量 | 必要的 | 到 | 他们的 | 自己的 | 生存 | , | 和 | 二十 | 百万 |

[mɔːr] ,

| more | , |
|---|---|
| 更多的 | , |

为了获得维持自身生存所需的数量，以及另外两千万个，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ðə; ði] [prə'duːs] ,

| that | they | might | export | the | produce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 出口 | 这 | 生产 | , |

他们或许会出口这些产品，

[ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['mɪljənz] [ɪn][ðə; ði] [skers] [jɪr] ,

| they | would | lose | the | whole | return | of | the | twenty | millions | in | the | scarce | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 失去 | 这 | 所有的 | 返回 | 的 | 这 | 二十 | 百万 | 在 | 这 | 稀少 | 年 | , |

在收成稀少的一年里，他们将损失全部两千万的收益。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['kʌntri] .

| which | they | would | not | have | done | had | they | not | been | an | exporting | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 会 | 不是 | 有 | 完毕 | 有 | 他们 | 不是 | 到过 | 一个 | 出口 | 国家 | . |

如果他们不是出口国，他们就不会这样做。

[æt; ət] [wət'evər] [praɪs] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] , [baɪ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

| At | whatever | price | exportation | might | be | restricted | , | by | foreign | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 价格 | 出口 | 可能 | 是 | 受限制的 | , | 经过 | 外国的 | 国家 | , |

无论出口价格如何，如果外国限制出口，

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][kɔːrn] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [praɪs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər]

| the | chance | of | corn | rising | to | that | price | would | be | diminished | by | the | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 的 | 玉米 | 上升 | 到 | 那 | 价格 | 会 | 是 | 减少 | 经过 | 这 | 更大的 |

['kwɑːntəti] [prə'duːst] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mænd] .

| quantity | produced | in | consequence | of | our | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 生产 | 在 | 结果 | 的 | 我们的 | 要求 | . |

由于我们的需求，玉米产量增加，玉米价格上涨到该水平的可能性就会降低。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ri'mɑ:kt] , [ɪn] ['refrəns]

| With | respect | to | the | supply | of | corn | , | it | has | been | remarked | , | in | reference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尊重 | 到 | 这 | 供应 | 的 | 玉米 | , | 它 | 有 | 到过 | 评论 | , | 在 | 参考 |

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌntri] ,

| to | a | single | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 单身的 | 国家 | , |

关于玉米供应，有人曾以一个国家为例指出：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][krɑ:ps][ɑ:r; ər][bæd][ɪn][wʌn] ['dɪstrɪkt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [prə'dʌktɪv] [ɪn] [ə'nʌðər] ;

| that | if | the | crops | are | bad | in | one | district | , | they | are | generally | productive | in | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 这 | 农作物 | 是 | 坏的 | 在 | 一 | 区 | , | 他们 | 是 | 一般来说 | 生产力 | 在 | 其他 | ; |

如果一个地区的庄稼歉收，那么另一个地区的庄稼通常就会丰收；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][wʌn] [sɔɪl] , [ɔ:r][tu:; tə][wʌn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| that | if | the | weather | is | injurious | to | one | soil | , | or | to | one | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 这 | 天气 | 是 | 有害的 | 到 | 一 | 土壤 | , | 或者 | 到 | 一 | 情况 | , |

如果天气对某种土壤或某种情况有害，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs]

| it | is | beneficial | to | a | different | soil | and | different | situation | ; | and | , | by | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有利 | 到 | 一个 | 不同的 | 土壤 | 和 | 不同的 | 情况 | ; | 和 | , | 经过 | 这 |

['kɑ:mpenseɪtɪŋ] ['paʊər] ,

| compensating | power | , |
|---|---|---|
| 补偿 | 力量 | , |

它对不同的土壤和不同的环境是有益的；并且，通过这种补偿能力，

['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [ 'bauntifəli ] [sɪ'kjʊrd] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fri:kwənt] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [dɜ:θ]

| Providence | has | bountifully | secured | us | from | the | frequent | recurrence | of | dearths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普罗维登斯 | 有 | 丰盛地 | 安全 | 我们 | 从 | 这 | 频繁 | 复发 | 的 | 匮乏 |

.

:

.

上帝慷慨地保护我们免受频繁发生的饥荒之苦。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [bi:; bi][dʒʌst] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][wʌn] ['kʌntri] ,

| If | this | remark | be | just | , | as | applied | to | one | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 评论 | 是 | 只是 | , | 作为 | 应用 | 到 | 一 | 国家 | , |

如果这一评论适用于一个国家，那么

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [tə'geðər] [wɪtʃ]

| how | much | more | strongly | may | it | be | applied | to | all | the | countries | together | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 更多的 | 强烈 | 可能 | 它 | 是 | 应用 | 到 | 全部 | 这 | 国家 | 一起 | 哪个 |

[kəm'poʊz] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] ?

| compose | our | world | ? |
|---|---|---|---|
| 撰写 | 我们的 | 世界 | ? |

对于组成我们世界的所有国家而言，这一原则岂不更加适用?

[wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ?

| Will | not | the | deficiency | of | one | country | be | made | up | by | the | plenty | of | another | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 这 | 不足 | 的 | 一 | 国家 | 是 | 制成 | 向上 | 经过 | 这 | 很多 | 的 | 其他 | ? |

一个国家的不足难道不能被另一个国家的丰富资源所弥补吗?

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

和，

['æftər][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [haɪ] ['praɪsɪz][tu:; tə]

| after | the | experience | which | we | have | had | of | the | power | of | high | prices | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 经验 | 哪个 | 我们 | 有 | 有 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 高的 | 价格 | 到 |

[prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

| procure | a | supply | , |
|---|---|---|---|
| 采购 | 一个 | 供应 | , |

鉴于我们已经体会到高价对采购供应的强大作用，

[kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [dʒʌst] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] ['eni]

| can | we | have | any | just | reason | to | fear | that | we | shall | be | exposed | to | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 有 | 任何 | 只是 | 原因 | 到 | 害怕 | 那 | 我们 | 将 | 是 | 裸露 | 到 | 任何 |

[pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ di'pendiŋ ] [ɑ:n] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] ,

| particular | danger | from | depending | on | importation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 危险 | 从 | 取决于 | 在 | 输入 | , |

我们是否有任何正当理由担心依赖进口会给我们带来任何特殊危险?

[fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] [kɔ:rn][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

| for | so | much | corn | as | may | be | necessary | for | a | few | weeks | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 所以 | 很多 | 玉米 | 作为 | 可能 | 是 | 必要的 | 为了 | 一个 | 很少 | 周 | 的 | 我们的 |

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .

| consumption | . |
|---|---|
| 消耗 | . |

足够我们几周食用的玉米量。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] ['hɑ:lənd] ,

| From | all | that | I | can | learn | , | the | price | of | corn | in | Holland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 那 | 我 | 能 | 学习 | , | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 在 | 荷兰 | , |

据我所知，荷兰的玉米价格是.....

[wɪtʃ] ['kʌntri] [dɪ'pendz] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ɑ:n] ['fɔ:rən] [sə'plaɪ] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['stedi] ,

| which | country | depends | almost | wholly | on | foreign | supply | , | has | been | remarkably | steady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 国家 | 取决于 | 几乎 | 完全 | 在 | 外国的 | 供应 | , | 有 | 到过 | 非常 | 稳定的 | , |

这个几乎完全依赖外国供应的国家，其经济一直保持着惊人的稳定。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'vʌlst] [taɪmz] [wɪtʃ] ['jʊrəp] [hæz; həz] ['leɪtli] [ɪk'spɪriənst] - - [ə; eɪ]

| even | during | the | convulsed | times | which | Europe | has | lately | experienced | - | - | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 期间 | 这 | 抽搐 | 时代 | 哪个 | 欧洲 | 有 | 最近 | 经验丰富的 | - | - | 一个 |

[kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] ,

| convincing | proof | , |
|---|---|---|
| 令人信服的 | 证明 | , |

即使在欧洲近来经历的动荡时期——这便是一个令人信服的证据——

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| notwithstanding | the | smallness | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 小 | 的 | 这 | 国家 | , |

尽管这个国家面积很小，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][bæd] ['si:znz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪvli] [bɔ:rn] [baɪ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌntriz] .

| that | the | effects | of | bad | seasons | are | not | exclusively | borne | by | importing | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 效果 | 的 | 坏的 | 季节 | 是 | 不是 | 只 | 出生 | 经过 | 输入 | 国家 | . |

坏季节的影响并非完全由进口国承担。

[ðæt] [greɪt] [ɪmp'ru:vmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| That | great | improvements | have | been | made | in | agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 改进 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 农业 | , |

农业领域已经取得了巨大进步，

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'temptɪd]

| and | that | much | capital | has | been | expended | on | the | land | , | it | is | not | attempted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 很多 | 首都 | 有 | 到过 | 已支出 | 在 | 这 | 土地 | , | 它 | 是 | 不是 | 尝试过 |

[tuː; tə][dɪ'naɪ] ;

| to | deny | ; |
|---|---|---|
| 到 | 否定 | ; |

而土地上投入的大量资金，这一点也不容否认；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 论利润(An Essay on Profits)
# 第2/2页

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪmp'ruːvmənts] ,

| **but** | **,** | **with** | **all** | **those** | **improvements** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 和 | 全部 | 那些 | 改进 | , |

但是，尽管有了这些改进，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'pedɪmənts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kriːsɪŋ]

| **we** | **have** | **not** | **overcome** | **the** | **natural** | **impediments** | **resulting** | **from** | **our** | **increasing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 克服 | 这 | 自然的 | 障碍 | 结果 | 从 | 我们的 | 增加 |

[welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ,

| **wealth** | **and** | **prosperity** | **,** |
|---|---|---|---|
| 财富 | 和 | 繁荣 | , |

我们尚未克服日益增长的财富和繁荣所带来的自然障碍。

[wɪtʃ] [ə'blaidʒz] [juː 'es] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [lændz] ,

| **which** | **obliges** | **us** | **to** | **cultivate** | **at** | **a** | **disadvantage** | **our** | **poor** | **lands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 义务 | 我们 | 到 | 培育 | 在 | 一个 | 劣势 | 我们的 | 贫穷的 | 土地 | , |

这迫使我们以不利的条件耕种贫瘠的土地。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɔːr] [prə'hɪbɪtɪd] .

| **if** | **the** | **importation** | **of** | **corn** | **is** | **restricted** | **or** | **prohibited** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 输入 | 的 | 玉米 | 是 | 受限制的 | 或者 | 禁止 | . |

如果玉米进口受到限制或禁止。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ʌn'fetərd] [baɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [en'æktmənts] ,

| **If** | **we** | **were** | **left** | **to** | **ourselves** | **,** | **unfettered** | **by** | **legislative** | **enactments** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 左边 | 到 | 我们自己 | , | 不受约束的 | 经过 | 立法 | 法令 | , |

如果我们不受法律条文的约束，可以自由行动，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [wɪð'drɔː] ['aʊər; ɑːr] ['kæpɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lændz] ,

| **we** | **should** | **gradually** | **withdraw** | **our** | **capital** | **from** | **the** | **cultivation** | **of** | **such** | **lands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 逐步地 | 提取 | 我们的 | 首都 | 从 | 这 | 栽培 | 的 | 这样的 | 土地 | , |

我们应该逐步将资金从这类土地的耕作中撤出。

[ænd; ənd] ['ɪmpɔːrt] [ðə; ði] [prə'duːs] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [reɪzd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

| **and** | **import** | **the** | **produce** | **which** | **is** | **at** | **present** | **raised** | **upon** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进口 | 这 | 生产 | 哪个 | 是 | 在 | 展示 | 提高 | 之上 | 他们 | . |

并进口目前在这些土地上饲养的农产品。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð'drɔːn] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz]

| **The** | **capital** | **withdrawn** | **would** | **be** | **employed** | **in** | **the** | **manufacture** | **of** | **such** | **commodities** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 撤回 | 会 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 这样的 | 商品 |

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːrn] . ( - * )

| **as** | **would** | **be** | **exported** | **in** | **return** | **for** | **the** | **corn** | **.** | **(** | **19** | ***** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 会 | 是 | 导出 | 在 | 返回 | 为了 | 这 | 玉米 | . | ( | - | * | ) |

提取的资金将用于生产可出口的商品，以换取玉米。(19*)

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

| **Such** | **a** | **distribution** | **of** | **part** | **of** | **the** | **capital** | **of** | **the** | **country** | **,** | **would** | **be** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 分配 | 的 | 部分 | 的 | 这 | 首都 | 的 | 这 | 国家 | , | 会 | 是 | 更多的 |

[ˌædvən'teɪdʒəs] ,

| **advantageous** | **,** |
|---|---|
| 有利 | , |

这样分配国家的部分资本将更有利。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] .
**or** **it** **would** **not** **be** **adopted** **.**
或者 它 会 不是 是 已采用 .

否则它就不会被采纳。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,
**This** **principle** **is** **one** **of** **the** **best** **established** **in** **the** **science** **of** **political** **economy** **,**
这 原则 是 一 的 这 最好的 已确立的 在 这 科学 的 政治的 经济 ,

这一原则是政治经济学领域最成熟的原则之一。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ][wʌn][ɪz] [mɔːr] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ðæn; ðən][baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] .
**and** **by** **no** **one** **is** **more** **readily** **admitted** **than** **by** **Mr** **Malthus** **.**
和 经过 不 一 是 更多的 容易 承认 比 经过 先生 马尔萨斯 .

而马尔萨斯先生对此的承认程度无人能及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] ,
**It** **is** **the** **foundation** **of** **all** **his** **arguments** **,**
它 是 这 基础 的 全部 他的 论点 ,

这是他所有论点的基础。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'tendɪŋ] [æn; ən]
**in** **his** **comparison** **of** **the** **advantages** **and** **disadvantages** **attending** **an**
在 他的 比较 的 这 优势 和 缺点 参加 一个
[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] ,
**unrestricted** **trade** **in** **corn** **,**
不受限制的 贸易 在 玉米 ,

他在比较玉米自由贸易的利弊时指出：

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] .
**in** **his** **"** **Observations** **on** **the** **Corn** **Laws** **.**
在 他的 " 观察 在 这 玉米 法律 .

在他的《关于谷物法的观察》中。

" [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**"** **In** **his** **last** **publication** **,** **however** **,** **in** **one** **part** **of** **it** **,**
" 在 他的 最后的 发布 , 然而 , 在 一 部分 的 它 ,

然而，在他最后出版的作品中，其中有一部分是这样的：

[hiː; hi] [dwelz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
**he** **dwells** **with** **much** **stress** **on** **the** **losses** **of** **agricultural** **capital** **,** **which** **the**
他 居住地 和 很多 压力 在 这 损失 的 农业 首都 , 哪个 这
['kʌntri] [wʊd] [sə'steɪn] ,
**country** **would** **sustain** **,**
国家 会 维持 ,

他着重强调了国家将要承受的农业资本损失，

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .
**by** **allowing** **an** **unrestricted** **importation** **.**
经过 允许 一个 不受限制的 输入 .

通过允许无限制进口。

[hiː; hi] [lə'ments] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]
**He** **laments** **the** **loss** **of** **that** **which** **by** **the** **course** **of** **events** **has** **become** **of**
他 哀叹 这 损失 的 那 哪个 经过 这 课程 的 活动 有 变得 的
[noʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
**no** **use** **to** **us** **,**
不 使用 到 我们 ,

他哀叹那些因时局发展而对我们毫无用处的东西的失去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [luːz] .
**and** **by** **the** **employment** **of** **which** **we** **actually** **lose** **.**
和 经过 这 就业 的 哪个 我们 实际上 失去 .

而我们却因为使用这种方法而蒙受损失。

[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['ferli] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , [wen] [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] , [ɔːr]['mɪstər]

| We | might | just | as | fairly | have | been | told | , | when | the | steam | - | engine | , | or | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 只是 | 作为 | 相当 | 有 | 到过 | 讲述 | , | 什么时候 | 这 | 蒸汽 | - | 引擎 | , | 或者 | 先生 |

['ɑːrkˌraɪts] ['kɑːt(ə)n] - [məʃiːn] ,

| Arkwright's | cotton | - | machine | , |
|---|---|---|---|---|
| arkwright 的 | 棉布 | - | 机器 | , |

我们或许也可以被告知，当蒸汽机或阿克赖特先生的棉纺机.....

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| was | brought | to | perfection | , | that | it | would | be | wrong | to | adopt | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 带来 | 到 | 完美 | , | 那 | 它 | 会 | 是 | 错误的 | 到 | 采纳 | 这 | 使用 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

已经臻于完美，因此采用它们是错误的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['klʌmzi] [mə'ʃiːnəri] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| because | the | value | of | the | old | clumsy | machinery | would | be | lost | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 老的 | 笨拙 | 机械 | 会 | 是 | 丢失的 | 到 | 我们 | . |

因为老旧笨重的机器的价值对我们来说将付之东流。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɝ] [lændz] [wʊd] [biː; bi] ['luːzəz] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]

| That | the | farmers | of | the | poorer | lands | would | be | losers | , | there | can | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 农民 | 的 | 这 | 贫穷 | 土地 | 会 | 是 | 失败者 | , | 那里 | 能 | 是 | 不 |

[daʊt] ,

| doubt | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

毫无疑问，贫困地区的农民将会遭受损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [geɪn] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːsɪz] ; [ænd; ənd] ,

| but | the | public | would | gain | many | times | the | amount | of | their | losses | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 民众 | 会 | 获得 | 许多 | 时代 | 这 | 数量 | 的 | 他们的 | 损失 | ; | 和 | , |

但公众获得的收益将是其损失的数倍；而且，

['æftər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][lænd][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərz] [hæd; həd] [bɪn]

| after | the | exchange | of | capital | from | land | to | manufactures | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 交换 | 的 | 首都 | 从 | 土地 | 到 | 制成品 | 有 | 到过 |

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ðəm'selvz] ,

| effected | , | the | farmers | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 受影响 | , | 这 | 农民 | 他们自己 | , |

在资本从土地向制成品转移之后，农民们自己

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['lænd,hoʊldɝz] ,

| as | well | as | every | other | class | of | the | community | , | except | the | landholders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 每一个 | 其他 | 班级 | 的 | 这 | 社区 | , | 除了 | 这 | 土地所有者 | , |

除了土地所有者之外，社会上的其他所有阶层，

[wʊd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['prɑːfɪts] .

| would | very | considerably | increase | their | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 非常 | 相当 | 增加 | 他们的 | 利润 | . |

这将大幅提高他们的利润。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [haʊ'evər] , [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜːrənt] ['liːsɪz] ,

| It | might | , | however | , | be | desirable | , | that | the | farmers | , | during | their | current | leases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 然而 | , | 是 | 理想 | , | 那 | 这 | 农民 | , | 期间 | 他们的 | 当前的 | 租赁 | , |

然而，或许可以考虑的是，农民们在目前的租赁期内，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

| **should** | **be** | **protected** | **against** | **the** | **losses** | **which** | **they** | **would** | **undoubtedly** | **suffer** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 受保护 | 反对 | 这 | 损失 | 哪个 | 他们 | 会 | 无疑 | 遭受 | 从 |

[ðə; ði] [nuː] ['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] ,

| **the** | **new** | **value** | **of** | **money** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 价值 | 的 | 钱 | , |

应该采取措施，避免因货币价值变化而遭受的损失。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mʌni]

| **which** | **would** | **result** | **from** | **a** | **cheap** | **price** | **of** | **corn** | **,** | **under** | **their** | **existing** | **money** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 结果 | 从 | 一个 | 便宜的 | 价格 | 的 | 玉米 | , | 在下面 | 他们的 | 现存的 | 钱 |

[en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lændlɔːdz] .

| **engagements** | **with** | **their** | **landlords** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 订婚 | 和 | 他们的 | 房东 | . |

根据他们与地主现有的货币契约，玉米价格低廉会导致这种情况发生。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wʊd] [seɪv] ['iːv(ə)n][baɪ]

| **Although** | **the** | **nation** | **would** | **sacrifice** | **much** | **more** | **than** | **the** | **farmers** | **would** | **save** | **even** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 国家 | 会 | 牺牲 | 很多 | 更多的 | 比 | 这 | 农民 | 会 | 节省 | 甚至 | 经过 |

[ə; eɪ] ['tempəreri] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

| **a** | **temporary** | **high** | **price** | **of** | **corn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暂时的 | 高的 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

即使玉米价格暂时高企，国家为此付出的代价也会远远大于农民从中获得的收益。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə] [leɪ] [rɪ'strɪktɪv] ['duːtiz] [ɑːn] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ,

| **it** | **might** | **be** | **just** | **to** | **lay** | **restrictive** | **duties** | **on** | **importation** | **for** | **three** | **or** | **four** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 只是 | 到 | 躺 | 限制性的 | 职责 | 在 | 输入 | 为了 | 三 | 或者 | 四 | 年 | , |

或许应该对进口商品征收为期三四年的限制性关税。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] , ['æftər] [ðæt] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] ,

| **and** | **to** | **declare** | **that** | **,** | **after** | **that** | **period** | **,** | **the** | **trade** | **in** | **corn** | **should** | **be** | **free** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 宣布 | 那 | , | 后 | 那 | 时期 | , | 这 | 贸易 | 在 | 玉米 | 应该 | 是 | 自由的 | , |

并宣布，在此之后，玉米贸易应自由进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pɔːrtɪd] [kɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] ['duːti][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz]

| **and** | **that** | **imported** | **corn** | **should** | **be** | **subject** | **to** | **no** | **other** | **duty** | **than** | **such** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 进口 | 玉米 | 应该 | 是 | 主题 | 到 | 不 | 其他 | 责任 | 比 | 这样的 | 作为 |

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ɑːn][kɔːrn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [groʊθ] . ( - * )

| **we** | **might** | **find** | **it** | **expedient** | **to** | **impose** | **on** | **corn** | **of** | **our** | **own** | **growth** | **.** | **(** | **20** | ***** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 寻找 | 它 | 权宜 | 到 | 强加 | 在 | 玉米 | 的 | 我们的 | 自己的 | 生长 | . | ( | - | * | ) |

进口玉米不应征收除我国自产玉米所征收的税款之外的任何其他税款。(20*)

['mɪstər] ['mælθəs] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [kə'rekt] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,

| **Mr** | **Malthus** | **is** | **,** | **no** | **doubt** | **,** | **correct** | **,** | **when** | **he** | **says** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 是 | , | 不 | 怀疑 | , | 正确的 | , | 什么时候 | 他 | 说道 | , |

马尔萨斯先生的说法无疑是正确的，他说：

" [ɪf] ['mɪrli] [ðə; ði] [best] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [juːz] , [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [greɪt]

| **"** | **If** | **merely** | **the** | **best** | **modes** | **of** | **cultivation** | **now** | **in** | **use** | **,** | **in** | **some** | **parts** | **of** | **Great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 仅仅 | 这 | 最好的 | 模式 | 的 | 栽培 | 现在 | 在 | 使用 | , | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 伟大的 |

['brɪt(ə)n] ,

| **Britain** | **,** |
|---|---|
| 英国 | , |

“如果仅仅是目前在英国某些地区使用的最佳耕作方式，

[wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

| **were** | **generally** | **extended** | **,** | **and** | **the** | **whole** | **country** | **was** | **brought** | **to** | **a** | **level** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一般来说 | 扩展 | , | 和 | 这 | 所有的 | 国家 | 曾是 | 带来 | 到 | 一个 | 等级 | , |

总体上得到了扩展，整个国家达到了一个水平。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| in | proportion | to | its | natural | advantages | of | soil | and | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 到 | 它是 | 自然的 | 优势 | 的 | 土壤 | 和 | 情况 | , |

与土壤和地理位置的自然优势成比例，

[baɪ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ekwəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [skɪl] ,

| by | the | further | accumulation | and | more | equable | distribution | of | capital | and | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 更远 | 积累 | 和 | 更多的 | 公平的 | 分配 | 的 | 首都 | 和 | 技能 | , |

通过资本和技能的进一步积累和更公平的分配，

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'duːs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mens] ,

| the | quantity | of | additional | produce | would | be | immense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 额外的 | 生产 | 会 | 是 | 巨大 | , |

额外产量将非常巨大。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

| and | would | afford | the | means | of | subsistence | to | a | very | great | increase | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 买得起 | 这 | 方法 | 的 | 生存 | 到 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 增加 | 的 |

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . [ " ] ( - * )

| population | . | [ | " | ] | ( | 21 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人口 | . | [ | " | ] | ( | - | * | ) |

这将为人口的极大增长提供生存资料。["] (21*)

[ðɪs] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [truː] ,

| This | rejection | is | true | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 拒绝 | 是 | 真的 | , |

这种拒绝是事实。

[ænd; ənd] [ɪz] ['haɪli] ['pliːzɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jet] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]

| and | is | highly | pleasing | - | - | it | shews | that | we | are | yet | at | a | great | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 高度 | 令人愉悦 | - | - | 它 | 展示 | 那 | 我们 | 是 | 然而 | 在 | 一个 | 伟大的 | 距离 |

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz] ,

| from | the | end | of | our | resources | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 结尾 | 的 | 我们的 | 资源 | , |

这令人非常欣慰——这表明我们距离资源耗尽还很远。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] ,

| and | that | we | may | contemplate | an | increase | of | prosperity | and | wealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 可能 | 沉思 | 一个 | 增加 | 的 | 繁荣 | 和 | 财富 | , |

我们可以设想繁荣和财富的增长，

[fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] .

| far | exceeding | that | of | any | country | which | has | preceded | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 超过 | 那 | 的 | 任何 | 国家 | 哪个 | 有 | 之前 | 我们 | . |

远远超过以往任何一个国家。

[ðɪs] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] ['ʌndər] ['iːðər] ['sɪstəm] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɔːr] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

| This | may | take | place | under | either | system | , | that | of | importation | or | restriction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 拿 | 地方 | 在下面 | 任何一个 | 系统 | , | 那 | 的 | 输入 | 或者 | 限制 | , |

这种情况可能发生在进口制度或限制制度下。

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːkwəli] [ək'seləreɪtɪd] [peɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [noʊ] ['ɑːrgjumənt] [waɪ] [wiː; wi]

| though | not | with | an | equally | accelerated | pace | , | and | is | no | argument | why | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 和 | 一个 | 同样地 | 加速 | 步伐 | , | 和 | 是 | 不 | 争论 | 为什么 | 我们 |

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ,

| should | not | , |
|---|---|---|
| 应该 | 不是 | , |

虽然速度没有那么快，但这并不意味着我们不应该这样做。

[æt; ət] ['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'pruːvmənt] ,

| at | every | period | of | our | improvement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 时期 | 的 | 我们的 | 改进 | , |

在我们不断进步的每一个阶段，

[əˈveɪl] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əkˈseptəns]

| avail | ourselves | of | the | full | extent | of | the | advantages | offered | to | our | acceptance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可用 | 我们自己 | 的 | 这 | 满的 | 程度 | 的 | 这 | 优势 | 提供 | 到 | 我们的 | 验收 |

- - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| - - | it | is | no | reason | why | we | should | not | make | the | very | best | disposition | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - - | 它 | 是 | 不 | 原因 | 为什么 | 我们 | 应该 | 不是 | 制作 | 这 | 非常 | 最好的 | 处置 | 的 | 我们的 |

['kæpɪt(ə)l] ,

| capital | , |
|---|---|
| 首都 | , |

我们应该充分利用所提供的各种优势——这并不是我们不合理配置资本的理由。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] [rɪˈtɜːrn] .

| so | as | to | ensure | the | most | abundant | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 确保 | 这 | 最多 | 丰富 | 返回 | . |

从而确保获得最丰厚的回报。

[ðə; ði][lænd][hæz; həz] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈfɔːr] [sed] ,

| The | land | has | , | as | I | before | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 有 | , | 作为 | 我 | 前 | 说 | , |

正如我之前所说，这片土地拥有.....

[bɪn] [kəmˈperd] [baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] ,

| been | compared | by | Mr | Malthus | to | a | great | number | of | machines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 比较的 | 经过 | 先生 | 马尔萨斯 | 到 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 机器 | , |

马尔萨斯先生曾将机器比作许多机器。

[ɔːl] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːd] [ɪmˈpruːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

| all | susceptible | of | continued | improvement | by | the | application | of | capital | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 易受影响的 | 的 | 持续 | 改进 | 经过 | 这 | 应用 | 的 | 首都 | 到 | 他们 |

,

| , |
|---|
| , |

所有这些都可以通过投入资金而不断改进。

[bʌt; bət] [jet] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] .

| but | yet | of | very | different | original | qualities | and | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 的 | 非常 | 不同的 | 原来的 | 品质 | 和 | 权力 | . |

但它们各自的原始品质和力量却截然不同。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [waɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspens] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]

| Would | it | be | wise | at | a | great | expense | to | use | some | of | the | worst | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 是 | 明智的 | 在 | 一个 | 伟大的 | 费用 | 到 | 使用 | 一些 | 的 | 这 | 最差 | 的 |

[ðiːz] [məˈʃiːnz] ,

| these | machines | , |
|---|---|---|
| 这些 | 机器 | , |

花费巨资使用这些机器中最差的那些，是否明智?

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [les] [ɪkˈspens] [wiː; wi][kʊd; kəd]['haɪər][ðə; ði] ['veri] [best] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz]

| when | at | a | less | expense | we | could | hire | the | very | best | from | our | neighbours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 一个 | 较少的 | 费用 | 我们 | 可以 | 聘请 | 这 | 非常 | 最好的 | 从 | 我们的 | 邻居 |

.

| : |
|---|
| . |

我们完全可以用更少的钱从邻居那里聘请到最优秀的人才。

['mɪstər] ['mælθəs] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] ['mʌni] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

| Mr | Malthus | thinks | that | a | low | money | price | of | corn | would | not | be | favourable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 思考 | 那 | 一个 | 低的 | 钱 | 价格 | 的 | 玉米 | 会 | 不是 | 是 | 有利 | 到 |

[ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,

| the | lower | classes | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 课程 | 的 | 社会 | , |

马尔萨斯先生认为，玉米价格低迷不利于社会下层阶级。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['riːəl] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː][ʌv; əv] ['leɪbər] ; [ðæt][ɪz] , [ɪts] ['paʊər][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ]

| because | the | real | exchangeable | value | of | labour | ; | that | is | , | its | power | of | commanding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 真实的 | 可兑换 | 价值 | 的 | 劳动 | ; | 那 | 是 | , | 它是 | 力量 | 的 | 指挥 |

[ðə; ði] ['nesəseriz] ,

| the | necessaries | , |
|---|---|---|
| 这 | 必需品 | , |

因为劳动的真实交换价值，也就是其获取必需品的能力，

[ kən'viːnjənsis ] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɔːg'mentɪd] , [bʌt; bət] [dɪ'mɪnɪʃt]

| conveniences | , | and | luxuries | of | life | , | would | not | be | augmented | , | but | diminished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便利设施 | , | 和 | 奢侈品 | 的 | 生活 | , | 会 | 不是 | 是 | 增强 | , | 但 | 减少 |

[baɪ][ə; eɪ] [loʊ] ['mʌni] [praɪs] .

| by | a | low | money | price | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 低的 | 钱 | 价格 | . |

低廉的物价不会增加生活的便利和奢侈品，反而会减少。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv] [greɪt] [weɪt] ,

| Some | of | his | observations | on | this | subject | are | certainly | of | great | weight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 观察 | 在 | 这 | 主题 | 是 | 当然 | 的 | 伟大的 | 重量 | , |

他在这方面的一些见解无疑非常重要。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

| but | he | does | not | sufficiently | allow | for | the | effects | of | a | better | distribution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做 | 不是 | 足够 | 允许 | 为了 | 这 | 效果 | 的 | 一个 | 更好的 | 分配 | 的 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .

| the | national | capital | on | the | situation | of | the | lower | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 首都 | 在 | 这 | 情况 | 的 | 这 | 降低 | 课程 | . |

但他没有充分考虑国民资本分配改善对下层阶级状况的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [ɪm'plɔɪ]

| It | would | be | beneficial | to | them | , | because | the | same | capital | would | employ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 有利 | 到 | 他们 | , | 因为 | 这 | 相同的 | 首都 | 会 | 采用 |

[mɔːr] [hændz] ;

| more | hands | ; |
|---|---|---|
| 更多的 | 双手 | ; |

这对他们来说是有利的，因为同样的资本可以雇用更多的人；

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['prɑːfɪts] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ;

| besides | , | that | the | greater | profits | would | lead | to | further | accumulation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那 | 这 | 更大的 | 利润 | 会 | 带领 | 到 | 更远 | 积累 | ; |

此外，更高的利润将导致进一步的财富积累；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['riːəli] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ,

| and | thus | would | a | stimulus | be | given | to | population | by | really | high | wages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 会 | 一个 | 刺激 | 是 | 给定 | 到 | 人口 | 经过 | 真的 | 高的 | 工资 | , |

因此，极高的工资会刺激人口增长吗?

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| which | could | not | fail | for | a | long | time | to | ameliorate | the | condition | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 不是 | 失败 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 改善 | 这 | 状况 | 的 | 这 |

['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] .

| labouring | classes | . |
|---|---|---|
| 劳动 | 课程 | . |

这必然会在很长一段时间内改善劳动阶级的状况。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,

| The | effects | on | the | interests | of | this | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 效果 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 班级 | , |

对本阶层利益的影响，

[wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] ,

| would | be | nearly | the | same | as | the | effects | of | improved | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 几乎 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 效果 | 的 | 改进 | 机械 | , |

这与改进机械设备的效果几乎相同。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kwestʃənd] ,

| which | it | is | now | no | longer | questioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 现在 | 不 | 更长 | 被质问 | , |

这一点现在已不再受到质疑。

[hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['tendənsi] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['riːəl] ['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] .

| has | a | decided | tendency | to | raise | the | real | wages | of | labour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 决定 | 趋势 | 到 | 增加 | 这 | 真实的 | 工资 | 的 | 劳动 | . |

具有提高劳动者实际工资的明显趋势。

['mɪstər] ['mælθəs] ['ɔːlsoʊ] [əb'zəːvz] , " [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['klæsɪz] ,

| Mr | Malthus | also | observes | , | " | that | of | the | commercial | and | manufacturing | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 还 | 观察 | , | " | 那 | 的 | 这 | 商业的 | 和 | 制造业 | 课程 | , |

马尔萨斯先生还指出，“商业和制造业阶级，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːrən] [treɪd] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

| only | those | who | are | directly | engaged | in | foreign | trade | will | feel | the | benefit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那些 | WHO | 是 | 直接地 | 已订婚的 | 在 | 外国的 | 贸易 | 将要 | 感觉 | 这 | 益处 | 的 |

[ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['sɪstəm] .

| the | importing | system | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 输入 | 系统 | . |

只有直接从事对外贸易的人才能感受到进口制度的好处。

" [ɪf] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv] [rent] [biː; bi] [kə'rekt] ,

| " | If | the | view | which | has | been | taken | of | rent | be | correct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 看法 | 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | 的 | 租 | 是 | 正确的 | , |

“如果对租金的看法是正确的，

- - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts] [fɔːl] , [ænd; ənd] [fɔːlz] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['prɑːfɪts] [raɪz] ,

| - | - | if | it | rise | as | general | profits | fall | , | and | falls | as | general | profits | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 如果 | 它 | 上升 | 作为 | 一般的 | 利润 | 落下 | , | 和 | 瀑布 | 作为 | 一般的 | 利润 | 上升 | , |

——如果它随着一般利润的下降而上升，随着一般利润的上升而下降，

- - [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [kɔːrn][ɪz][tuː; tə] ['loʊər] [rent] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

| - | - | and | if | the | effect | of | importing | corn | is | to | lower | rent | , | which | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 如果 | 这 | 影响 | 的 | 输入 | 玉米 | 是 | 到 | 降低 | 租 | , | 哪个 | 有 | 到过 |

[əd'mɪtɪd] ,

| admitted | , |
|---|---|
| 承认 | , |

——而且，如果进口玉米的效果是降低租金（这一点已被承认），

[ænd; ənd]['eɪbli] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] [hɪm'self] , - - [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [treɪd] ,

| and | ably | exemplified | by | Mr | Malthus | himself | , | - | - | all | who | are | concerned | in | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能够 | 举例说明 | 经过 | 先生 | 马尔萨斯 | 他自己 | , | - | - | 全部 | WHO | 是 | 担心的 | 在 | 贸易 | , |

马尔萨斯先生本人就是一个很好的例子——所有从事贸易的人，

- - [ɔːl] ['kæpɪtlɪsts] [wət'evər] , ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] ['fɑːrmɝz] , [ ˌmænju'fæktʃərəz ] , [ɔːr] ['mɜːtʃənts] ,

| - | - | all | capitalists | whatever | , | whether | they | be | farmers | , | manufacturers | , | or | merchants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 全部 | 资本家 | 任何 | , | 无论 | 他们 | 是 | 农民 | , | 制造商 | , | 或者 | 商人 | , |

——所有资本家，无论他们是农民、制造商还是商人，

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] .

| will | have | a | great | augmentation | of | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 一个 | 伟大的 | 增强 | 的 | 利润 | . |

利润将大幅增长。

[ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ɔːr] [ʌv; əv]

| A | fall | in | the | price | of | corn | , | in | consequence | of | improvements | in | agriculture | or | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 落下 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , | 在 | 结果 | 的 | 改进 | 在 | 农业 | 或者 | 的 |

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ,

| importation | , |
|---|---|
| 输入 | , |

由于农业技术的进步或进口增加，玉米价格下跌。

[wɪl] ['loʊər] [ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

| will | lower | the | exchangeable | value | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 降低 | 这 | 可兑换 | 价值 | 的 | 玉米 | , |

这将降低玉米的交换价值。

['oʊnli] - - [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [noʊ] ['ʌðər] [kə'mɑːdəti] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] .

| only | - | - | the | price | of | no | other | commodity | will | be | affected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | - | - | 这 | 价格 | 的 | 不 | 其他 | 商品 | 将要 | 是 | 做作的 | . |

仅此而已——其他任何商品的价格都不会受到影响。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔːlz] ,

| If | , | then | , | the | price | of | labour | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然后 | , | 这 | 价格 | 的 | 劳动 | 瀑布 | , |

那么，如果劳动力价格下降的话，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [duː] [wen] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] ['loʊɝd] ,

| which | it | must | do | when | the | price | of | corn | is | lowered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 必须 | 做 | 什么时候 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 是 | 降低 | , |

当玉米价格下跌时，它必须这样做。

[ðə; ðɪ] ['riːəl] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [mʌst; məst] [raɪz] ;

| the | real | profits | of | all | descriptions | must | rise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 利润 | 的 | 全部 | 描述 | 必须 | 上升 | ; |

各种实际利润都必须增长；

[ænd; ənd] [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [mə'tɪriəli] ['benɪfɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]

| and | no | person | will | be | so | materially | benefited | as | the | manufacturing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 人 | 将要 | 是 | 所以 | 重大 | 受益 | 作为 | 这 | 制造业 | 和 |

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

| commercial | part | of | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 商业的 | 部分 | 的 | 社会 | . |

而社会中的制造业和商业部门将获得最大的物质利益。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [kə'mɑːdətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

| If | the | demand | for | home | commodities | should | be | diminished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 要求 | 为了 | 家 | 商品 | 应该 | 是 | 减少 | , |

如果对家庭用品的需求减少，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [rent] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lændlɔːdz] ,

| because | of | the | fall | of | rent | on | the | part | of | the | landlords | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 落下 | 的 | 租 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 房东 | , |

由于房东方面租金下降，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['greɪtər] [dɪ'griː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] ['ɑːpjələns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

| it | will | be | increased | in | a | far | greater | degree | by | the | increased | opulence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 增加 | 在 | 一个 | 远的 | 更大的 | 程度 | 经过 | 这 | 增加 | 丰裕 | 的 | 这 |

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['klæsɪz] .

| commercial | classes | . |
|---|---|---|
| 商业的 | 课程 | . |

商业阶层日益富裕，这将使这种情况更加严重。

[ɪf] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌæprɪ'hend] ,

| If | restrictions | on | the | importation | of | corn | should | take | place | , | I | do | not | apprehend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 限制 | 在 | 这 | 输入 | 的 | 玉米 | 应该 | 拿 | 地方 | , | 我 | 做 | 不是 | 逮捕 | , |

如果对玉米进口实施限制，我并不担心，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [treɪd] ; [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| that | we | shall | lose | any | part | of | our | foreign | trade | ; | on | this | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 将 | 失去 | 任何 | 部分 | 的 | 我们的 | 外国的 | 贸易 | ; | 在 | 这 | 观点 | , |

我们不会损失任何一部分对外贸易；在这一点上，

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['mælθəs] .

| I | agree | with | Mr | Malthus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 同意 | 和 | 先生 | 马尔萨斯 | . |

我同意马尔萨斯先生的观点。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɔːg'mentɪd] ;

| In | the | case | of | a | free | trade | in | corn | , | it | would | be | considerably | augmented | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 自由的 | 贸易 | 在 | 玉米 | , | 它 | 会 | 是 | 相当 | 增强 | ; |

如果玉米实行自由贸易，其数量将大幅增加；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] , ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrən] [treɪd] - -

| but | the | question | is | not | , | whether | we | can | retain | the | same | foreign | trade | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 问题 | 是 | 不是 | , | 无论 | 我们 | 能 | 保持 | 这 | 相同的 | 外国的 | 贸易 | - | - |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

但问题不在于我们能否保持同样的对外贸易规模，而在于，

['weðər] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

| whether | , | in | both | cases | , | it | will | be | equally | profitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | , | 在 | 两个都 | 案例 | , | 它 | 将要 | 是 | 同样地 | 有利可图 | . |

无论哪种情况，其盈利能力是否相同。

['ɑʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɔːr][fɔːr; fər] [les] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

| Our | commodities | would | not | sell | abroad | for | more | or | for | less | in | consequence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 商品 | 会 | 不是 | 卖 | 国外 | 为了 | 更多的 | 或者 | 为了 | 较少的 | 在 | 结果 | 的 |

[ə; eɪ] [friː] [treɪd] ,

| a | free | trade | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 贸易 | , |

自由贸易不会导致我们的商品在国外售价上涨或下跌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ;

| and | a | cheap | price | of | corn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 便宜的 | 价格 | 的 | 玉米 | ; |

玉米价格低廉；

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə]['ɑʊər; ɑːr][ ˌmænju'fæktʃərəz ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪf]

| but | the | cost | of | production | to | our | manufacturers | would | be | very | different | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 到 | 我们的 | 制造商 | 会 | 是 | 非常 | 不同的 | 如果 |

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz] ['eɪti] ,

| the | price | of | corn | was | eighty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 曾是 | 八十 | , |

但如果玉米价格是每盎司八十美元，那么我们制造商的生产成本将会大不相同。

[ɔːr][wʌz; wəz]['sɪksti] ['ʃɪlɪŋ] [pər] ['kwɔːrtər] ;

| or | was | sixty | shillings | per | quarter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 六十 | 先令 | 每 | 四分之一 | ; |

或者每季度六十先令；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['prɑːfɪts] [wʊd] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][kɔːst] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði]

| and | consequently | profits | would | be | augmented | by | all | the | cost | saved | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 利润 | 会 | 是 | 增强 | 经过 | 全部 | 这 | 成本 | 已保存 | 在 | 这 |

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔrtəd] [kə'mɑːdətiz] .

| production | of | the | exported | commodities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 的 | 这 | 导出 | 商品 | . |

因此，出口商品生产过程中节省的所有成本都会增加利润。

['mɪstər] ['mælθəs] ['noʊtɪsɪz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] [baɪ] [hjuːm] , [ðæt] [ə; eɪ]

| Mr | Malthus | notices | an | observation | , | which | was | first | made | by | Hume | , | that | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 通知 | 一个 | 观察 | , | 哪个 | 曾是 | 第一的 | 制成 | 经过 | 休谟 | , | 那 | 一个 |

[raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

| rise | of | prices | , |
|---|---|---|---|
| 上升 | 的 | 价格 | , |

马尔萨斯先生注意到休谟最初提出的一个观点，即物价上涨会导致.....

[hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['ɪndəstri] : [hiː; hi] [steɪts] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl][tuː; tə][biː; bi]

| has | a | magic | effect | on | industry | : | he | states | the | effects | of | a | fall | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 魔法 | 影响 | 在 | 行业 | : | 他 | 各州 | 这 | 效果 | 的 | 一个 | 落下 | 到 | 是 |

[prə'pɔːrʃənli] [dɪ'presɪŋ] . ( - * )

| proportionally | depressing | . | ( | 22 | * | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 按比例 | 沉闷 | . | ( | - | * | ) |

他对工业产生了神奇的影响：他指出，下跌的影响与下跌的影响成正比，令人沮丧。(22*)

[ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ,

| A | rise | of | prices | has | been | stated | to | be | one | of | the | advantages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上升 | 的 | 价格 | 有 | 到过 | 声明 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 优势 | , |

有人认为物价上涨是优势之一。

[tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] ['meni] ['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

| to | counterbalance | the | many | evils | attendant | on | a | depreciation | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抗衡 | 这 | 许多 | 罪恶 | 服务员 | 在 | 一个 | 折旧 | 的 | 钱 | , |

为了抵消货币贬值带来的诸多弊端，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ,

| from | a | real | fall | in | the | value | of | the | precious | metals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 真实的 | 落下 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 宝贵的 | 金属 | , |

由于贵金属价值的实际下跌，

[frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪn] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊvərˌɪʃu] [ʌv; əv]['peɪpər]

| from | rising | the | denomination | of | the | coin | , | or | from | the | overissue | of | paper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 上升 | 这 | 面值 | 的 | 这 | 硬币 | , | 或者 | 从 | 这 | 超额发行 | 的 | 纸 |

['mʌni] .

| money | . |
|---|---|
| 钱 | . |

硬币面额增加，或者纸币发行过剩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

| It | is | said | to | be | beneficial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 到 | 是 | 有利 | , |

据说它有益，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['bɛtɚz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['klæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

| because | it | betters | the | situation | of | the | commercial | classes | at | the | expense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 博彩公司 | 这 | 情况 | 的 | 这 | 商业的 | 课程 | 在 | 这 | 费用 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] [end'ʒɔɪɪŋ] [fɪkst] ['ɪnˌkəmz] ;

| of | those | enjoying | fixed | incomes | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 享受 | 固定的 | 收入 | ; |

因为它改善了商业阶层的境况，却损害了那些享有固定收入的人的利益；

- - [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðoʊz] ['klæsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

| - | - | and | that | it | is | chiefly | in | those | classes | , | that | the | great | accumulations | are | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 那 | 它 | 是 | 主要 | 在 | 那些 | 课程 | , | 那 | 这 | 伟大的 | 累积 | 是 | 制成 | , |

——而且，大部分财富积累都发生在这些阶层中。

[ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

| and | productive | industry | encouraged | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 生产力 | 行业 | 鼓励 | . |

并鼓励生产性产业发展。

[ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] ['mɑːnɪteri] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðoʊ] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

| A | recurrence | to | a | better | monetary | system | , | it | is | said | , | though | highly | desirable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 复发 | 到 | 一个 | 更好的 | 货币 | 系统 | , | 它 | 是 | 说 | , | 尽管 | 高度 | 理想 | , |

据说，回归更好的货币体系虽然非常可取，但

[tendz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['tempəreri] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

| tends | to | give | a | temporary | discouragement | to | accumulation | and | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向于 | 到 | 给 | 一个 | 暂时的 | 沮丧 | 到 | 积累 | 和 | 行业 | , |

往往会暂时抑制积累和工业发展。

[baɪ] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| by | depressing | the | commercial | part | of | the | community | , | and | is | the | effect | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 沉闷 | 这 | 商业的 | 部分 | 的 | 这 | 社区 | , | 和 | 是 | 这 | 影响 | 的 | 一个 |

[fɔːl] [ʌv; əv]['praɪsɪz] :

| fall | of | prices | : |
|---|---|---|---|
| 落下 | 的 | 价格 | : |

通过抑制社区的商业活动，导致物价下跌：

['mɪstər] ['mælθəs] [sə'pəuziz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Mr | Malthus | supposes | that | such | an | effect | will | be | produced | by | the | fall | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 假设 | 那 | 这样的 | 一个 | 影响 | 将要 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 落下 | 的 | 这 |

[praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] .

| price | of | corn | . |
|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 玉米 | . |

马尔萨斯先生认为，玉米价格下跌会产生这种影响。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [hjuːm] [wɜːr; wər] [wel] ['faʊndɪd] ,

| If | the | observation | made | by | Hume | were | well | founded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 观察 | 制成 | 经过 | 休谟 | 是 | 出色地 | 创立 | , |

如果休谟的观察是正确的，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] :

| still | it | would | not | apply | to | the | present | instance | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 它 | 会 | 不是 | 申请 | 到 | 这 | 展示 | 实例 | : |

但这不适用于目前的情况：

- - [fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] , [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

| - | - | for | every | thing | that | the | manufacturer | would | have | to | sell | , | would | be | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 为了 | 每一个 | 事物 | 那 | 这 | 制造商 | 会 | 有 | 到 | 卖 | , | 会 | 是 | 作为 |

[dɪr] [æz; əz] ['evər] :

| dear | as | ever | : |
|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 作为 | 曾经 | : |

——因为制造商要出售的每一件商品，价格都将一如既往地昂贵：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːp] , ['neɪmli] ,

| it | is | only | what | he | would | buy | that | would | be | cheap | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么 | 他 | 会 | 买 | 那 | 会 | 是 | 便宜的 | , | 即 | , |

只有他买的东西才会便宜，那就是：

[kɔːrn][ænd; ənd] ['leɪbər] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [geɪnz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

| corn | and | labour | by | which | his | gains | would | be | increased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 和 | 劳动 | 经过 | 哪个 | 他的 | 收益 | 会 | 是 | 增加 | . |

粮食和劳动力将增加他的收益。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [ 'ləuə ] [ɔːl] [θɪŋz] ;

| I | must | again | observe | , | that | a | rise | in | the | value | of | money | lowers | all | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 再次 | 观察 | , | 那 | 一个 | 上升 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 钱 | 下 | 全部 | 事物 | ; |

我必须再次指出，货币价值的上升会导致万物贬值；

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['oʊnli] [ 'ləuə ] [ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

| whereas | a | fall | in | the | price | of | corn | , | only | lowers | the | wages | of | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一个 | 落下 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , | 仅有的 | 下 | 这 | 工资 | 的 | 劳动 | , |

而玉米价格下跌只会降低劳动者的工资。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['reɪzɪz] ['prɑ:fɪts] .

| and | therefore | raises | profits | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 提高 | 利润 | . |

因此可以提高利润。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['klæsɪz] , [wɪl] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [li:d] [tu:; tə]

| If | then | the | prosperity | of | the | commercial | classes | , | will | most | certainly | lead | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | 这 | 繁荣 | 的 | 这 | 商业的 | 课程 | , | 将要 | 最多 | 当然 | 带领 | 到 |

[ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,

| accumulation | of | capital | , |
|---|---|---|---|
| 积累 | 的 | 首都 | , |

那么，商业阶层的繁荣必然会导致资本的积累，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ;

| and | the | encouragement | of | productive | industry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鼓励 | 的 | 生产力 | 行业 | ; |

并鼓励生产性产业的发展；

[ði:z] [kæn; kən] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [soʊ] ['ʃʊrli] [əb'teɪnd] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]

| these | can | by | no | means | be | so | surely | obtained | as | by | a | fall | in | the | price | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 能 | 经过 | 不 | 方法 | 是 | 所以 | 一定 | 获得 | 作为 | 经过 | 一个 | 落下 | 在 | 这 | 价格 | 的 |

[kɔ:rn] .

| corn | . |
|---|---|
| 玉米 | . |

这些好处绝不能像玉米价格下跌那样轻易获得。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['mælθəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ædəm]

| I | cannot | agree | with | Mr | Malthus | in | his | approbation | of | the | opinion | of | Adam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 同意 | 和 | 先生 | 马尔萨斯 | 在 | 他的 | 赞许 | 的 | 这 | 观点 | 的 | 亚当 |

[smɪθ] ,

| Smith | , |
|---|---|
| 史密斯 | , |

我无法赞同马尔萨斯先生对亚当·斯密观点的认可。

" [ðæt] [noʊ] ['i:kwəl] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

| " | that | no | equal | quantity | of | productive | labour | employed | in | manufactures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不 | 平等的 | 数量 | 的 | 生产力 | 劳动 | 受雇 | 在 | 制成品 | , |

“制造业中使用的生产性劳动数量没有等量，

[kæn; kən] ['evər] [ə'keɪʒn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌɑ:r 'i:] - [prə'dʌkʃn] [æz; əz] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .

| can | ever | occasion | so | great | a | re | - | production | as | in | agriculture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 曾经 | 场合 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 关于 | - | 生产 | 作为 | 在 | 农业 | . |

农业是历史上最大规模的复制现象之一。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [tɜ:rm] ['evər] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

| " | I | suppose | that | he | must | have | overlooked | the | term | ever | in | this | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 那 | 他 | 必须 | 有 | 被忽视的 | 这 | 学期 | 曾经 | 在 | 这 | 通道 | , |

“我想他一定是忽略了这段话中的‘every’这个词。”

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪz] [mɔ:r] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,

| otherwise | the | opinion | is | more | consistent | with | the | doctrine | of | the | Economists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 这 | 观点 | 是 | 更多的 | 持续的 | 和 | 这 | 教义 | 的 | 这 | 经济学家 | , |

否则，这种观点就更符合经济学家的理论。

[ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] ; [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd]

| than | with | those | which | he | has | maintained | ; | as | he | has | stated | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 和 | 那些 | 哪个 | 他 | 有 | 维持 | ; | 作为 | 他 | 有 | 声明 | , | 和 |

[aɪ] [θɪŋk] [kə'rektli] ,

| I | think | correctly | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 正确 | , |

比他所坚持的那些观点要好；正如他所说，而且我认为他说得没错，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['setlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts]

**that** **in** **the** **first** **settling** **of** **a** **new** **country** **,** **and** **in** **every** **stage** **of** **its**

那 在 这 第一的 安顿 的 一个 新的 国家 , 和 在 每一个 阶段 的 它是

[ɪm'pruːvmənt] ,

**improvement** **,**

改进 ,

在一个新国家建立之初，以及在其发展的每一个阶段，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv]

**there** **is** **a** **portion** **of** **its** **capital** **employed** **on** **the** **land** **,** **for** **the** **profits** **of**

那里 是 一个 部分 的 它是 首都 受雇 在 这 土地 , 为了 这 利润 的

[stɑːk] ['mɪrli] ,

**stock** **merely** **,**

库存 仅仅 ,

其部分资本用于土地投资，仅仅是为了获得股票收益。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jiːldz] [noʊ] [rent] [wət'evər] .

**and** **which** **yields** **no** **rent** **whatever** **.**

和 哪个 产量 不 租 任何 .

而且它完全不产生任何租金收益。

[prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [lænd] ['nevər] [dʌz] [ɪn][fækt] [ə'fɔːrd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

**Productive** **labour** **employed** **on** **such** **land** **never** **does** **in** **fact** **afford** **so** **great** **a**

生产力 劳动 受雇 在 这样的 土地 绝不 做 在 事实 买得起 所以 伟大的 一个

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

**reproduction** **,**

生殖 ,

在这样的土地上从事的生产性劳动，实际上永远无法带来如此巨大的再生产。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] .

**as** **the** **same** **productive** **labour** **employed** **in** **manufactures** **.**

作为 这 相同的 生产力 劳动 受雇 在 制成品 .

与制造业中使用的相同生产性劳动。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nɑːt] [ɪn'diːd] [greɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ,

**The** **difference** **is** **not** **indeed** **great** **,** **and** **is** **voluntarily** **relinquished** **,**

这 不同之处 是 不是 的确 伟大的 , 和 是 自愿 放弃 ,

差别其实并不大，而且是自愿放弃的。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

**on** **account** **of** **the** **security** **and** **respectability** **which** **attends** **the** **employment** **of**

在 帐户 的 这 安全 和 体面 哪个 参加 这 就业 的

['kæpɪt(ə)l][ɑːn][lænd] .

**capital** **on** **land** **.**

首都 在 土地 .

因为将资本投入土地具有安全性和体面性。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] , [wen] [noʊ] [rent] [ɪz] [peɪd] ,

**In** **the** **infancy** **of** **society** **,** **when** **no** **rent** **is** **paid** **,**

在 这 婴儿期 的 社会 , 什么时候 不 租 是 有薪酬的 ,

在社会萌芽时期，当租金尚未支付时，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['væljuː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

**is** **not** **the** **re** **-** **production** **of** **value** **in** **the** **coarse** **manufactures** **,**

是 不是 这 关于 - 生产 的 价值 在 这 粗 制成品 ,

并非粗制造业中价值的再生产，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kæpɪt(ə)l] ,

**and** **in** **the** **implements** **of** **husbandry** **with** **a** **given** **capital** **,**

和 在 这 实施 的 畜牧业 和 一个 给定 首都 ,

在既定资本下，购买农具方面，

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['vælјuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ɪf] [ɪm'plɔɪd]

| at | least | as | great | as | the | value | which | the | same | capital | would | afford | if | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 这 | 价值 | 哪个 | 这 | 相同的 | 首都 | 会 | 买得起 | 如果 | 受雇 |

[ɑːn][ðə; ði][lænd] ?

| on | the | land | ? |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | ? |

至少与同等资本用于土地所能创造的价值一样大?

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪn'diːd] [ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['mɪstər] ['mælθəs]

| This | opinion | indeed | is | at | variance | with | all | the | general | doctrines | of | Mr | Malthus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的确 | 是 | 在 | 方差 | 和 | 全部 | 这 | 一般的 | 教义 | 的 | 先生 | 马尔萨斯 |

,

| , |
|---|
| , |

这种观点确实与马尔萨斯先生的所有一般理论相悖。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ]['eɪbli] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

| which | he | has | so | ably | maintained | in | this | as | well | as | in | all | his | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 所以 | 能够 | 维持 | 在 | 这 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 全部 | 他的 | 其他 |

[ prbli'keiʃnz ] .

| publications | . |
|---|---|
| 出版物 | . |

他在本书以及他所有其他出版物中都出色地坚持了这一点。

[ɪn][ðə; ði] " ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['ædəm]

| In | the | " | Inquiry | , | " | speaking | of | what | I | consider | a | similar | opinion | of | Adam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | " | 询问 | , | " | 请讲 | 的 | 什么 | 我 | 考虑 | 一个 | 相似的 | 观点 | 的 | 亚当 |

[smɪθ] ,

| Smith | , |
|---|---|
| 史密斯 | , |

在《探究》一书中，谈到我认为与亚当·斯密观点相似的观点时，

[hiː; hi] [əb'zəːvz] , " [aɪ]['kænɑːt] , [haʊ'evər] ,

| he | observes | , | " | I | cannot | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观察 | , | " | 我 | 不能 | , | 然而 | , |

他说道："然而，我不能……"

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][lænd] [wɪtʃ] [jiːldz] [fuːd] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [jiːld]

| agree | with | him | in | thinking | that | all | land | which | yields | food | must | necessarily | yield |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 和 | 他 | 在 | 思维 | 那 | 全部 | 土地 | 哪个 | 产量 | 食物 | 必须 | 一定 | 屈服 |

[rent] .

| rent | . |
|---|---|
| 租 | . |

我同意他的观点，即所有产出粮食的土地都必然会产生租金。

[ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesɪvli] ['teɪkən]['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['kʌntriz] , [meɪ] ['oʊnli] [peɪ]

| The | land | which | is | successively | taken | into | cultivation | in | improving | countries | , | may | only | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 哪个 | 是 | 依次 | 已采取 | 进入 | 栽培 | 在 | 改善 | 国家 | , | 可能 | 仅有的 | 支付 |

['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['leɪbər] .

| profits | and | labour | . |
|---|---|---|---|
| 利润 | 和 | 劳动 | . |

在经济条件改善的国家，陆续开垦的土地可能只会带来利润和劳动力。

[ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

| A | fair | profit | on | the | stock | employed | , | including | , | of | course | , | the | payment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公平的 | 利润 | 在 | 这 | 库存 | 受雇 | , | 包括 | , | 的 | 课程 | , | 这 | 支付 | 的 |

['leɪbər] ,

| labour | , |
|---|---|
| 劳动 | , |

从所用库存中获得的合理利润，当然包括支付劳动力成本。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .

| will | always | be | a | sufficient | inducement | to | cultivate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 总是 | 是 | 一个 | 充足的 | 诱导 | 到 | 培育 | . |

始终是促使人们进行耕耘的充分动力。

" [ðə; ðɪ] [seɪm] ['məutɪvz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'duːs] [sʌm; səm][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [gʊdz] ,

| " | The | same | motives | will | also | induce | some | to | manufacture | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 相同的 | 动机 | 将要 | 还 | 诱导 | 一些 | 到 | 生产 | 商品 | , |

同样的动机也会促使一些人制造商品，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ðɪ]

| and | the | profits | of | both | in | the | same | stages | of | society | will | be | nearly | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 利润 | 的 | 两个都 | 在 | 这 | 相同的 | 阶段 | 的 | 社会 | 将要 | 是 | 几乎 | 这 |

[seɪm] .

| same | . |
|---|---|
| 相同的 | . |

在社会发展的同一阶段，两者的利润将几乎相同。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪn'sɪst] ,

| In | the | course | of | these | observations | , | I | have | often | had | occasion | to | insist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 这些 | 观察 | , | 我 | 有 | 经常 | 有 | 场合 | 到 | 坚持 | , |

在进行这些观察的过程中，我常常不得不强调：

[ðæt] [rent] ['nevər] [fɔːlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] ['raɪzɪŋ] .

| that | rent | never | falls | without | the | profits | of | stock | rising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 租 | 绝不 | 瀑布 | 没有 | 这 | 利润 | 的 | 库存 | 上升 | . |

如果没有股票利润上涨，租金就不会下降。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][suːt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [deɪ] [tuː; tə]['ɪmpɔːrt][kɔːrn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| If | it | suit | us | to | day | to | import | corn | rather | than | grow | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 套装 | 我们 | 到 | 天 | 到 | 进口 | 玉米 | 相当 | 比 | 生长 | 它 | , |

如果今天进口玉米比自己种植更适合我们，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['soʊlli] ['influənst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tʃiːpər] [praɪs] .

| we | are | solely | influenced | by | the | cheaper | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 仅 | 影响 | 经过 | 这 | 更便宜 | 价格 | . |

我们完全受价格低廉的因素影响。

[ɪf] [wiː; wi]['ɪmpɔːrt][ðə; ðɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][læst] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][lænd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

| If | we | import | the | portion | of | capital | last | employed | on | the | land | , | and | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 进口 | 这 | 部分 | 的 | 首都 | 最后的 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | , | 和 | 哪个 |

['jiːldɪd] [noʊ] [rent] ,

| yielded | no | rent | , |
|---|---|---|---|
| 产生 | 不 | 租 | , |

如果我们引进最后用于土地且没有产生租金的那部分资本，

[wɪl] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ; [rent] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] [raɪz] ,

| will | be | withdrawn | ; | rent | will | fall | and | profits | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 撤回 | ; | 租 | 将要 | 落下 | 和 | 利润 | 上升 | , |

资金将被撤回；租金将下降，利润将上升。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][lænd] [wɪl] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [seɪm]

| and | another | portion | of | capital | employed | on | the | land | will | come | under | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 部分 | 的 | 首都 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | 将要 | 来 | 在下面 | 这 | 相同的 |

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['oʊnli] ['jiːldɪŋ] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] .

| description | of | only | yielding | the | usual | profits | of | stock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 仅有的 | 屈服 | 这 | 通常 | 利润 | 的 | 库存 | . |

而投入土地的另一部分资本也将按照同样的描述进行描述，即只能产生股票的通常利润。

[ɪf] [kɔːrn][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [groʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['ræðər]

| **If** | **corn** | **can** | **be** | **imported** | **cheaper** | **than** | **it** | **can** | **be** | **grown** | **on** | **this** | **rather** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 玉米 | 能 | 是 | 进口 | 更便宜 | 比 | 它 | 能 | 是 | 生长 | 在 | 这 | 相当 |

['betər] [lænd] ,

| **better** | **land** | **,** |
|---|---|---|
| 更好的 | 土地 | , |

如果进口玉米比在这片相对肥沃的土地上种植玉米更便宜，

[rent] [wɪl] [ə'gen] [fɔːl][ænd; ənd]['prɑːfɪts][raɪz] ,

| **rent** | **will** | **again** | **fall** | **and** | **profits** | **rise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 租 | 将要 | 再次 | 落下 | 和 | 利润 | 上升 | , |

租金将再次下降，利润将再次上升。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][lænd] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər]['prɑːfɪts]

| **and** | **another** | **and** | **better** | **description** | **of** | **land** | **will** | **now** | **be** | **cultivated** | **for** | **profits** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 和 | 更好的 | 描述 | 的 | 土地 | 将要 | 现在 | 是 | 栽培 | 为了 | 利润 |

['oʊnli] .

| **only** | **.** |
|---|---|
| 仅有的 | . |

另一种更恰当的描述是，土地现在将只为盈利而耕种。

[ɪn] ['evri] [step] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] , ['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [rents] [fɔːl] ,

| **In** | **every** | **step** | **of** | **our** | **progress** | **,** | **profits** | **of** | **stock** | **increase** | **and** | **rents** | **fall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 步 | 的 | 我们的 | 进步 | , | 利润 | 的 | 库存 | 增加 | 和 | 租金 | 落下 | , |

在我们取得的每一步进展中，股票利润都在增加，而租金则在下降。

[ænd; ənd] [mɔːr] [lænd][ɪz] [ə'bændənd] : [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

| **and** | **more** | **land** | **is** | **abandoned** | **:** | **besides** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 土地 | 是 | 弃 | : | 除了 | 哪个 | , |

还有更多土地被废弃：除此之外，

[ðə; ði] ['kʌntri] [seɪvz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [kɔːrn][kæn; kən][biː; bi]

| **the** | **country** | **saves** | **all** | **the** | **difference** | **between** | **the** | **price** | **at** | **which** | **corn** | **can** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 保存 | 全部 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 价格 | 在 | 哪个 | 玉米 | 能 | 是 |

[groʊn] ,

| **grown** | **,** |
|---|---|
| 生长 | , |

该国将玉米种植价格与实际种植价格之间的所有差价都存了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['kwɑːntəti][wiː; wi] [rɪ'siːv]

| **and** | **the** | **price** | **at** | **which** | **it** | **can** | **be** | **imported** | **,** | **on** | **the** | **quantity** | **we** | **receive** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 价格 | 在 | 哪个 | 它 | 能 | 是 | 进口 | , | 在 | 这 | 数量 | 我们 | 收到 |

[frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

| **from** | **abroad** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 国外 | . |

以及根据我们从国外进口的数量，可以以何种价格进口。

['mɪstər] ['mælθəs] [hæz; həz] [kən'sɪdərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'bɪləti] ,

| **Mr** | **Malthus** | **has** | **considered** | **,** | **with** | **the** | **greatest** | **ability** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 有 | 经过考虑的 | , | 和 | 这 | 最 | 能力 | , |

马尔萨斯先生以其卓越的才能，认真思考了……

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

| **the** | **effect** | **of** | **a** | **cheap** | **price** | **of** | **corn** | **on** | **those** | **who** | **contribute** | **to** | **the** | **interest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 一个 | 便宜的 | 价格 | 的 | 玉米 | 在 | 那些 | WHO | 贡献 | 到 | 这 | 兴趣 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɔːrməs] [det] .

| **of** | **our** | **enormous** | **debt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 巨大的 | 债务 | . |

玉米价格低廉对那些为我们巨额债务支付利息的人的影响。

[aɪ][moʊst] ['fʊli] [kən'kɜ:r][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑ:n] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| I | most | fully | concur | in | many | of | his | conclusions | on | this | part | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 最多 | 完全 | 同意 | 在 | 许多 | 的 | 他的 | 结论 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 主题 | . |

我完全同意他在这方面的许多结论。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

| The | wealth | of | England | would | , | I | am | persuaded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财富 | 的 | 英格兰 | 会 | , | 我 | 是 | 被说服 | , |

我确信，英格兰的财富将会.....

[bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

| be | considerably | augmented | by | a | great | reduction | in | the | price | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 增强 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 减少 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

玉米价格大幅下降将显著增加这一收益。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['mʌni] ['vælju:][ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .

| but | the | whole | money | value | of | that | wealth | would | be | diminished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 所有的 | 钱 | 价值 | 的 | 那 | 财富 | 会 | 是 | 减少 | . |

但这些财富的全部货币价值将会减少。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | would | be | diminished | by | the | whole | difference | of | the | money | value | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 减少 | 经过 | 这 | 所有的 | 不同之处 | 的 | 这 | 钱 | 价值 | 的 | 这 |

[kɔ:rn] [kən'sʊmd] ,

| corn | consumed | , |
|---|---|---|
| 玉米 | 消耗 | , |

它会因为消耗的玉米货币价值的差额而减少。

- - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz]

| - | - | it | would | be | augmented | by | the | increased | exchangeable | value | of | all | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 它 | 会 | 是 | 增强 | 经过 | 这 | 增加 | 可兑换 | 价值 | 的 | 全部 | 那些 |

[kə'mɑ:dətiz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn] [ɪm'pɔ:rtɪd] .

| commodities | which | would | be | exported | in | exchange | for | the | corn | imported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | 哪个 | 会 | 是 | 导出 | 在 | 交换 | 为了 | 这 | 玉米 | 进口 | . |

——这将因所有用于交换进口玉米的出口商品的交换价值增加而得到提升。

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['veri] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] ;

| The | latter | would | , | however | , | be | very | unequal | to | the | former | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 会 | , | 然而 | , | 是 | 非常 | 不等 | 到 | 这 | 以前的 | ; |

然而，后者与前者相比却相形见绌；

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['mʌni] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

| therefore | the | money | value | of | the | commodities | of | England | would | , | undoubtedly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 钱 | 价值 | 的 | 这 | 商品 | 的 | 英格兰 | 会 | , | 无疑 | , |

[bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['loʊɝd] .

| be | considerably | lowered | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 降低 | . |

因此，英国商品的货币价值无疑会大幅下降。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

| But | , | though | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 它 | 是 | 真的 | , |

但是，尽管这是事实，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:dətiz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

| that | the | money | value | of | the | mass | of | our | commodities | would | be | diminished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 钱 | 价值 | 的 | 这 | 大量的 | 的 | 我们的 | 商品 | 会 | 是 | 减少 | , |

我们大量商品的货币价值将会降低，

[ˌaɪ 'ti:][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] ['revənu:] [wʊd] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] .

| it | by | no | means | follows | , | that | our | annual | revenue | would | fall | in | the | same | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 经过 | 不 | 方法 | 跟随 | , | 那 | 我们的 | 年度的 | 收入 | 会 | 落下 | 在 | 这 | 相同的 | 程度 | . |

但这并不意味着我们的年度收入也会以同样的幅度下降。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [fɔːr; fər] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [graʊnd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| **The** | **advocates** | **for** | **importation** | **ground** | **their** | **opinion** | **of** | **the** | **advantages** | **of** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倡导者 | 为了 | 输入 | 地面 | 他们的 | 观点 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 它 |

[ɑːn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['revənuː] [wʊd] [nɑːt][soʊ][fɔːl] .

| **on** | **the** | **conviction** | **that** | **the** | **revenue** | **would** | **not** | **so** | **fall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 定罪 | 那 | 这 | 收入 | 会 | 不是 | 所以 | 落下 | . |

支持进口的人认为进口有诸多好处，理由是税收不会因此而大幅下降。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['revənuː] [ðæt] ['tæksɪz][ɑːr; ər] [peɪd] ,

| **And** | **,** | **as** | **it** | **is** | **from** | **our** | **revenue** | **that** | **taxes** | **are** | **paid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 它 | 是 | 从 | 我们的 | 收入 | 那 | 税收 | 是 | 有薪酬的 | , |

而且，由于税收正是从我们的收入中支付的，

[ðə; ði] ['bɜːrðən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['riːəli] [ɔːg'mentɪd] .

| **the** | **burthen** | **might** | **not** | **be** | **really** | **augmented** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负担 | 可能 | 不是 | 是 | 真的 | 增强 | . |

负担可能并没有真正增加。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][ten][tuː; tə][naɪn] ['mɪljənz] ,

| **Suppose** | **the** | **revenue** | **of** | **a** | **country** | **to** | **fall** | **from** | **ten** | **to** | **nine** | **millions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 收入 | 的 | 一个 | 国家 | 到 | 落下 | 从 | 十 | 到 | 九 | 百万 | , |

假设一个国家的收入从一千万下降到九百万，

[waɪlst] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['mʌni] ['ɔːltərd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten][tuː; tə] [eɪt] ,

| **whilst** | **the** | **value** | **of** | **money** | **altered** | **in** | **the** | **proportion** | **of** | **ten** | **to** | **eight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 价值 | 的 | 钱 | 已修改 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 十 | 到 | 八 | , |

货币价值按十比八的比例变化，

[sʌtʃ] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [niːt] ['revənuː] , ['æftər] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [frʌm; frəm]

| **such** | **country** | **would** | **have** | **a** | **larger** | **neat** | **revenue** | **,** | **after** | **paying** | **a** | **million** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 国家 | 会 | 有 | 一个 | 更大的 | 整洁的 | 收入 | , | 后 | 付费 | 一个 | 百万 | 从 |

[ðə; ði] ['smɔːlər] ,

| **the** | **smaller** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 较小的 | , |

这样的国家在支付了来自较小国家的100万美元后，将拥有更大的净收入。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['æftər] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər][sʌm; səm] .

| **than** | **it** | **would** | **have** | **after** | **paying** | **it** | **from** | **the** | **larger** | **sum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 会 | 有 | 后 | 付费 | 它 | 从 | 这 | 更大的 | 和 | . |

比从较大金额中支付后的价格要高。

[ðæt] [ðə; ði] ['stɑːkhoʊldər] [wʊd] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ɪn] ['riːəl]['væljuː][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər]

| **That** | **the** | **stockholder** | **would** | **receive** | **more** | **in** | **real** | **value** | **than** | **what** | **he** | **contracted** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 股东 | 会 | 收到 | 更多的 | 在 | 真实的 | 价值 | 比 | 什么 | 他 | 合同 | 为了 |

,

**,**

,

股东实际获得的价值将超过其合同约定的价值。

[ɪn][ðə; ði] [loʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['jɪrz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] ; [bʌt; bət] ,

| **in** | **the** | **loans** | **of** | **the** | **late** | **years** | **,** | **is** | **also** | **true** | **;** | **but** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 贷款 | 的 | 这 | 晚的 | 年 | , | 是 | 还 | 真的 | ; | 但 | , |

近年来贷款的情况也是如此；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ 'stɔkˌhəuldəz ] [ðəm'selvz] [kən'trɪbjuːt] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜːrðən] ,

| **as** | **the** | **stockholders** | **themselves** | **contribute** | **very** | **largely** | **to** | **the** | **public** | **burthens** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 股东 | 他们自己 | 贡献 | 非常 | 很大程度上 | 到 | 这 | 民众 | 负担 | , |

因为股东本身对公共负担贡献巨大，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ,

| **and** | **therefore** | **to** | **the** | **payment** | **of** | **the** | **interest** | **which** | **they** | **receive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到 | 这 | 支付 | 的 | 这 | 兴趣 | 哪个 | 他们 | 收到 | , |

因此，他们也需要支付所收到的利息。

[noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

| **no** | **inconsiderable** | **proportion** | **of** | **the** | **taxes** | **would** | **fall** | **on** | **them** | **;** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 微不足道的 | 部分 | 的 | 这 | 税收 | 会 | 落下 | 在 | 他们 | ; | 和 | , |

相当一部分税收将落在他们身上；而且，

[ɪf] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æt; ət][ɪts] [truː] ['vælјuː][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɑːfɪts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [klæs] ,

| **if** | **we** | **estimate** | **at** | **its** | **true** | **value** | **the** | **additional** | **profits** | **made** | **by** | **the** | **commercial** | **class** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 估计 | 在 | 它是 | 真的 | 价值 | 这 | 额外的 | 利润 | 制成 | 经过 | 这 | 商业的 | 班级 | , |

如果我们按其真实价值估算商业阶层所获得的额外利润，

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [greɪt] ['geinəz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɔːg'mentɪd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

| **they** | **would** | **still** | **be** | **great** | **gainers** | **,** | **notwithstanding** | **their** | **really** | **augmented** | **contributions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 仍然 | 是 | 伟大的 | 增益者 | , | 虽然 | 他们的 | 真的 | 增强 | 贡献 | . |

即便他们的贡献大幅增加，他们仍然会成为最大的受益者。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌfərər] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['riːəli] [mɔːr] , [nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ædɪkwət] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

| **The** | **landlord** | **would** | **be** | **the** | **only** | **sufferer** | **by** | **paying** | **really** | **more** | **,** | **not** | **only** | **without** | **any** | **adequate** | **compensation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房东 | 会 | 是 | 这 | 仅有的 | 患者 | 经过 | 付费 | 真的 | 更多的 | , | 不是 | 仅有的 | 没有 | 任何 | 足够的 | 赔偿 | , |

房东将是唯一的受害者，他不仅要支付更多费用，而且得不到任何足够的补偿。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [rents] .

| **but** | **with** | **lowered** | **rents** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 降低 | 租金 | . |

但租金降低了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['ɝːdʒd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkhoʊldər] ,

| **It** | **may** | **indeed** | **be** | **urged** | **,** | **on** | **the** | **part** | **of** | **the** | **stockholder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 的确 | 是 | 敦促 | , | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 股东 | , |

股东方面确实可能会提出这样的要求：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪkst] ['ɪnˌkəmz] ,

| **and** | **those** | **who** | **live** | **on** | **fixed** | **incomes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 居住 | 在 | 固定的 | 收入 | , |

以及那些靠固定收入生活的人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərəz] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .

| **that** | **they** | **have** | **been** | **by** | **far** | **the** | **greatest** | **sufferers** | **by** | **the** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 到过 | 经过 | 远的 | 这 | 最 | 受害者 | 经过 | 这 | 战争 | . |

他们是迄今为止战争中遭受最大伤害的群体。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənuː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [kɔːrn] ,

| **The** | **value** | **of** | **their** | **revenue** | **has** | **been** | **diminished** | **by** | **the** | **rise** | **in** | **the** | **price** | **of** | **corn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 他们的 | 收入 | 有 | 到过 | 减少 | 经过 | 这 | 上升 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

玉米价格上涨导致他们的收入价值下降。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] , [waɪlst] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| **and** | **by** | **the** | **depreciation** | **in** | **the** | **value** | **of** | **paper** | **money** | **,** | **whilst** | **,** | **at** | **the** | **same** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 折旧 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 纸 | 钱 | , | 而 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

以及纸币贬值，与此同时，

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lʌvər]

| the | value | of | their | capital | has | been | very | much | diminished | from | the | lover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 他们的 | 首都 | 有 | 到过 | 非常 | 很多 | 减少 | 从 | 这 | 情人 |

[praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .

| price | of | the | funds | . |
|---|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 这 | 资金 | . |

由于基金价格下跌，他们的资本价值已经大幅缩水。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [tu:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz] ['leɪtli] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

| They | have | suffered | too | from | the | inroads | lately | made | on | the | sinking | fund | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 遭受 | 也 | 从 | 这 | 入口 | 最近 | 制成 | 在 | 这 | 下沉 | 基金 | , |

他们也因近期偿债基金的削减而遭受损失。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wɪl] [bi:; bi] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪk'stendɪd] , - - [ə; eɪ] ['meʒər]

| and | which | , | it | is | supposed | , | will | be | still | further | extended | , | - | - | a | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | , | 它 | 是 | 据称 | , | 将要 | 是 | 仍然 | 更远 | 扩展 | , | - | - | 一个 | 措施 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

| of | the | greatest | injustice | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最 | 不公正 | , |

而且，据推测，这一限制还将进一步扩大——这是极其不公正的。

- - [ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɑ:ləm] ['kɑ:ntrækts] ;

| - | - | in | direct | violation | of | solemn | contracts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 在 | 直接的 | 违反 | 的 | 庄严 | 合同 | ; |

——直接违反庄严的合同；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][æz; əz][ðə; ði] ['dɪvɪdend] ,

| for | the | sinking | fund | is | as | much | a | part | of | the | contract | as | the | dividend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 下沉 | 基金 | 是 | 作为 | 很多 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 合同 | 作为 | 这 | 股利 | , |

因为偿债基金和股息一样，都是合同的重要组成部分。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['revənu:] , ['ʌtərli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz]

| and | , | as | a | source | of | revenue | , | utterly | at | variance | with | all | sound | principles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 一个 | 来源 | 的 | 收入 | , | 完全地 | 在 | 方差 | 和 | 全部 | 声音 | 原则 |

.

| : |
|---|
| . |

而且，作为一种收入来源，它完全违背了所有合理的原则。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [fʌnd] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:nz]

| It | is | to | the | growth | of | that | fund | that | we | ought | to | look | for | the | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 这 | 生长 | 的 | 那 | 基金 | 那 | 我们 | 应该 | 到 | 看 | 为了 | 这 | 方法 |

[ʌv; əv] ['kerɪŋ] [ɑ:n]['fju:tʃər] ['wɔrz] ,

| of | caring | on | future | wars | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关怀 | 在 | 未来 | 战争 | , |

我们应该依靠这笔基金的增长来寻找应对未来战争的途径。

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['fʌndɪŋ] ['sɪstəm] [ˌɔ:ltə'geðər] .

| unless | we | are | prepared | to | relinquish | the | funding | system | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 是 | 准备 | 到 | 放弃 | 这 | 资金 | 系统 | 共 | . |

除非我们准备彻底放弃现有的资助体系。

[tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

| To | meddle | with | the | sinking | fund | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 插手 | 和 | 这 | 下沉 | 基金 | , |

干预偿债基金，

[ɪz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtempərerɪ] [eɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfjuːtʃər] [ədˈvæntɪdʒ]

| is | to | obtain | a | little | temporary | aid | at | the | sacrifice | of | a | great | future | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 获得 | 一个 | 小的 | 暂时的 | 援助 | 在 | 这 | 牺牲 | 的 | 一个 | 伟大的 | 未来 | 优势 |

.

:

.

这是为了获得一些暂时的帮助而牺牲未来的巨大优势。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ ri'vəːsiŋ ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [pɪt] , [ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [fʌnd] :

| It | is | reversing | the | whole | system | of | Mr | Pitt | , | in | the | creation | of | that | fund | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 逆转 | 这 | 所有的 | 系统 | 的 | 先生 | 匹兹堡 | , | 在 | 这 | 创建 | 的 | 那 | 基金 | : |

它颠覆了皮特先生创建该基金的整个体系：

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] , [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈprez(ə)nt] [ˈbɜːrðən] ,

| he | proceeded | on | the | conviction | , | that | , | for | a | small | present | burthen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 继续 | 在 | 这 | 定罪 | , | 那 | , | 为了 | 一个 | 小的 | 展示 | 负担 | , |

他坚信，对于目前这点小小的负担而言，

[æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfjuːtʃər] [ədˈvæntɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈwɪtnəsɪŋ] , [æz; əz]

| an | immense | future | advantage | would | be | obtained | ; | and | , | after | witnessing | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大 | 未来 | 优势 | 会 | 是 | 获得 | ; | 和 | , | 后 | 见证 | , | 作为 |

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,

| we | have | done | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 完毕 | , |

这将带来巨大的未来优势；而且，正如我们所见证的，

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪnˈfleksəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| the | benefits | which | have | already | resulted | from | his | inflexible | determination | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好处 | 哪个 | 有 | 已经 | 结果 | 从 | 他的 | 不灵活的 | 决心 | 到 |

[liːv] [ðæt] [fʌnd] [ʌnˈtʌtʃt] ,

| leave | that | fund | untouched | , |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 那 | 基金 | 未受触碰 | , |

他坚决不动用这笔资金，由此已经产生了诸多好处。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [faɪˈnænʃ(ə)l] [dɪˈstres] ,

| even | when | he | was | pressed | by | the | greatest | financial | distress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 按下 | 经过 | 这 | 最 | 金融的 | 痛苦 | , |

即使他当时面临着最大的经济困境，

[wen] [θriː] [pər] [sents] [wɜːr; wər][soʊ] [loʊ] [æz; əz] [ˈfɔːrti] - [eɪt] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| when | three | per | cents | were | so | low | as | forty | - | eight | , | we | cannot | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 三 | 每 | 分 | 是 | 所以 | 低的 | 作为 | 四十 | - | 八 | , | 我们 | 不能 | , | 我 | 思考 | , |

当3%的百分比低至48%时，我认为我们不能.....

[ˈhezɪteɪt] [ɪn] [prəˈnaʊnsɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈkaʊntənənst] , [hæd; həd][hiː; hi] [stɪl]

| hesitate | in | pronouncing | , | that | he | would | not | have | countenanced | , | had | he | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹豫 | 在 | 发音 | , | 那 | 他 | 会 | 不是 | 有 | 默许 | , | 有 | 他 | 仍然 |

[lɪvd] ,

| lived | , |
|---|---|
| 居住地 | , |

他犹豫着说道，如果他还活着，他绝不会容忍这种行为。

[ðə; ði] [ˈmeʒərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] .

| the | measures | which | have | been | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措施 | 哪个 | 有 | 到过 | 已采用 | . |

已采取的措施。

[tuː; tə][rɪˈkɜːr] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈoʊnli] [ˈfɜːrðər] [əbˈzɜːrv] ,

| To | recur | , | however | , | to | the | subject | before | me | , | I | shall | only | further | observe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 复发 | , | 然而 | , | 到 | 这 | 主题 | 前 | 我 | , | 我 | 将 | 仅有的 | 更远 | 观察 | , |

不过，回到我面前的主题，我只想进一步指出：

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [rɪ'gret] [ðæt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [klæs] ,

| that | I | shall | greatly | regret | that | considerations | for | any | particular | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将 | 非常 | 后悔 | 那 | 考虑因素 | 为了 | 任何 | 特别的 | 班级 | , |

我将深感遗憾，因为任何特定阶层的考量，

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| are | allowed | to | check | the | progress | of | the | wealth | and | population | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 允许 | 到 | 查看 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 财富 | 和 | 人口 | 的 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

可以查看一个国家的财富和人口增长情况。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːnsɪkwens] ,

| If | the | interests | of | the | landlord | be | of | sufficient | consequence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 房东 | 是 | 的 | 充足的 | 结果 | , |

如果房东的利益具有足够重要的意义，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑːloʊ]

| to | determine | us | not | to | avail | ourselves | of | all | the | benefits | which | would | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | 我们 | 不是 | 到 | 可用 | 我们自己 | 的 | 全部 | 这 | 好处 | 哪个 | 会 | 跟随 |

[frʌm; frəm] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [kɔːrn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] ,

| from | importing | corn | at | a | cheap | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 输入 | 玉米 | 在 | 一个 | 便宜的 | 价格 | , |

决定不让我们利用以低价进口玉米所带来的所有好处，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɔːl] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd][ɪn]

| they | should | also | influence | us | in | rejecting | all | improvements | in | agriculture | , | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 还 | 影响 | 我们 | 在 | 拒绝 | 全部 | 改进 | 在 | 农业 | , | 和 | 在 |

[ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ;

| the | implements | of | husbandry | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 实施 | 的 | 畜牧业 | ; |

他们还应该影响我们，使我们拒绝农业和农具方面的所有改进；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [kɔːrn][ɪz] ['rendərd] [tʃiːp] , [rents] [ɑːr; ər] ['loʊɝd] ,

| for | it | is | as | certain | that | corn | is | rendered | cheap | , | rents | are | lowered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 作为 | 肯定 | 那 | 玉米 | 是 | 渲染 | 便宜的 | , | 租金 | 是 | 降低 | , |

因为可以肯定的是，玉米价格会下降，租金也会降低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] , [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

| and | the | ability | of | the | landlord | to | pay | taxes | , | is | for | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 能力 | 的 | 这 | 房东 | 到 | 支付 | 税收 | , | 是 | 为了 | 一个 | 时间 | , |

房东缴纳税款的能力，在一段时间内，

[æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'perd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪmp'ruːvmənts] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]

| at | least | , | as | much | impaired | by | such | improvements | , | as | by | the | importation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 作为 | 很多 | 受损 | 经过 | 这样的 | 改进 | , | 作为 | 经过 | 这 | 输入 | 的 |

[kɔːrn] .

| corn | . |
|---|---|
| 玉米 | . |

至少，这些改进措施对玉米进口的影响，与对玉米进口的影响一样大。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ðen] , [let] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [ə'rest] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd]

| To | be | consistent | then | , | let | us | by | the | same | act | arrest | improvement | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 持续的 | 然后 | , | 让 | 我们 | 经过 | 这 | 相同的 | 行为 | 逮捕 | 改进 | , | 和 |

[prə'hɪbɪt] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

| prohibit | importation | . |
|---|---|---|
| 禁止 | 输入 | . |

为了保持一致，让我们通过同一法案阻止改进，并禁止进口。

[noʊts] : [wʌn] .
**NOTES : 1 .**
笔记 : 1 .

注释：1.

['mɪstər] ['mælθəs] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv] [prə'duːs] [əb'teɪnd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
**Mr Malthus considers that the surplus of produce obtained in consequence of**
先生 马尔萨斯 考虑 那 这 剩余 的 生产 获得 在 结果 的
[dɪ'mɪnɪʃt] ['weɪdʒɪz] ,
**diminished wages ,**
减少 工资 ,

马尔萨斯先生认为，由于工资下降而导致的剩余产品，

[ɔːr][ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [reɪz] [rents] .
**or of improvements in agriculture , to be one of the causes to raise rents .**
或者 的 改进 在 农业 , 到 是 一 的 这 原因 到 增加 租金 .

或者农业的进步，是导致租金上涨的原因之一。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [ɔːg'ment] ['prɑːfɪts] .
**To me it appears that it will only augment profits .**
到 我 它 出现 那 它 将要 仅有的 增强 利润 .

在我看来，这只会增加利润。

" [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][lænd][ʌv; əv]
**" The accumulation of capital , beyond the means of employing it on land of**
" 这 积累 的 首都 , 超过 这 方法 的 雇用 它 在 土地 的
[ðə; ði] ['gretɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [fər'tɪləti] ,
**the greatest natural fertility ,**
这 最 自然的 生育力 ,

“资本的积累超过了将其用于最肥沃的土地的手段，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['loʊər] ['prɑːfɪts] ;
**and the greatest advantage of situation , must necessarily lower profits ;**
和 这 最 优势 的 情况 , 必须 一定 降低 利润 ;

而这种局面的最大优势必然是降低利润；

[waɪl] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns]
**while the tendency of population to increase beyond the means of subsistence**
尽管 这 趋势 的 人口 到 增加 超过 这 方法 的 生存
[mʌst; məst] ,
**must ,**
必须 ,

人口增长超过维持生存所需资源的趋势必然会……

['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] , ['loʊər] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] .
**after a certain time , lower the wages of labour .**
后 一个 肯定 时间 , 降低 这 工资 的 劳动 .

经过一段时间后，降低劳动者的工资。

" [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]
**" The expense of production will thus be diminished , but the value of the**
" 这 费用 的 生产 将要 因此 是 减少 , 但 这 价值 的 这
[prə'duːs] ,
**produce ,**
生产 ,

“这样一来，生产成本就会降低，但产品的价值，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [bɪ'saɪdz]
**that** **is** **,** **the** **quantity** **of** **labour** **,** **and** **of** **the** **other** **products** **of** **labour** **besides**
那 是 , 这 数量 的 劳动 , 和 的 这 其他 产品 的 劳动 除了
[kɔːrn] ,
**corn** **,**
玉米 ,

也就是说，劳动数量，以及除谷物以外的其他劳动产品的数量。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kə'mænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .
**which** **it** **can** **command** **instead** **of** **diminishing** **,** **will** **be** **increased** **.**
哪个 它 能 命令 反而 的 减少 , 将要 是 增加 .

它所能支配的东西，不但不会减少，反而会增加。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'mændɪŋ] [səb'sɪstəns] ,
**"** **There** **will** **be** **an** **increasing** **number** **of** **people** **demanding** **subsistence** **,**
" 那里 将要 是 一个 增加 数字 的 人们 要求 生存 ,

“会有越来越多的人要求获得基本生存保障，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
**and** **ready** **to** **offer** **their** **services** **in** **any** **way** **in** **which** **they** **can** **be** **useful** **.**
和 准备好 到 提供 他们的 服务 在 任何 方式 在 哪个 他们 能 是 有用 .

他们随时准备以任何方式提供帮助。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː][ʌv; əv] [fuːd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ɪn] [ɪk'ses] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
**The** **exchangeable** **value** **of** **food** **will** **therefore** **be** **in** **excess** **above** **the** **cost** **of**
这 可兑换 价值 的 食物 将要 所以 是 在 过量的 多于 这 成本 的
[prə'dʌkʃn] ,
**production** **,**
生产 ,

因此，食品的交换价值将超过其生产成本。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔːst][ðə; ði] [fʊl] ['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,
**including** **in** **this** **cost** **the** **full** **profits** **of** **the** **stock** **employed** **upon** **the** **land** **,**
包括 在 这 成本 这 满的 利润 的 这 库存 受雇 之上 这 土地 ,

其中包括用于耕种土地的牲畜的全部利润。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**according** **to** **the** **actual** **rate** **of** **profits** **,** **at** **the** **time** **being** **.**
根据 到 这 实际的 速度 的 利润 , 在 这 时间 存在 .

根据当时的实际利润率。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'ses] [ɪz] [rent] .
**And** **this** **excess** **is** **rent** **.**
和 这 过量的 是 租 .

而这部分盈余就是租金。

" - - [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent] , [peɪdʒ] - . [ˌtuː'tuː] .
**"** **-** **-** **An** **Inquiry** **into** **the** **Nature** **and** **Progress** **of** **Rent** **,** **page** **18** **.** **2** **.**
" - - 一个 询问 进入 这 自然 和 进步 的 租 , 页 - . 2 .

“——《租金的性质和发展研究》，第 18.2 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] ,
**It** **is** **not** **meant** **,**
它 是 不是 意思是 ,

并非此意。

[ðæt] ['strɪktli] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts][ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm]
**that** **strictly** **the** **rate** **of** **profits** **on** **agriculture** **and** **manufactures** **will** **be** **the** **same**
那 严格 这 速度 的 利润 在 农业 和 制成品 将要 是 这 相同的
,
**,**
,

严格来说，农业和制造业的利润率将相同。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ber] [sʌm; səm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

| but | that | they | will | bear | some | proportion | to | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 将要 | 熊 | 一些 | 部分 | 到 | 每个 | 其他 | . |

但它们之间会有一定的比例关系。

['ædəm] [smɪθ] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] ['prɑ:fɪts][ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [les] [ɑ:n][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt]

| Adam | Smith | has | explained | why | profits | are | somewhat | less | on | some | employments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚当 | 史密斯 | 有 | 解释 | 为什么 | 利润 | 是 | 有些 | 较少的 | 在 | 一些 | 就业 |

[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɑ:n] ['ʌðər] ,

| of | capital | than | on | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 首都 | 比 | 在 | 其他的 | , |

亚当·斯密解释了为什么某些资本运用方式的利润会比其他方式略低。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] , ['klenlinəs] , [ænd; ənd] - , & [si:] . & [si:] . [wʌt] [ðə; ðɪ]

| according | to | their | security | , | cleanliness | , | and | respectibility | , | & | c | . | & | c | . | What | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他们的 | 安全 | , | 清洁 | , | 和 | - | , | & | c | . | & | c | . | 什么 | 这 |

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ,

| proportion | may | be | , |
|---|---|---|---|
| 部分 | 可能 | 是 | , |

根据其安全性、清洁度、体面程度等等。比例可能是多少，

[ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][maɪ]['ɑ:rgjumənt] ,

| is | of | no | importance | to | my | argument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 不 | 重要性 | 到 | 我的 | 争论 | , |

这与我的论点无关。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ 'pru:viŋ ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts][ɑ:n] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] ['kænɑ:t]

| as | I | am | only | desirous | of | proving | that | the | profits | on | agricultural | capital | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 是 | 仅有的 | 渴望 | 的 | 证明 | 那 | 这 | 利润 | 在 | 农业 | 首都 | 不能 |

[mə'tɪriəli] ['veri] ,

| materially | vary | , |
|---|---|---|
| 重大 | 各不相同 | , |

我只想证明农业资本的利润不会发生实质性变化，

[wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒənɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts][ɑ:n]['kæpɪt(ə)l] , [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n]

| without | occasioning | a | similar | variation | in | the | profits | on | capital | , | employed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 导致 | 一个 | 相似的 | 变化 | 在 | 这 | 利润 | 在 | 首都 | , | 受雇 | 在 |

[ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] - . [θri:] .

| manufactures | and | commerece | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成品 | 和 | - | . | 3 | . |

而不造成制造业和商业所用资本利润的类似变化。3.

['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [stɑ:k] [fɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][lænd] ['i:kwəli] ['fɜ:rtl] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

| Profits | of | stock | fall | because | land | equally | fertile | cannot | be | obtained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 的 | 库存 | 落下 | 因为 | 土地 | 同样地 | 沃 | 不能 | 是 | 获得 | , |

由于无法获得同样肥沃的土地，股票利润下降。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| and | through | the | whole | progress | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 所有的 | 进步 | 的 | 社会 | , |

并贯穿整个社会发展进程，

['prɑ:fɪts][ɑ:r; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:r] [fə'sɪləti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fu:d] .

| profits | are | regulated | by | the | difficulty | or | facility | of | procuring | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利润 | 是 | 受监管 | 经过 | 这 | 困难 | 或者 | 设施 | 的 | 采购 | 食物 | . |

利润受食品采购难易程度的影响。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

| This | is | a | principle | of | great | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 原则 | 的 | 伟大的 | 重要性 | , |

这是一个非常重要的原则。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlməʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] .

| and | has | been | almost | overlooked | in | the | writing | of | Political | Economists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 几乎 | 被忽视的 | 在 | 这 | 写作 | 的 | 政治的 | 经济学家 | . |

但在政治经济学家的著作中，这一点几乎被忽略了。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['prɑːfɪts][ʌv; əv] [stɑːk] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [baɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

| They | appear | to | think | that | profits | of | stock | can | be | raised | by | commercial | causes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 到 | 思考 | 那 | 利润 | 的 | 库存 | 能 | 是 | 提高 | 经过 | 商业的 | 原因 | , |

他们似乎认为可以通过商业手段提高股票利润。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] . [fɔːr] .

| independently | of | the | supply | of | food | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立 | 的 | 这 | 供应 | 的 | 食物 | . | 4 | . |

4. 独立于粮食供应之外。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [rent] , [aɪ][hæv; həv]

| In | all | that | I | have | said | concerning | the | origin | and | progress | of | rent | , | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 那 | 我 | 有 | 说 | 有关 | 这 | 起源 | 和 | 进步 | 的 | 租 | , | 我 | 有 |

['briːfli] [rɪ'piːtɪd] ,

| briefly | repeated | , |
|---|---|---|
| 简要地 | 重复 | , |

在我所论述的有关租金的起源和发展的所有内容中，我简要地重申了以下几点：

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['mɪstər] ['mælθəs] [hæz; həz][soʊ]['eɪbli]

| and | endeavoured | to | elucidate | the | principles | which | Mr | Malthus | has | so | ably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 阐发 | 这 | 原则 | 哪个 | 先生 | 马尔萨斯 | 有 | 所以 | 能够 |

[leɪd] [daʊn] ,

| laid | down | , |
|---|---|---|
| 铺设 | 向下 | , |

并努力阐明马尔萨斯先生精辟阐述的原则，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

| on | the | same | subject | , | in | his | " | Inquiry | into | the | Nature | and | Progress | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 主题 | , | 在 | 他的 | " | 询问 | 进入 | 这 | 自然 | 和 | 进步 | 的 |

[rent] ;

| Rent | ; |
|---|---|
| 租 | ; |

关于同一主题，在他的《关于租金的性质和发展的研究》中；

" [ə; eɪ] [wɜːrk] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːəz] , - - [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][nɑːt]['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd]

| " | a | work | abounding | in | original | ideas | , | - | - | which | are | useful | not | only | as | they | regard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 工作 | 丰富 | 在 | 原来的 | 想法 | , | - | - | 哪个 | 是 | 有用 | 不是 | 仅有的 | 作为 | 他们 | 看待 |

[rent] ,

| rent | , |
|---|---|
| 租 | , |

“一部充满原创思想的作品，——这些思想不仅在租金方面有用，

[bʌt; bət][æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ; [pər'hæps] ,

| but | as | connected | with | the | question | of | taxation | ; | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 连接 | 和 | 这 | 问题 | 的 | 税收 | ; | 也许 | , |

但就税收问题而言；或许，

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi]

| the | most | difficult | and | intricate | of | all | the | subjects | on | which | Political | Economy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 难的 | 和 | 错综复杂 | 的 | 全部 | 这 | 主题 | 在 | 哪个 | 政治的 | 经济 |

[triːts] . [faɪv] .

| treats | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 款待 | . | 5 | . |

这是政治经济学所研究的所有课题中最困难、最复杂的一个。5.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə][ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['teɪbl] [ɪz] [kən'strʌktɪd]

| It | is | scarcely | necessary | to | observe | that | the | data | on | which | this | table | is | constructed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 必要的 | 到 | 观察 | 那 | 这 | 数据 | 在 | 哪个 | 这 | 桌子 | 是 | 建造 |

[ɑːr; ər] [ə'suːmd] ,

| are | assumed | , |
|---|---|---|
| 是 | 假定 | , |

几乎无需赘述，本表所依据的数据均为假设数据。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .

| and | are | probably | very | far | from | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 大概 | 非常 | 远的 | 从 | 这 | 真相 | . |

而且很可能与事实相去甚远。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɑːn][æz; əz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , - - [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

| They | are | fixed | on | as | tending | to | illustrate | the | principle | , | - | - | which | would | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 固定的 | 在 | 作为 | 倾向于 | 到 | 阐明 | 这 | 原则 | , | - | - | 哪个 | 会 | 是 | 这 |

[seɪm] ,

| same | , |
|---|---|
| 相同的 | , |

它们被固定地用来阐释这一原理——这本质上是相同的。

['weðər] [ðə; ði][fɜːrst]['prɑːfɪts][wɜːr; wər] ['fɪfti] [pər] [sent] [ɔːr] [faɪv] , - - [ɔːr] ,

| whether | the | first | profits | were | fifty | per | cent | or | five | , | - | - | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 第一的 | 利润 | 是 | 五十 | 每 | 中心 | 或者 | 五 | , | - | - | 或者 | , |

无论是第一次利润是百分之五十还是百分之五，——或者，

['weðər] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ten] ['kwɔːrtərz] , [ɔːr][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ,

| whether | an | additional | capital | of | ten | quarters | , | or | of | one | hundred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 一个 | 额外的 | 首都 | 的 | 十 | 四分之一 | , | 或者 | 的 | 一 | 百 | , |

无论是追加十个季度的资本，还是追加一百个季度的资本，

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'duːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [lænd] .

| were | required | to | obtain | the | same | produce | from | the | cultivation | of | new | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必需的 | 到 | 获得 | 这 | 相同的 | 生产 | 从 | 这 | 栽培 | 的 | 新的 | 土地 | . |

必须从新开垦的土地上获得同样的产品。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [kən'sistid] [mɔːr] [ʌv; əv] [fɪkst]

| In | proportion | as | the | capital | employed | on | the | land | , | consisted | more | of | fixed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 这 | 首都 | 受雇 | 在 | 这 | 土地 | , | 由……组成 | 更多的 | 的 | 固定的 |

['kæpɪt(ə)l] ,

| capital | , |
|---|---|
| 首都 | , |

就土地上投入的资本而言，固定资本所占比例越大，

[ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæptiəl] , [wʊd] [rent] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['prɑːpərti] { ['prɑːfɪts] ? }

| and | less | of | circulating | captial | , | would | rent | advance | , | and | property | { | profits | ? | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 较少的 | 的 | 循环 | 资本 | , | 会 | 租 | 进步 | , | 和 | 财产 | { | 利润 | ? | } |

[fɔːl] [les] ['ræpɪdli] . [sɪks] .

| fall | less | rapidly | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 落下 | 较少的 | 快速 | . | 6 | . |

如果流通资本减少，租金就会上涨，房地产利润下降的速度也会减缓。6.

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ ə'kjuːmjuleit ] ['kæpɪt(ə)l] ,

| This | would | be | the | effect | of | a | constantly | accumulating | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 这 | 影响 | 的 | 一个 | 不断地 | 累积 | 首都 | , |

这就是资本不断积累所产生的影响。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['ɪmpɔːrt] ['fɔːrən] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [kɔːrn] .

| in | a | country | which | refused | to | import | foreign | and | cheaper | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 国家 | 哪个 | 拒绝 | 到 | 进口 | 外国的 | 和 | 更便宜 | 玉米 | . |

在一个拒绝进口外国更便宜玉米的国家。

[bʌt; bət]['æftər]['prɑːfɪts][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] ['fɔːlən] , [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] ,

| But | after | profits | have | very | much | fallen | , | accumulation | will | be | checked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 利润 | 有 | 非常 | 很多 | 倒下 | , | 积累 | 将要 | 是 | 已检查 | , |

但利润大幅下滑后，积累行为将会受到抑制。

[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [fuːd] [ɪz]

| and | capital | will | be | exported | to | be | employed | in | those | countries | where | food | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 首都 | 将要 | 是 | 导出 | 到 | 是 | 受雇 | 在 | 那些 | 国家 | 在哪里 | 食物 | 是 |

[tʃiːp] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] [haɪ] .

| cheap | and | profits | high | . |
|---|---|---|---|---|
| 便宜的 | 和 | 利润 | 高的 | . |

资本将输出到食品价格低廉、利润高的国家。

[ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːləniz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

| All | European | colonies | have | been | established | with | the | capital | of | the | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 欧洲的 | 殖民地 | 有 | 到过 | 已确立的 | 和 | 这 | 首都 | 的 | 这 | 母亲 |

['kʌntriz] ,

| countries | , |
|---|---|
| 国家 | , |

所有欧洲殖民地都以宗主国的首都为基地建立。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌðer'baɪ] [tʃekt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

| and | have | thereby | checked | accumulation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 从而 | 已检查 | 积累 | . |

从而遏制了积累。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,

| That | part | of | the | population | too | , | which | is | employed | in | the | foreign | carrying | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 的 | 这 | 人口 | 也 | , | 哪个 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 外国的 | 携带 | 贸易 | , |

还有一部分人口，他们从事对外运输贸易，

[ɪz] [fed] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [kɔːrn] .

| is | fed | with | foreign | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 美联储 | 和 | 外国的 | 玉米 | . |

它以进口玉米为饲料。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] , [ðæt] [loʊ] ['prɑːfɪts] ,

| It | cannot | be | doubted | , | that | low | profits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 怀疑 | , | 那 | 低的 | 利润 | , |

毫无疑问，低利润

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] , [tend] [tuː; tə] [drɔː]

| which | are | the | inevitable | effects | of | a | really | high | price | of | corn | , | tend | to | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 不可避免的 | 效果 | 的 | 一个 | 真的 | 高的 | 价格 | 的 | 玉米 | , | 趋向 | 到 | 画 |

['kæpɪt(ə)l] [ə'brɔːd] ;

| capital | abroad | ; |
|---|---|---|
| 首都 | 国外 | ; |

玉米价格过高必然会导致资本外流；

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es]

| this | consideration | ought | therefore | to | be | a | powerful | reason | to | prevent | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考虑 | 应该 | 所以 | 到 | 是 | 一个 | 强大的 | 原因 | 到 | 防止 | 我们 |

[frʌm; frəm] [ ris'triktiŋ ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] . ['sɛvən] .

| from | restricting | importation | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 限制 | 输入 | . | 7 | . |

因此，这一考虑应当成为阻止我们限制进口的有力理由。7.

[baɪ] [rent] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [miːn] [ðə; ði][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| By | rent | I | always | mean | the | remuneration | given | to | the | landlord | for | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 租 | 我 | 总是 | 意思是 | 这 | 报酬 | 给定 | 到 | 这 | 房东 | 为了 | 这 | 使用 | 的 |

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

| the | original | power | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 力量 | 的 | 这 | 土地 | . |

我所说的租金，始终是指因使用土地的原始力量而支付给地主的报酬。

[ɪf] ['iːðər] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [ɪks'pendz] ['kæpɪt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,

| If | either | the | landlord | expends | capital | on | his | own | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何一个 | 这 | 房东 | 支出 | 首都 | 在 | 他的 | 自己的 | 土地 | , |

如果地主将资金投入到自己的土地上，

[ɔːr][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tenənt] [ɪz] [left] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| or | the | capital | of | a | preceding | tenant | is | left | upon | it | at | the | expiration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 首都 | 的 | 一个 | 前 | 租户 | 是 | 左边 | 之上 | 它 | 在 | 这 | 到期日 | 的 |

[hɪz; ɪz] [liːs] ,

| his | lease | , |
|---|---|---|
| 他的 | 租 | , |

或者前任租户的租赁期满后，该物业上还留有其租赁资产。

[hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [wʌt] [ɪz] [ɪn'diːd] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [rent] ,

| he | may | obtain | what | is | indeed | called | a | larger | rent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 获得 | 什么 | 是 | 的确 | 称为 | 一个 | 更大的 | 租 | , |

他或许能获得更高的租金，这确实名副其实。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

| but | a | portion | of | this | is | evidently | paid | for | the | use | of | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 是 | 显然 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 首都 | . |

但其中一部分显然是用于支付资本使用费。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n]['oʊnli][ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'dʒɪnəl] ['pəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

| The | other | portion | only | is | paid | for | the | use | of | the | orginal | power | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 部分 | 仅有的 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 原版 | 力量 | 的 | 这 | 土地 | . |

[eɪt] .

| 8 | . |
|---|---|
| 8 | . |

另一部分仅用于支付土地原始力量的使用费。8.

[ɪk'septɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði]['riːəl]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] ,

| Excepting | , | as | has | been | before | observed | , | the | real | wages | of | labour | should | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | , | 作为 | 有 | 到过 | 前 | 观察到 | , | 这 | 真实的 | 工资 | 的 | 劳动 | 应该 | 上升 | , |

如前所述，劳动者的实际工资应该会上涨，

[ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [biː; bi] ['præktɪst] . [naɪn] .

| or | a | worse | system | of | agriculture | be | practised | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 更糟 | 系统 | 的 | 农业 | 是 | 已实践 | . | 9 | . |

或者实行更糟糕的农业制度。9.

[ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] , [kɔːzd] [baɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| The | low | price | of | corn | , | caused | by | improvements | in | agriculture | , | would | give | a | stimulus | to | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 低的 | 价格 | 的 | 玉米 | , | 导致 | 经过 | 改进 | 在 | 农业 | , | 会 | 给 | 一个 | 刺激 | 到 | 人口 | , |

农业技术的进步导致玉米价格走低，这将刺激人口增长。

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['prɑːfɪts][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] , [wɪtʃ] [wʊd] [ə'gen] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs]

| by | increasing | profits | and | encouraging | accumulation | , | which | would | again | raise | the | price |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 增加 | 利润 | 和 | 鼓励 | 积累 | , | 哪个 | 会 | 再次 | 增加 | 这 | 价格 |

[ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['loʊər] ['prɑːfɪts] .

| of | corn | and | lower | profits | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 玉米 | 和 | 降低 | 利润 | . |

通过增加利润和鼓励积累，这将再次推高玉米价格并降低利润。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

| But | a | larger | population | could | be | maintained | at | the | same | price | of | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 更大的 | 人口 | 可以 | 是 | 维持 | 在 | 这 | 相同的 | 价格 | 的 | 玉米 | , |

但是，在玉米价格不变的情况下，可以维持更大的人口规模。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑːfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rents] .

| the | same | profits | , | and | the | same | rents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 利润 | , | 和 | 这 | 相同的 | 租金 | . |

同样的利润，同样的租金。

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['prɑːfɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['loʊər]

| Improvements | in | agriculture | may | then | be | said | to | increase | profits | , | and | to | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改进 | 在 | 农业 | 可能 | 然后 | 是 | 说 | 到 | 增加 | 利润 | , | 和 | 到 | 降低 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [rents] . - .

| for | a | time | rents | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 租金 | . | - | . |

农业的进步可以说增加了利润，并在一段时间内降低了租金。10.

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [wɪtʃ] ['rendər] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv][kɔːrn] [mɔːr]

| The | causes | , | which | render | the | acquisition | of | an | additional | quantity | of | corn | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | , | 哪个 | 使成为 | 这 | 获得 | 的 | 一个 | 额外的 | 数量 | 的 | 玉米 | 更多的 |

['dɪfɪkəlt] [ɑːr; ər] ,

| difficult | are | , |
|---|---|---|
| 难的 | 是 | , |

导致获取更多玉米变得更加困难的原因有：

[ɪn] [prə'gresɪv] ['kʌntriz] , [ɪn] ['kɑːnstənt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [mɑːrkt] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər]

| in | progressive | countries | , | in | constant | operation | , | whilst | marked | improvements | in | agriculture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进步 | 国家 | , | 在 | 持续的 | 手术 | , | 而 | 标记 | 改进 | 在 | 农业 |

,

,

,

在进步国家，持续运作，同时农业也取得了显著进步，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [les] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

| or | in | the | implements | of | husbandry | are | of | less | frequent | occurrence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 实施 | 的 | 畜牧业 | 是 | 的 | 较少的 | 频繁 | 发生 | . |

或者在农具中出现频率较低。

[ɪf] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːzɪz] ['æktɪd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [ɪ'fekt] ,

| If | these | opposite | causes | acted | with | equal | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这些 | 对面的 | 原因 | 行动 | 和 | 平等的 | 影响 | , |

如果这些相反的原因发挥了相同的作用，

[kɔːrn] [wʊd] [biː; bi]['sʌbdʒekt]['oʊnli][tuː; tə][ˌæksə'dent(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [praɪs] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][bæd]

| corn | would | be | subject | only | to | accidental | variation | of | price | , | arising | from | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 会 | 是 | 主题 | 仅有的 | 到 | 偶然 | 变化 | 的 | 价格 | , | 产生 | 从 | 坏的 |

['siːznz] ,

| seasons | , |
|---|---|
| 季节 | , |

玉米价格只会受到因歉收季节等偶然因素造成的波动影响。

[frʌm; frəm] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

| from | greater | or | less | real | wages | of | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 更大的 | 或者 | 较少的 | 真实的 | 工资 | 的 | 劳动 | , |

由于劳动者的实际工资水平高低不一，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['metlz] , [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]

| or | from | an | alteration | in | the | value | of | the | precious | metals | , | proceeding | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 一个 | 改造 | 在 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 宝贵的 | 金属 | , | 进行中 | 从 |

[ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ɔːr] ['skersəti] . - .

| their | abundance | or | scarcity | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 丰富 | 或者 | 缺乏 | . | - | . |

或因贵金属的丰富或稀缺而导致其价值发生变化。11.

[θruː] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [kə'mɑːdətiz] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɪz]

| Through | the | price | of | all | commodities | is | ultimately | regulated | by | , | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 价格 | 的 | 全部 | 商品 | 是 | 最终 | 受监管 | 经过 | , | 和 | 是 |

['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ,

| always | tending | to | , |
|---|---|---|---|
| 总是 | 倾向于 | 到 | , |

所有商品的价格最终都受到调节，并且总是趋向于.....

[ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [stɑːk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl]

| the | cost | of | their | production | , | including | the | general | profits | of | stock | , | they | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 他们的 | 生产 | , | 包括 | 这 | 一般的 | 利润 | 的 | 库存 | , | 他们 | 是 | 全部 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

它们的生产成本，包括股票的一般利润，都需缴纳税款。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [kɔːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ʌðər] , [tuː; tə] [æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] [praɪs] , [prə'siːdɪŋ]

| and | perhaps | corn | more | than | most | others | , | to | an | accidental | price | , | proceeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 玉米 | 更多的 | 比 | 最多 | 其他的 | , | 到 | 一个 | 偶然 | 价格 | , | 进行中 |

[frʌm; frəm] ['tempərəri] ['kɔːzɪz] . - .

| from | temporary | causes | . | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 暂时的 | 原因 | . | - | . |

玉米的价格可能比其他大多数作物都高，这是由暂时的原因造成的意外价格上涨。12.

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrn] ['regjuleɪts] [ðə; ðɪ] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər]

| It | has | been | thought | that | the | price | of | corn | regulates | the | prices | of | all | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 想法 | 那 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 监管 | 这 | 价格 | 的 | 全部 | 其他 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

人们一直认为玉米的价格调节着其他所有商品的价格。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

| This | appears | to | me | to | be | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 | 一个 | 错误 | . |

在我看来，这似乎是个错误。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ɔːr] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['preʃəs]

| If | the | price | of | corn | is | affected | by | the | rise | or | fall | of | the | value | of | the | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 价格 | 的 | 玉米 | 是 | 做作的 | 经过 | 这 | 上升 | 或者 | 落下 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 宝贵的 |

['metlz] [ðəm'selvz] ,

| metals | themselves | , |
|---|---|---|
| 金属 | 他们自己 | , |

如果玉米价格受到贵金属价格上涨或下跌的影响，

[ðen] [ɪn'diːd] [wɪl] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [biː; bi] ['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] ,

| then | indeed | will | the | price | of | commodities | be | also | affected | , | but | they | vary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 的确 | 将要 | 这 | 价格 | 的 | 商品 | 是 | 还 | 做作的 | , | 但 | 他们 | 各不相同 | , |

那么商品价格确实也会受到影响，但价格会因情况而异。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] ['veriz] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][kɔ:rn][ɪz] ['ɔ:ltərd] .

| **because** | **the** | **value** | **of** | **money** | **varies** | **,** | **not** | **because** | **the** | **value** | **of** | **corn** | **is** | **altered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 价值 | 的 | 钱 | 变化 | , | 不是 | 因为 | 这 | 价值 | 的 | 玉米 | 是 | 已修改 | . |

因为货币价值会发生变化，而不是因为玉米的价值发生了变化。

[kə'mɑ:dətiz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['kænɑ:t] [mə'tɪriəli] [raɪz][ɔ:r][fɔ:l] , [waɪlst] ['mʌni] [ænd; ənd] [kə'mɑ:dətiz]

| **Commodities** | **,** | **I** | **think** | **,** | **cannot** | **materially** | **rise** | **or** | **fall** | **,** | **whilst** | **money** | **and** | **commodities** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商品 | , | 我 | 思考 | , | 不能 | 重大 | 上升 | 或者 | 落下 | , | 而 | 钱 | 和 | 商品 |

[kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ prə'pɔ:ʃəns ] ,

| **continue** | **in** | **the** | **same** | **proportions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 这 | 相同的 | 比例 | , |

我认为，只要货币和商品的比例保持不变，大宗商品的价格就不会出现实质性的上涨或下跌。

[ɔ:r] ['ræðər] [waɪlst] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][kɔ:rn] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði]

| **or** | **rather** | **whilst** | **the** | **cost** | **of** | **production** | **of** | **both** | **estimated** | **in** | **corn** | **continues** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 而 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 的 | 两个都 | 估计的 | 在 | 玉米 | 继续 | 这 |

[seɪm] .

| **same** | **.** |
|---|---|
| 相同的 | . |

或者更确切地说，尽管以玉米估算的两者生产成本保持不变。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

| **In** | **the** | **case** | **of** | **taxation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 税收 | , |

就税收而言，

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] ,

| **a** | **part** | **of** | **the** | **price** | **is** | **paid** | **for** | **the** | **liberty** | **of** | **using** | **the** | **commodity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 价格 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 自由 | 的 | 使用 | 这 | 商品 | , |

价格的一部分是为使用该商品的自由而支付的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:nstɪtu:t] [ɪts] ['ri:əl] [praɪs] . - .

| **and** | **does** | **not** | **constitute** | **its** | **real** | **price** | **.** | **13** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 构成 | 它是真实的 | 价格 | . | - | . | |

并不代表其真实价格。13.

['mɪstər] ['mælθəs] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - - [hi:; hi][hæz; həz] [kə'rektli]

| **Mr** | **Malthus** | **has** | **supplied** | **me** | **with** | **a** | **happy** | **illustration** | **-** | **-** | **he** | **has** | **correctly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 有 | 供应 | 我 | 和 | 一个 | 快乐的 | 插图 | - | - | 他 | 有 | 正确 |

[kəm'perd] " [sɔɪl][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] ,

| **compared** | **"** | **soil** | **to** | **a** | **great** | **number** | **of** | **machines** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | " | 土壤 | 到 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 机器 | , |

马尔萨斯先生给我提供了一个生动的例子——他正确地将“土壤比作大量的机器”。

[ɔ:l] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm]

| **all** | **susceptible** | **of** | **continued** | **improvement** | **by** | **the** | **application** | **of** | **capital** | **to** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 易受影响的 | 的 | 持续 | 改进 | 经过 | 这 | 应用 | 的 | 首都 | 到 | 他们 |

,

**,**

,

所有这些都可以通过投入资金而不断改进。

[bai] [jet] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] .

| **buy** | **yet** | **of** | **very** | **different** | **original** | **qualities** | **and** | **powers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 然而 | 的 | 非常 | 不同的 | 原来的 | 品质 | 和 | 权力 | . |

购买的商品虽然品质和性能各不相同，但本质上却截然不同。

" [haʊ] , [aɪ] [wʊd] [æsk] ,

| **"** | **How** | **,** | **I** | **would** | **ask** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | , | 我 | 会 | 问 | , |

“我会问，如何才能做到呢？”

[kæn; kən][ˈprɑːfɪts][raɪz] [waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðæt] [məˈʃiːn] [wɪtʃ]

| can | profits | rise | whilst | we | are | obliged | to | make | use | of | that | machine | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 利润 | 上升 | 而 | 我们 | 是 | 有义务 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 那 | 机器 | 哪个 |

[hæz; həz][ðə; ði][wɜːrst][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ˈpaʊɝz] ?

| has | the | worst | original | qualities | and | powers | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 最差 | 原来的 | 品质 | 和 | 权力 | ? |

当我们被迫使用一台本身性能和性能最差的机器时，利润还能增长吗?

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈbændən][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

| We | cannot | abandon | the | use | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 放弃 | 这 | 使用 | 的 | 它 | ; |

我们不能放弃使用它；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [fuːd] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]

| for | it | is | the | condition | on | which | we | obtain | the | food | necessary | for | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 状况 | 在 | 哪个 | 我们 | 获得 | 这 | 食物 | 必要的 | 为了 | 我们的 |

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

| population | , |
|---|---|
| 人口 | , |

因为这是我们获得维持人口生存所需食物的前提条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃt] - - [bʌt; bət] [huː]

| and | the | demand | for | food | is | by | the | supposition | not | diminished | - | - | but | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 要求 | 为了 | 食物 | 是 | 经过 | 这 | 假设 | 不是 | 减少 | - | - | 但 | WHO |

[wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈgreɪtər] [ˈprɑːfɪts] [ˈelsˌwer] ? - .

| would | consent | to | use | it | if | he | could | make | greater | profits | elsewhere | ? | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 同意 | 到 | 使用 | 它 | 如果 | 他 | 可以 | 制作 | 更大的 | 利润 | 别处 | ? | - | . |

假设对食物的需求没有减少——但是，如果能在其他地方获得更大的利润，谁会同意使用它呢？14.

[ɪkˈseptɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [iˈneiblz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [əbˈteɪn] [fuːd] [æt; ət] [ˈriːəli]

| Excepting | when | the | extension | of | commerce | enables | us | to | obtain | food | at | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 什么时候 | 这 | 扩大 | 的 | 商业 | 启用 | 我们 | 到 | 获得 | 食物 | 在 | 真的 |

[ˈtʃiːpər] [ˈpraɪsɪz] . - .

| cheaper | prices | . | 15 | . |
|---|---|---|---|---|
| 更便宜 | 价格 | . | - | . |

除非商业的扩张使我们能够以更便宜的价格获得食物。15.

[ɪf] [baɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːmɜːrs] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

| If | by | foreign | commerce | , | or | the | discovery | of | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 经过 | 外国的 | 商业 | , | 或者 | 这 | 发现 | 的 | 机械 | , |

如果是通过对外贸易，或者通过机械的发明，

[ðə; ði] [kəˈmɑːdətiz] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [ˈtʃiːpər] , [ˈweɪdʒɪz] [wʊd]

| the | commodities | consumed | by | the | labourer | should | become | much | cheaper | , | wages | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 消耗 | 经过 | 这 | 劳动者 | 应该 | 变得 | 很多 | 更便宜 | , | 工资 | 会 |

[fɔːl] ;

| fall | ; |
|---|---|
| 落下 | ; |

劳动者消耗的商品价格应该会大幅下降，工资也会随之下降；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] , [wʊd] [reɪz] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | this | , | as | we | have | before | observed | , | would | raise | the | profits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | , | 作为 | 我们 | 有 | 前 | 观察到 | , | 会 | 增加 | 这 | 利润 | 的 | 这 |

['fɑːrmər] ,

| farmer | , |
|---|---|
| 农民 | , |

正如我们之前所观察到的，这将提高农民的利润。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɔːl] ['ʌðər] ['prɑːfɪts] . - .

| and | therefore | , | all | other | profits | . | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 全部 | 其他 | 利润 | . | - | . |

因此，所有其他利润。16.

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][moʊst]['eɪbli] ['steɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] [ɪn][peɪdʒ] - [ʌv; əv] " [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

| This | principle | is | most | ably | stated | by | Mr | Malthus | in | page | 42 | of | " | An | Inquiry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 是 | 最多 | 能够 | 声明 | 经过 | 先生 | 马尔萨斯 | 在 | 页 | - | 的 | " | 一个 | 询问 |

, " & [siː] . - .

| , | " | & | c | . | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | & | c | . | - | . |

马尔萨斯先生在《一项调查》第 42 页对这一原则进行了最精辟的阐述，等等。17.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['lætər] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][baɪ]['mɪstər] ['mælθəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt]

| It | is | this | latter | opinion | which | is | chiefly | insisted | upon | by | Mr | Malthus | in | his | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 后者 | 观点 | 哪个 | 是 | 主要 | 坚持 | 之上 | 经过 | 先生 | 马尔萨斯 | 在 | 他的 | 晚的 |

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| publication | , |
|---|---|
| 发布 | , |

马尔萨斯先生在其近期的著作中主要强调的正是后一种观点。

" [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɪnjən] , " & [siː] . - .

| " | The | grounds | of | An | Opinion | , | " | & | c | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 理由 | 的 | 一个 | 观点 | , | " | & | c | . | - | . |

“意见的理由”等。18.

[æz; əz] ['lʌndən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['diːpoʊ][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [kɔːrn] , [ðɪs] [stɔːr] [maɪt] [biː; bi] ['veri] [greɪt]

| As | London | is | to | be | a | depot | for | foreign | corn | , | this | store | might | be | very | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 伦敦 | 是 | 到 | 是 | 一个 | 仓库 | 为了 | 外国的 | 玉米 | , | 这 | 店铺 | 可能 | 是 | 非常 | 伟大的 |

. - .

| . | 19 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

由于伦敦将成为外国玉米的集散地，这家商店可能会非常成功。19.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] , [æz; əz]['mɪstər] ['mælθəs] [əb'zəːvz] ,

| If | it | be | true | , | as | Mr | Malthus | observes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 真的 | , | 作为 | 先生 | 马尔萨斯 | 观察 | , |

如果马尔萨斯先生所观察到的情况属实，

[ðæt] [ɪn]['aɪərlənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɑːfɪtəbli]

| that | in | Ireland | there | are | no | manufactures | in | which | capital | could | be | profitably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 爱尔兰 | 那里 | 是 | 不 | 制成品 | 在 | 哪个 | 首都 | 可以 | 是 | 盈利 |

[ɪm'plɔɪd] ,

| employed | , |
|---|---|
| 受雇 | , |

爱尔兰没有能够让资本有利可图地投入的制造业。

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

| capital | would | not | be | withdrawn | from | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首都 | 会 | 不是 | 是 | 撤回 | 从 | 这 | 土地 | , |

资金不会从土地上撤出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] .

| and | then | there | would | be | no | loss | of | agricultural | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 损失 | 的 | 农业 | 首都 | . |

这样就不会造成农业资本的损失。

['aɪərlənd] [wʊd] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrplʌs] [kɔːrn] [prə'duːs] ,

| Ireland | would | , | in | such | case | , | have | the | same | surplus | corn | produce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱尔兰 | 会 | , | 在 | 这样的 | 案件 | , | 有 | 这 | 相同的 | 剩余 | 玉米 | 生产 | , |

在这种情况下，爱尔兰也将有同样的玉米剩余产量。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [les] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] .

| although | it | would | be | of | less | exchangeable | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 会 | 是 | 的 | 较少的 | 可兑换 | 价值 | . |

虽然它的交换价值会降低。

[hɜːr; hər] ['revənuː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] , [ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt]

| Her | revenue | might | be | diminished | ; | but | if | she | would | not | , | or | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 收入 | 可能 | 是 | 减少 | ; | 但 | 如果 | 她 | 会 | 不是 | , | 或者 | 可以 | 不是 |

[ˌmænju'fæktʃər] [gʊdz] ,

| manufacture | goods | , |
|---|---|---|
| 生产 | 商品 | , |

她的收入可能会减少；但如果她不愿意或不能生产商品，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['revənuː] [æt; ət][ɔːl] . - .

| and | would | not | cultivate | the | ground | , | she | would | have | no | revenue | at | all | . | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 不是 | 培育 | 这 | 地面 | , | 她 | 会 | 有 | 不 | 收入 | 在 | 全部 | . | - | . |

如果她不耕种土地，她就没有任何收入。20.

[aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['ædəm] [smɪθ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['mælθəs] ,

| I | by | no | means | agree | with | Adam | Smith | , | or | with | Mr | Malthus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经过 | 不 | 方法 | 同意 | 和 | 亚当 | 史密斯 | , | 或者 | 和 | 先生 | 马尔萨斯 | , |

我绝不同意亚当·斯密或马尔萨斯先生的观点。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

| respecting | the | effects | of | taxation | on | the | necessaries | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 效果 | 的 | 税收 | 在 | 这 | 必需品 | 的 | 生活 | . |

尊重税收对生活必需品的影响。

[ðə; ði]['fɔːrmər][kæn; kən][faɪnd][noʊ][tɜːrm] [tuː] [sɪ'vɪr] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðem; ðəm] .

| The | former | can | find | no | term | too | severe | by | which | to | characterize | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 能 | 寻找 | 不 | 学期 | 也 | 严重 | 经过 | 哪个 | 到 | 描述 | 他们 | . |

前者找不到任何过于严厉的词语来形容他们。

['mɪstər] ['mælθəs] [ɪz] [mɔːr] ['liːniənt] .

| Mr | Malthus | is | more | lenient | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 是 | 更多的 | 宽容 | . |

马尔萨斯先生则较为宽容。

[ðeɪ] [bəuθ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['tæksɪz] , [ɪn'kælkjələbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ]

| They | both | think | that | such | taxes | , | incalculably | more | than | any | other | , | tend | to | diminish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 思考 | 那 | 这样的 | 税收 | , | 无法估量 | 更多的 | 比 | 任何 | 其他 | , | 趋向 | 到 | 减少 |

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] .

| capital | and | production | . |
|---|---|---|---|
| 首都 | 和 | 生产 | . |

他们都认为，这类税收比任何其他税收都更容易导致资本和生产减少。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ʌv; əv]['tæksɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,

| I | do | not | say | that | they | are | the | best | of | taxes | , | but | they | do | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 说 | 那 | 他们 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 税收 | , | 但 | 他们 | 做 | 不是 | , |

我不是说它们是最好的税收，但它们确实不是。

[aɪ] [θɪŋk] , ['sʌbdʒekt][juː 'es][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ædəm] [smɪθ] [spiːks]

| I | think | , | subject | us | to | any | of | the | disadvantages | of | which | Adam | Smith | speaks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 主题 | 我们 | 到 | 任何 | 的 | 这 | 缺点 | 的 | 哪个 | 亚当 | 史密斯 | 说话 |

[ɪn] ['fɔːrən] [treɪd] :

| in | foreign | trade | : |
|---|---|---|---|
| 在 | 外国的 | 贸易 | : |

我认为，这将使我们面临亚当·斯密在对外贸易中提到的所有不利因素：

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [prə'duːs] [ɪ'fekts] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tæksɪz] .

| nor | do | they | produce | effects | very | different | from | other | taxes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 他们 | 生产 | 效果 | 非常 | 不同的 | 从 | 其他 | 税收 | . |

它们产生的影响与其他税种并没有太大不同。

['ædəm] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] ['tæksɪz] [fel] [ɪk'skluːsɪvli] [ɑːn][ðə; ði]['lændhoʊldər] ;

| Adam | Smith | thought | that | such | taxes | fell | exclusively | on | the | landholder | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚当 | 史密斯 | 想法 | 那 | 这样的 | 税收 | 跌倒 | 只 | 在 | 这 | 土地所有者 | ; |

亚当·斯密认为，这类税收完全由土地所有者承担；

['mɪstər] ['mælθəs] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lændhoʊldər][ænd; ənd] [kən'suːmər] .

| **Mr** | **Malthus** | **thinks** | **they** | **are** | **divided** | **between** | **the** | **landholder** | **and** | **consumer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马尔萨斯 | 思考 | 他们 | 是 | 分割 | 之间 | 这 | 土地所有者 | 和 | 消费者 | . |

马尔萨斯先生认为，土地所有者和消费者之间存在分歧。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [kən'suːmər] . - .

| **It** | **appears** | **to** | **me** | **that** | **they** | **are** | **paid** | **wholly** | **by** | **the** | **consumer** | **.** | **21** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 到 | 我 | 那 | 他们 | 是 | 有薪酬的 | 完全 | 经过 | 这 | 消费者 | . | - | . |

在我看来，这些费用完全由消费者承担。21.

[peɪdʒ] - , [graʊndz] , & [siː] . - .

| **Page** | **22** | **,** | **Grounds** | **,** | **&** | **c** | **.** | **22** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | , | 理由 | , | & | c | . | - | . |

第 22 页，理由等。22.

[graʊndz] , & [siː] . [piː] . - .

| **Grounds** | **,** | **&** | **c** | **.** | **p** | **.** | **32** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理由 | , | & | c | . | p | . | - | . |

理由等，第 32 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神